Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HR1320
HR1321

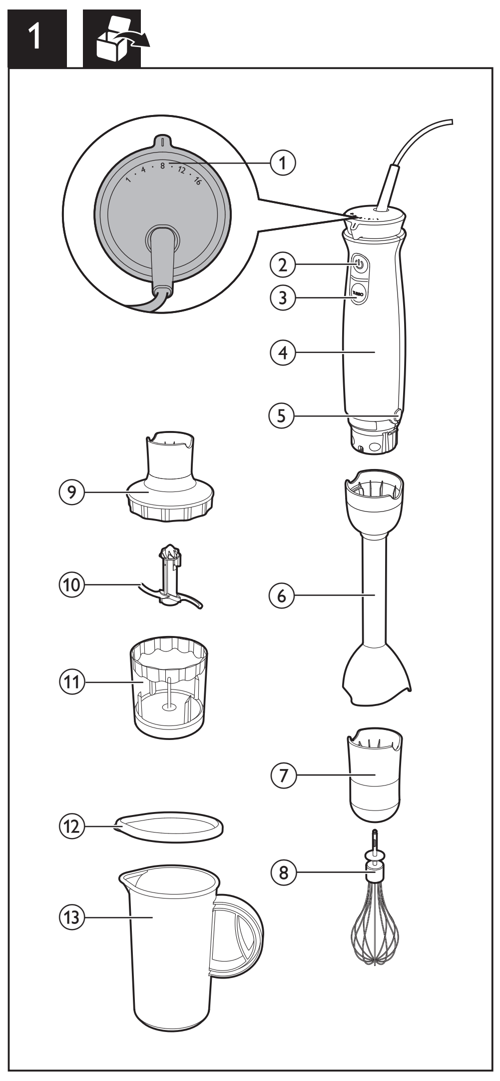


PHILIPS

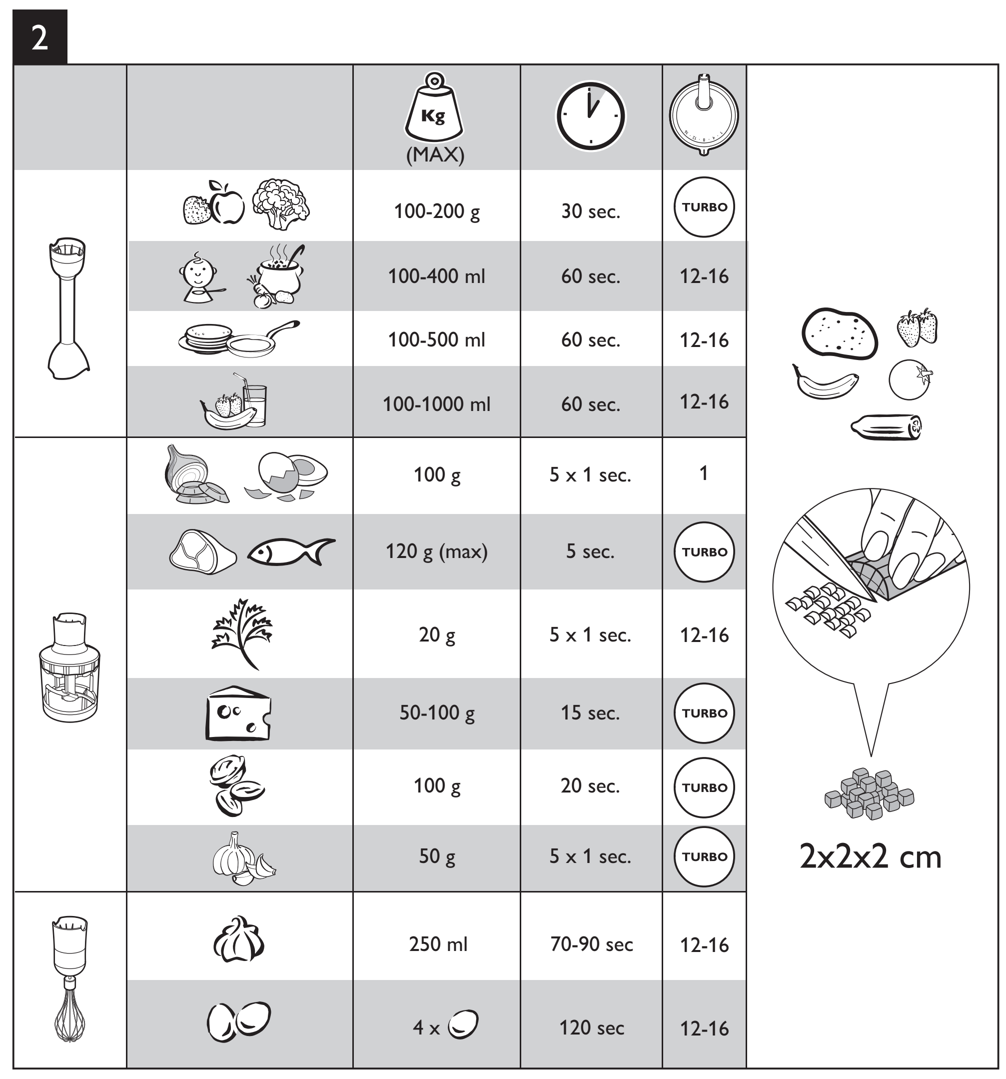
HR1320_HR1321_UM_V1.0

3140 035 32741

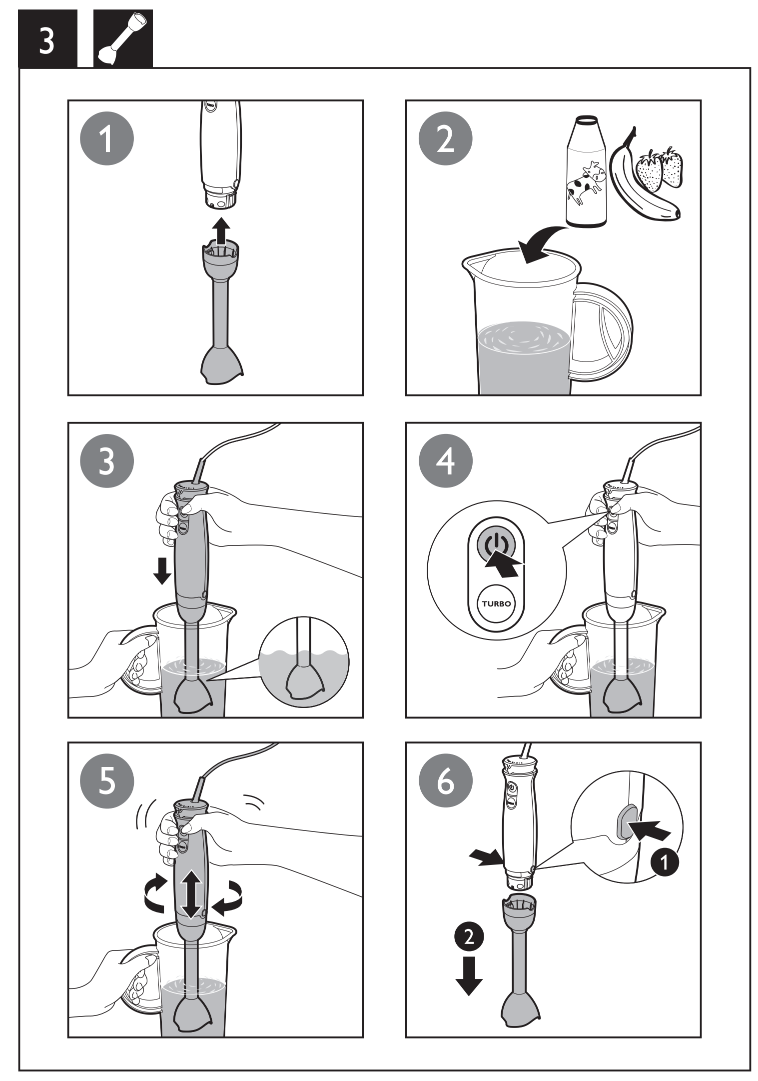
1



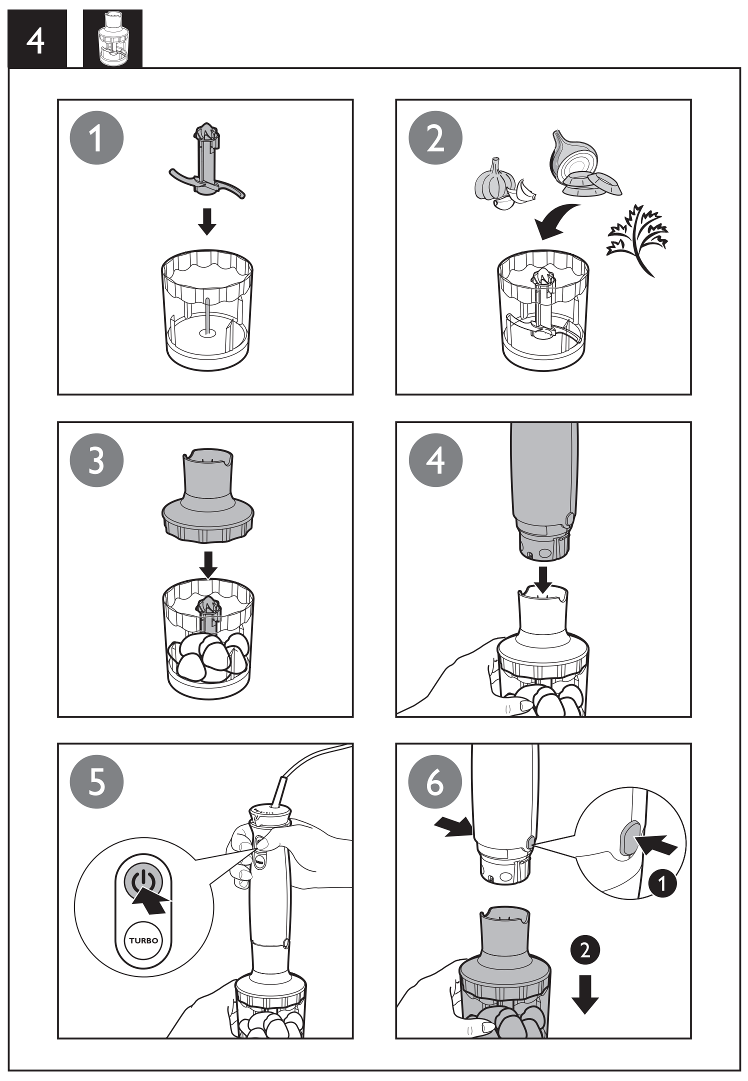
2



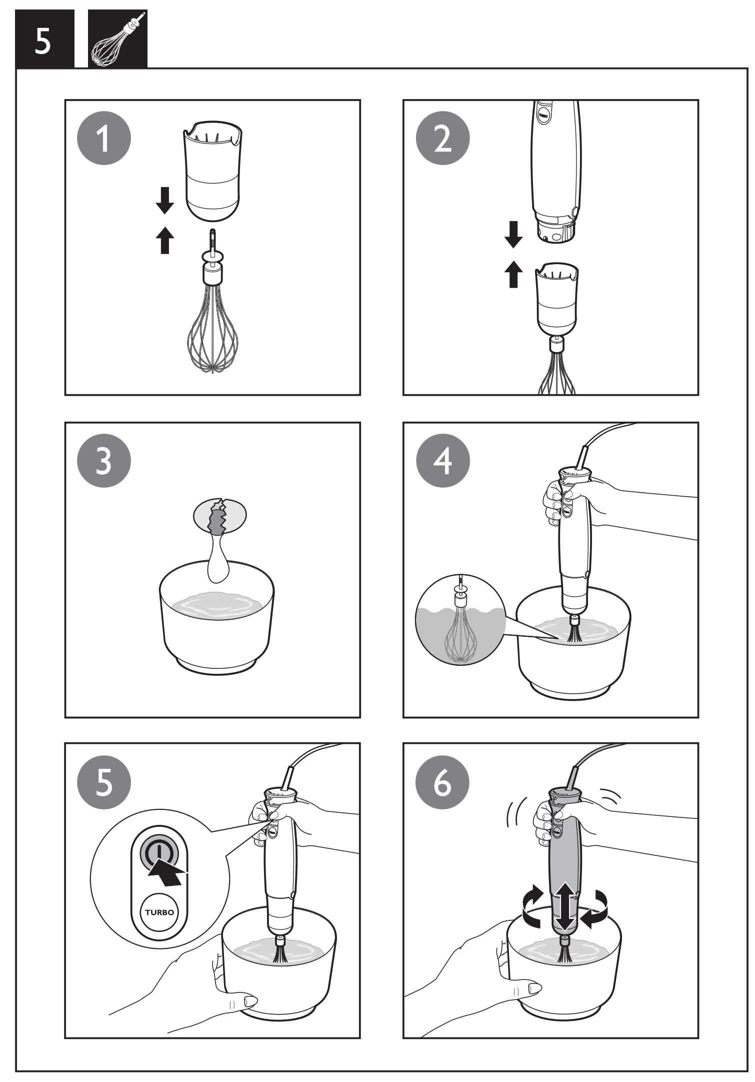
3



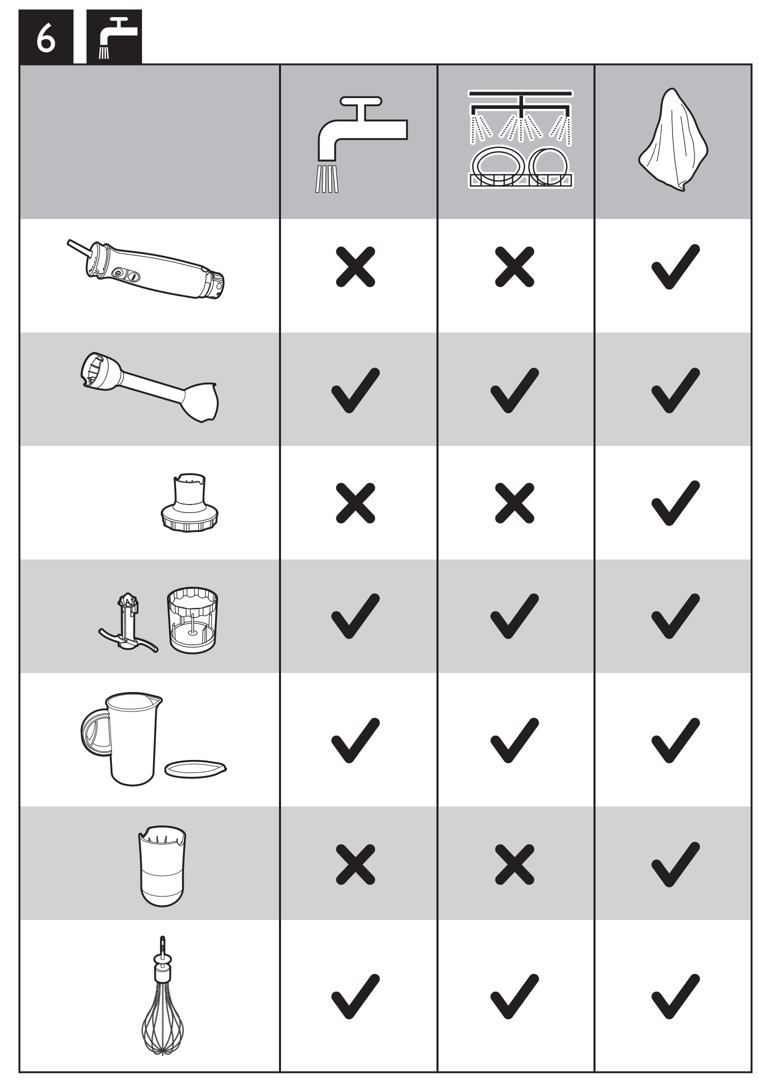
4



5



6



English

1 Important

Read this user manual carefully before you use the appliance, and save the user manual for future reference.

Danger

- Never immerse the motor unit in water or any other liquid, nor rinse it under the tap. Only use a moist cloth to clean the motor unit.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or other parts are damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- If the appliance is damaged, always have it replaced with one of the original type, otherwise your guarantee is no longer valid.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not allow children to use the blender without supervision.
- Do not touch the blades, especially when the appliance is plugged in. The blades are very sharp.
- If the blades get stuck, unplug the appliance before you remove the ingredients that block the blades.
- To avoid splashing, always immerse the bar into the ingredients before you switch on the appliance, especially when you process hot ingredients.

Caution

- Switch off the appliance and disconnect it from the mains if you leave it unattended and before you change accessories or approach parts that move during use and cleaning.
- Never use any accessories or parts from other manufacturers or that Philips does not specifically recommend. If you use such accessories or parts, your guarantee becomes invalid.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not exceed the quantities and processing times indicated in Fig.2.
- Do not process more than 1 batch without interruption. Let the appliance cool down to room temperature before you continue processing.

Maximun noise level = 85 dB(A)

Recycling

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.

When you see the crossed-out wheel bin symbol attached to a product, it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC:

Never dispose of your product with other household waste. Please inform yourself about the local rules on the separate collection of electrical and electronic products. The correct disposal of your old product helps prevent potentially negative consequences on the environment and human health.

2 Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

3 Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

For recipes to use with your hand blender, go to www.philips.com/kitchen.

4 Overview

①	Speed selector	⑧	Whisk (HR1321 only)
②	On/Off button	⑨	Chopper gearbox
③	Turbo speed button	⑩	Chopper blade
④	Motor unit	⑪	Chopper bowl
⑤	Release button	⑫	Beaker lid (HR1320 only)
⑥	Bar body	⑬	Beaker
⑦	Whisk connector (HR1321 only)		

5 Before the first use

Thoroughly clean the parts that will come into contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter 'Cleaning').

Preparing for use

1 Cool down hot ingredients before chopping or pouring into the beaker (max. temperature 80 °C).
2 Cut large ingredients into pieces of approximately 2 cm before processing them.
3 Assemble the appliance properly before plugging it into the wall socket.

6 Use the appliance

Note
- When you use the turbo speed button, the appliance operates at maximum speed. In this case, you cannot adjust the speed by Speed selector.
- When you use the on/off button, you can adjust the speed by the speed selector. The higher the speed, the shorter the processing time required.

Handblender

The hand blender is intended for:
- blending fluids, e.g. sauces, fruit juices, soups, mixed drinks and shakes.
- mixing soft ingredients, e.g. pancake batter and mayonnaise.
- pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.

Just press On/Off button to switch on the appliance. For the ingredients with suggested speed Turbo in Fig.2, you may press Turbo speed button (③ in Fig.1) to switch on.

Note
- When you make mayonnaise, add oil gradually for the best and stable result.

Chopper

The chopper is intended for chopping ingredients such as nuts, meat, onions, hard cheese, boiled eggs, garlic, herbs, dry bread and etc.

Caution
- The blades are very sharp! Be very careful when handling the blade unit, especially when removing it from the chopper bowl, when emptying the chopper bowl, and during cleaning.

Note
- If the ingredients stick to the wall of the chopper bowl, stop the chopper, and then loosen the ingredients by adding liquid or using a spatula.
- For the best results when processing beef, please use refrigerated beef cubes.

Whisk

The whisk is intended for whipping cream, whisking egg whites, desserts etc.

Tip
- When you beat egg whites, use a large bowl for the best result.
- To prevent splashing, start at a low speed setting and continue with a higher speed after approx. 1 minute.

7 Cleaning

Do not immerse the motor unit, nor the mini chopper lid in water.

Always detach the accessories from the motor unit before you clean them.

Caution
- Unplug the appliance before you clean it or release any accessory.
- You can also remove the rubber rings from the chopper bowls for extra thorough cleaning.
- For quick cleaning, pour warm water with some washing-up liquid in the beaker, insert the blender bar and let the appliance operate for approximate 10 seconds.

1 Unplug the appliance.
2 Press the release buttons on the motor unit to remove the accessory you have used.
3 Disassemble the accessory.
4 See the separate cleaning table at the end of this user manual for further instructions.

8 Storage

1 Wind the power cord round the heel of the appliance.
2 Store the appliance in a dry place away from direct sunlight or other sources of heat.

9 Accessories

You can order a direct-driven mini chopper (under service code number 4203 035 83450) from your Philips dealer or a Philips service centre as an extra accessory for the HR1320/HR1321. Use the quantities and processing times of the mini chopper for this accessory.

10 Guarantee and service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

11 Recipe

Baby food recipe

Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	50 g	On	60 sec
Cooked chicken	50 g		
Cooked French beans	50 g		
Milk	100 ml		

Note: Always let the appliance cool down to room temperature after each batch of your process.

Nederlands

1 Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel de motorunit nooit in water of een andere vloeistof en spoel deze ook niet onder de kraan af. Gebruik alleen een vochtige doek om de motorunit schoon te maken.

Let op

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het snoer of andere onderdelen beschadigd zijn.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Als het apparaat beschadigd is, laat onderdelen dan altijd vervangen door originele onderdelen, anders is uw garantie niet langer geldig.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Laat kinderen de blender niet zonder toezicht gebruiken.
- Raak de messen niet aan, vooral niet wanneer de stekker van het apparaat nog in het stopcontact zit. De messen zijn zeer scherp.
- Als de messen vastlopen, haal dan eerst de stekker uit het stopcontact voordat u de ingrediënten die de messen blokkeren verwijdert.
- Dompel de staaf altijd onder in de ingrediënten voor u het apparaat inschakelt om spatten te voorkomen, vooral wanneer u hete ingrediënten verwerkt.

Let op

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als u het apparaat onbeheerd achterlaat of voordat u accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die tijdens gebruik en schoonmaken bewegen.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten of die niet specifiek zijn aanbevolen door Philips. Als u dergelijke accessoires of onderdelen gebruikt, vervalt de garantie.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Overschrijd de hoeveelheden en bewerkingstijden in fig. 2 niet.
- Verwerk niet meer dan 1 portie zonder onderbreking. Laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur voordat u het weer gaat gebruiken.

Maximaal geluidsniveau: 85 dB(A)

Recycling

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.

Wanneer een product is voorzien van een symbool van een afvalcontainer met een kruis erdoorheen, valt het product onder de Europese richtlijn 2002/96/EG:

Gooi het product nooit weg met ander huishoudelijk afval. Informeer u over de lokale regels inzake gescheiden afvalophaling van elektrische en elektronische toestellen. Een goede afvalverwerking van uw oude product draagt bij tot het voorkomen van mogelijke schade voor het milieu en de volksgezondheid.

2 Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

3 Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.philips.com/welcome om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

Ga voor recepten die u met uw handblender kunt maken naar www.philips.com/kitchen.

4 Overzicht

①	Snelheidskeuzeknop	⑧	Garde (alleen HR1321)
②	Aan/uitknop	⑨	Koppelunit voor de hakmolen
③	Knop voor turbosnelheid	⑩	Hakmolenmes
④	Motorunit	⑪	Hakmolenkom
⑤	Ontgrendelknop	⑫	Deksel beker (alleen HR1320)
⑥	Staaf	⑬	Beker
⑦	Aansluiting garde (alleen HR1321)		

5 Voor het eerste gebruik

Maak alle onderdelen die in aanraking komen met voedsel grondig schoon voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

Klaarmaken voor gebruik

1 Laat hete ingrediënten afkoelen voordat u ze hakt of in de beker giet (max. temperatuur 80°C).

2 Snijd grote ingrediënten in kleinere stukjes van ongeveer 2 cm voordat u ze gaat verwerken.

3 Controleer of alle onderdelen goed zijn bevestigd voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

6 Het apparaat gebruiken

Opmerking

- Wanneer u op de knop voor turbosnelheid drukt, werkt het apparaat op maximumsnelheid. In dat geval kunt u de snelheid niet instellen met de snelheidskeuzeknop.
- Als u op de aan/uitknop drukt, kunt u de snelheid aanpassen met de snelheidskeuzeknop. Hoe hoger de snelheid, hoe korter de vereiste bewerkingstijd.

Handblender

De handblender is bedoeld voor:

- het mengen van vloeistoffen, bijv. sauzen, vruchtensappen, soepen, drankjes en milkshakes;
- het mixen van zachte ingrediënten, zoals pannenkoekbeslag en mayonaise;
- het pureren van gekookte ingrediënten, bijv. voor het bereiden van babyvoedsel.

Druk op de aan/uitknop om het apparaat in te schakelen. Voor de ingrediënten met voorgestelde snelheid Turbo in fig. 2 kunt u op knop voor turbosnelheid (③ in fig. 1) drukken om de turbostand in te schakelen.

Opmerking

- Wanneer u mayonaise maakt, voegt u de olie geleidelijk toe voor het beste stabiele resultaat.

Hakmolen

De hakmolen is bedoeld voor het hakken van ingrediënten zoals noten, vlees, uien, harde kaas, gekookte eieren, knoflook, kruiden, droog brood enz.

Let op

- De messen zijn zeer scherp! Wees zeer voorzichtig wanneer u de mesunit hanteert, met name wanneer u deze uit de hakmolenkom verwijdert, wanneer u de hakmolenkom leegt en tijdens het schoonmaken.

Opmerking

- Als de ingrediënten tegen de zijkant van de hakmolenkom zitten, stopt u de hakmolen en verwijdert u de ingrediënten met een spatel of door wat vocht toe te voegen.
- Voor het beste resultaat bij het verwerken van rundvlees gebruikt u gekoelde rundvleesblokjes.

Garde

De garde is bedoeld voor het kloppen van slagroom, eiwit, desserts enz.

Tip

- Gebruik voor het kloppen van eiwitten een grote kom voor het beste resultaat.
- Om spatten te voorkomen, begint u met een lage snelheid en voert u de snelheid op na ongeveer 1 minuut.

7 Reiniging

Dompel de motorunit en het deksel van de minihakmolen niet in water.

Maak de accessoires altijd los van de motorunit voor u deze reinigt.

Let op

- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt of een accessoire uit het apparaat neemt.
- U kunt ook de rubberen ringen van de hakmolenkommen verwijderen voor extra grondige reiniging.
- U kunt het apparaat snel schoonmaken door warm water met een beetje afwasmiddel in de beker te doen, de mixstaaf erin te steken en het apparaat ongeveer 10 seconden in te schakelen.

1 Haal de stekker uit het stopcontact.

2 Druk op de ontgrendelknoppen op de motorunit om het gebruikte accessoire te verwijderen.

3 Verwijder het accessoire.

4 Raadpleeg de aparte schoonmaaktabel aan het eind van deze gebruiksaanwijzing voor meer informatie.

8 Opbergen

1 Wikkel het netsnoer rond de hiel van het apparaat.

2 Bewaar het apparaat op een droge plaats uit de buurt van direct zonlicht of warmtebronnen.

9 Accessoires

U kunt een rechtstreeks aangedreven minihakmolen bestellen (onder codenummer 4203 035 83450) bij uw Philips-dealer of bij een Philips-servicecentrum als extra accessoire voor de HR1320/HR1321. Gebruik de hoeveelheden en bewerkingstijden van de minihakmolen voor dit accessoire.

10 Garantie en service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.nl) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

11 Recept

Recept voor babyvoeding

Ingrediënten	Hoeveelheid	Snelheid	Bewerkingstijd
Gekookte aardappelen	50 g	Aan	60 sec
Gegaarde kip	50 g		
Gekookte sperziebonen	50 g		
Melk	100 ml		

Opmerking: laat het apparaat afkoelen tot kamertemperatuur na iedere portie die u hebt verwerkt.

Français

1 Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas. Nettoyez le bloc moteur uniquement avec un chiffon humide.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou d'autres pièces sont endommagées.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Si l'appareil est endommagé, remplacez-le toujours par un appareil de même type, sinon votre garantie n'est plus valable.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas des enfants utiliser le blender sans surveillance.
- Ne touchez pas les lames, surtout lorsque l'appareil est branché car elles sont très coupantes.
- Si les lames se bloquent, débranchez toujours l'appareil avant de retirer les ingrédients à l'origine du blocage.
- Pour éviter les éclaboussures, immergez toujours la barre dans les ingrédients avant d'allumer l'appareil, surtout lorsque vous préparez des ingrédients chauds.

Attention

- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur si vous ne vous en servez pas et avant de changer les accessoires ou d'approcher les éléments qui bougent pendant l'utilisation et le nettoyage.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant ou n'ayant pas été spécifiquement recommandés par Philips. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Ne dépassez pas les quantités et les temps de préparation indiqués dans le tableau de la figure 2.
- Ne réalisez pas plusieurs préparations sans interruption. Laissez l'appareil refroidir à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau.

Niveau sonore maximal = 85 dB(A)

Recyclage

Votre produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité pouvant être recyclés et réutilisés.

La présence du symbole de poubelle barrée indique que le produit est conforme à la directive européenne 2002/96/CE :

Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères ordinaires. Renseignez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre région concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. La mise au rebut correcte de l'ancien produit permet de préserver l'environnement et la santé.

2 Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation.

3 Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : www.philips.com/welcome.

Vous trouverez des recettes pour votre mixeur plongeant sur le site Web www.philips.com/kitchen.

4 Aperçu

①	Sélecteur de vitesse	⑧	Fouet (HR1321 uniquement)
②	Bouton marche/arrêt	⑨	Boîte de vitesses du hachoir
③	Bouton de vitesse Turbo	⑩	Lame du hachoir
④	Bloc moteur	⑪	Bol du hachoir
⑤	Bouton de déverrouillage	⑫	Couvercle du bol (HR1320 uniquement)
⑥	Corps du mixeur	⑬	Bol
⑦	Connecteur du fouet (HR1321 uniquement)		

5 Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement toutes les pièces en contact avec des aliments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Préparation de l'appareil pour l'utilisation

1 Laissez refroidir les ingrédients chauds avant de les hacher ou de les verser dans le bol (température maximum 80 °C).

2 Coupez les gros aliments en morceaux d'environ 2 cm avant de les hacher.

3 Assemblez l'appareil correctement avant de le brancher sur la prise secteur.

6 Utilisation de l'appareil

Remarque

- Lorsque vous utilisez le bouton de vitesse Turbo, l'appareil fonctionne à la vitesse maximale. Dans ce cas, vous ne pouvez pas régler la vitesse à l'aide du sélecteur de vitesse.
- Si vous utilisez le bouton marche/arrêt, vous pouvez régler la vitesse à l'aide du sélecteur de vitesse. Plus la vitesse est élevée, plus le temps de préparation requis est court.

Mixeur plongeant

Le mixeur plongeant est destiné à :

- mélanger des ingrédients liquides, tels que des sauces, jus de fruits, soupes, cocktails et milk-shakes ;
- mixer des préparations à consistance molle, telles que de la pâte à crêpes ou de la mayonnaise ;
- réduire en purée des aliments cuits, pour préparer des repas pour bébés par exemple.

Mettez l'appareil en marche en appuyant simplement sur le bouton marche/arrêt. Pour les ingrédients pour lesquels la vitesse Turbo est suggérée à la fig. 2, vous pouvez appuyer sur le bouton de vitesse Turbo (③ à la fig. 1) pour mettre l'appareil en marche.

Remarque

- Lorsque vous faites de la mayonnaise, ajoutez de l'huile progressivement pour un résultat optimal et stable.

Hachoir

Le hachoir sert à hacher des ingrédients tels que des noix, de la viande, des oignons, du fromage à pâte dure, des œufs durs, de l'ail, des herbes, du pain sec, etc.

Attention

- Les lames sont très coupantes ! Soyez très prudent lorsque vous manipulez l'ensemble lames, notamment lorsque vous le retirez du bol du hachoir, lorsque vous videz ce dernier et lors du nettoyage.

Remarque

- Si les ingrédients collent aux parois du bol du hachoir, arrêtez le hachoir, puis détachez les ingrédients en ajoutant du liquide ou en utilisant une spatule.
- Pour de meilleurs résultats lors de la préparation du bœuf, veuillez utiliser des cubes de bœuf réfrigéré.

Fouet

Le fouet sert à fouetter de la crème, à monter des blancs en neige, à préparer des desserts, etc.

Conseil

- Lorsque vous montez des blancs d'œuf en neige, utilisez un grand bol pour de meilleurs résultats.
- Pour éviter les éclaboussures, commencez avec une vitesse lente puis passez à une vitesse plus rapide après environ 1 minute.

7 Nettoyage

Ne plongez pas le bloc moteur, ni le couvercle du mini-hachoir dans l'eau.

Détachez toujours les accessoires du bloc moteur avant de les nettoyer.

Attention

- Débranchez l'appareil avant de le nettoyer ou de retirer un accessoire.
- vous avez également la possibilité de retirer les joints du bol du hachoir pour un nettoyage plus en profondeur.
- Pour un nettoyage rapide, versez de l'eau chaude savonneuse dans le bol, insérez le mixeur plongeant et faites fonctionner l'appareil pendant environ 10 secondes.

1 Débranchez l'appareil.

2 Appuyez sur les boutons de déverrouillage du bloc moteur pour retirer l'accessoire que vous avez utilisé.

3 Retirez l'accessoire.

4 Pour obtenir des instructions plus détaillées, consultez le tableau relatif au nettoyage séparé que vous trouverez à la fin de ce manuel.

8 Rangement

1 Enroulez le cordon autour du socle de l'appareil.

2 Rangez l'appareil dans un endroit sec à l'abri de la lumière directe du soleil ou d'autres sources de chaleur.

9 Accessoires

Vous pouvez commander le mini-hachoir (code n° 4203 035 83450) en tant qu'accessoire supplémentaire de l'appareil HR1320/HR1321 auprès de votre revendeur Philips ou auprès d'un Centre Service Agréé Philips. Suivez les quantités et les temps de préparation relatifs au mini-hachoir lorsque vous utilisez cet accessoire.

10 Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse www.philips.com ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant dans le dépliant de garantie internationale). S'il n'y a pas de Centre Service Consommateurs dans votre pays, adressez-vous à votre revendeur Philips.

11 Recette

Recette pour bébés

Ingrédients	Quantité	Vitesse	Heure
Pommes de terre cuites	50 g	Marche	60 s
Poulet cuit	50 g		
Haricots verts cuits	50 g		
Lait	100 ml		

Remarque : laissez toujours l'appareil refroidir après avoir préparé une portion.

Deutsch

1 Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie sie auch nicht unter fließendem Wasser ab. Reinigen Sie die Motoreinheit nur mit einem feuchten Tuch.

Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder andere Teile des Geräts defekt oder beschädigt sind.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ist das Gerät beschädigt, verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Andernfalls erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt den Mixer verwenden.
- Berühren Sie die Messer nicht, besonders wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist. Die Messer sind sehr scharf.
- Wenn die Messer blockiert sind, ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie die blockierenden Zutaten entfernen.
- Um Spritzer zu vermeiden, tauchen Sie den Pürierstab immer in die Zutaten, bevor Sie das Gerät einschalten. Dies gilt insbesondere bei der Verarbeitung heißer Zutaten.

Vorsicht

- Schalten Sie das Gerät ab, und trennen Sie es vom Netz, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen und bevor Sie Zubehör austauschen oder Teile anfassen, die sich bei Gebrauch und bei der Reinigung bewegen.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder Teile, die von Drittherstellern stammen bzw. nicht von Philips empfohlen werden. Wenn Sie diese(s) Zubehör oder Teile verwenden, erlischt Ihre Garantie.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Überschreiten Sie nicht die in Abb. 2 aufgeführten Mengen und Verarbeitungszeiten.
- Verarbeiten Sie nur eine Portion. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie mit der Verarbeitung fortfahren.

Maximaler Geräuschpegel = 85 dB (A)

Recycling

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Befindet sich das Symbol einer durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäische Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Entsorgen Sie dieses Produkt nie mit dem restlichen Hausmüll. Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur getrennten Entsorgung von elektrischen und elektronischen Produkten. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

2 Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder. Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch gehandhabt wird.

3 Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips. Um die Unterstützung von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter www.philips.com/welcome registrieren.

Rezepte für Ihren Stabmixer finden Sie unter www.philips.com/kitchen.

4 Überblick

①	Geschwindigkeitsregler	⑧	Schneebesen (nur HR1321)
②	Ein-/Ausschalter	⑨	Antriebseinheit des Zerkleinerers
③	Turbo-Taste	⑩	Messereinheit für Zerkleinerer
④	Motoreinheit	⑪	Zerkleinerer-Behälter
⑤	Entriegelungstaste	⑫	Deckel für Becher (nur HR1320)
⑥	Körper des Pürierstabs	⑬	Becher
⑦	Schneebesen-Verbindung (nur HR1321)		

5 Vor dem ersten Gebrauch

Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch des Geräts gründlich alle Teile, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen (siehe „Reinigung").

Für den Gebrauch vorbereiten

1 Lassen Sie heiße Zutaten abkühlen, bevor Sie sie in den Becher geben (max. Temperatur 80 °C).

2 Schneiden Sie große Zutaten vor der Verarbeitung in ca. 2 cm große Würfel.

3 Setzen Sie das Gerät gebrauchsfertig zusammen, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

6 Verwenden des Geräts

Hinweis

- Wenn Sie die Turbo-Taste betätigen, arbeitet das Gerät bei maximaler Geschwindigkeit. In diesem Fall können Sie die Geschwindigkeit nicht mit dem Geschwindigkeitsregler einstellen.
- Wenn Sie den Ein-/Ausschalter verwenden, können Sie die Geschwindigkeit mit dem Geschwindigkeitsregler einstellen. Je höher die Geschwindigkeit, desto kürzer ist die erforderliche Verarbeitungszeit.

Stabmixer

Der Stabmixer ist geeignet zum:

- Mixen von Flüssigkeiten, z. B. Soßen, Obstsäfte, Suppen, Mixgetränke und Milchshakes.
- Mixen weicher Zutaten, z. B. Pfannkuchenteig und Mayonnaise.
- Pürieren gegarter Zutaten, z B. für Baby-Nahrung.

Drücken Sie einfach den Ein-/Ausschalter, um das Gerät einzuschalten. Für die Zutaten mit empfohlener Turbo-Geschwindigkeit in Abb. 2, drücken Sie zum Einschalten die Turbotaste (③ in Abb. 1).

Hinweis

- Wenn Sie Mayonnaise zubereiten, geben Sie für das beste Ergebnis und für die Konsistenz nach und nach etwas Öl hinzu.

Zerkleinerer

Der Zerkleinerer dient zum Zerkleinern von Zutaten wie Nüssen, Fleisch, Zwiebeln, Hartkäse, gekochten Eiern, Knoblauch, Kräutern, trockenem Brot usw.

Achtung

- Die Messer sind sehr scharf! Gehen Sie mit der Messereinheit sehr vorsichtig um. Beim Entfernen der Messereinheit aus dem Zerkleinerer-Behälter, beim Entleeren des Behälters sowie beim Reinigen ist besondere Vorsicht geboten.

Hinweis

- Wenn die Zutaten am Zerkleinerer-Behälter haften bleiben, stoppen Sie den Zerkleinerer, und lösen Sie die Zutaten mit einem Teigschaber, oder geben Sie etwas Flüssigkeit hinzu.
- Für die besten Ergebnisse bei der Verarbeitung von Rindfleisch verwenden Sie bitte gekühlte Rindfleischwürfel.

Schneebesen

Der Schneebesen ist für Schlagsahne, Eischnee, Desserts usw. vorgesehen.

Tipp

- Wenn Sie Eiweiß schlagen, sollten Sie für optimale Ergebnisse eine große Schüssel verwenden.
- Um Spritzer zu vermeiden, beginnen Sie mit einer niedrigen Geschwindigkeit, und erhöhen Sie diese nach etwa 1 Minute.

7 Pflege

Tauchen Sie die Motoreinheit und den Deckel des Mini-Zerkleinerers nicht in Wasser.

Nehmen Sie die Zubehörteile immer von der Motoreinheit ab, bevor Sie sie reinigen.

Achtung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder Zubehörteile entfernen.
- Sie können auch die Gummiringe der Zerkleinerer-Behälter entfernen, um sie besonders gründlich zu reinigen.
- Für eine schnelle Reinigung gießen Sie warmes Spülwasser in den Becher, halten Sie den Pürierstab ins Wasser, und lassen Sie ihn ca. 10 Sekunden lang laufen.

1 Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

2 Drücken Sie die Entriegelungstasten auf der Motoreinheit zum Entfernen des verwendeten Zubehörs.

3 Nehmen Sie das Zubehörteil ab.

4 Weitere Informationen finden Sie in der Reinigungstabelle am Ende dieses Benutzerhandbuchs.

8 Aufbewahrung

1 Wickeln Sie das Netzkabel hinten um das Gerät.

2 Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort, und setzen Sie es nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aus.

9 Zubehör

Sie können (unter der Typennummer 4203 035 83450) bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service-Center einen direkt betriebenen Mini-Zerkleinerer als Zubehör für den Stabmixer HR1320/HR1321 bestellen. Halten Sie sich für dieses Zubehör an die Mengen und Verarbeitungszeiten des Mini-Zerkleinerers.

10 Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Sie finden die Telefonnummer in der internationalen Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website (www.philips.com). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Philips Händler.

11 Rezept

Rezept für Babynahrung

Zutaten	Menge	Geschwindigkeit	Time (Zeit)
Gekochte Kartoffeln	50 g	Ein	60 Sek.
Gekochtes Hähnchenfleisch	50 g		
Gekochte junge Schnittbohnen	50 g		
Milch	100 ml		

Hinweis: Lassen Sie das Gerät nach jedem Arbeitsgang stets auf Raumtemperatur abkühlen.

Español

1 Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca la unidad motora en agua u otros líquidos, ni la enjuague bajo el grifo. Limpie la unidad motora sólo con un paño húmedo.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de la red local.
- No utilice el aparato si el enchufe, el cable de alimentación u otras piezas están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Si el aparato resulta dañado, sustitúyalo siempre con uno del tipo original, de lo contrario su garantía ya no será válida.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del mismo por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- No permita que los niños utilicen la batidora sin supervisión.
- No toque las cuchillas, sobre todo cuando el aparato esté enchufado. Las cuchillas están muy afiladas.
- Si las cuchillas se bloquean, desenchufe el aparato antes de retirar los ingredientes que están bloqueándolas.
- Para evitar salpicaduras, sumerja siempre el brazo en los ingredientes antes de encender el aparato, especialmente cuando procese ingredientes calientes.

Precaución

- Apague el aparato y desenchúfelo de la red si lo deja desatendido y antes de cambiar los accesorios o acercarse a piezas que se mueven durante el uso y la limpieza.
- No utilice nunca accesorios ni piezas de otros fabricantes o que Philips no recomiende específicamente. Si lo hace, quedará anulada su garantía.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No supere las cantidades y los tiempos indicados en la Fig.2.
- No procese más de un lote sin interrupción. Deje que el aparato se enfríe a la temperatura de la habitación antes de que siga procesando.

Nivel de ruido máximo = 85 dB (A)

Reciclaje

El producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden reciclarse y reutilizarse.

Cuando vea el símbolo de cubo de basura tachado en un producto, significa que cumple la Directiva europea 2002/96/EC:

Nunca se deshaga del producto con el resto de la basura doméstica. Infórmese acerca de la normativa local sobre el reciclaje de productos eléctricos y electrónicos. La eliminación correcta de un producto usado ayuda a evitar potencialmente consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

2 Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

3 Introducción

Enhorabuena por su compra y bienvenido a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en www.philips.com/welcome.

Para obtener recetas para cocinar con la batidora de varilla, visite www.philips.com/kitchen.

4 Descripción general

①	Selector de velocidad	⑧	Levantaclaras (solo modelo HR1321)
②	Botón de encendido/apagado	⑨	Caja de la picadora
③	Botón de velocidad turbo	⑩	Cuchilla de la picadora
④	Unidad motora	⑪	Recipiente de la picadora
⑤	Botón de liberación	⑫	Tapa del vaso (solo modelo HR1320)
⑥	Cuerpo de la batidora	⑬	Vaso
⑦	Conector del levantaclaras (solo modelo HR1321)		

5 Antes del primer uso

Antes de usar el aparato por primera vez, lave bien todas las piezas que vayan a estar en contacto con los alimentos (consulte el capítulo "Limpieza").

Preparación para su uso

1. Deje enfriar los ingredientes calientes antes de picarlos o de verterlos en el vaso (temperatura máxima 80 °C).
2. Corte los ingredientes grandes en trozos de unos 2 cm antes de procesarlos.
3. Monte adecuadamente el aparato antes de enchufarlo a la toma de corriente.

6 Uso del aparato

Nota

- Cuando utilice el botón de velocidad turbo, el aparato funciona a la velocidad máxima. En este caso, no puede ajustar la velocidad mediante el selector de velocidad.
- Si utiliza el botón de encendido/apagado, podrá ajustar la velocidad mediante el selector de velocidad. Cuanto mayor sea la velocidad, menor será el tiempo de procesado necesario.

Batidora

Esta batidora de varilla está diseñada para:

- Batir líquidos, por ejemplo: salsas, zumos de fruta, purés, batidos, mezclas de bebidas.
- Mezclar ingredientes blandos, por ejemplo, masa para tortitas y mayonesa.
- Hacer puré de ingredientes cocidos, por ejemplo: comida para bebés.

Solo tiene que pulsar el botón de encendido/apagado para encender el aparato. En el caso de los ingredientes para los que se sugiere la velocidad turbo en la figura 2, puede pulsar el botón de velocidad turbo (③ en la figura 1) para activarla.

Nota

- Cuando prepare mayonesa, añada el aceite poco a poco para obtener un resultado mejor y más sólido.

Picadora

La picadora está diseñada para picar ingredientes como frutos secos, carne, cebollas, queso duro, huevos cocidos, ajo, hierbas, pan seco, etc.

Precaución

- Las cuchillas están muy afiladas. Tenga cuidado cuando manipule la unidad de cuchillas, especialmente cuando la quite del recipiente de la picadora, cuando vacíe éste y durante la limpieza.

Nota

- Si los ingredientes se pegan a la pared del recipiente de la picadora, detenga la picadora, y a continuación, despegue los ingredientes agregando líquido o utilizando una espátula.
- Para obtener mejores resultados al procesar ternera, use cubos de ternera refrigerados.

Levantaclaras

El levantaclaras ha sido diseñado para montar nata y claras de huevo, para batir masas blandas, etc.

Consejo

- Cuando bata las claras de huevo, utilice un recipiente grande para obtener un mejor resultado.
- Para evitar las salpicaduras, comience en una posición de velocidad baja y continúe con una velocidad más alta después de aproximadamente 1 minuto.

7 Limpieza

No sumerja la unidad motora ni la tapa de la minipicadora en agua.

Retire siempre los accesorios de la unidad motora antes de limpiarlos.

Precaución

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo o desconecte cualquier accesorio.
- También puede quitar las juntas de goma de los recipientes de la picadora para una limpieza más a fondo.
- Para una limpieza rápida, vierta agua tibia con un poco de detergente líquido en el vaso, introduzca el brazo de la batidora y deje que el aparato funcione durante aproximadamente 10 segundos.

1. Desenchufe el aparato.
2. Pulse los botones de liberación de la unidad motora para extraer el accesorio que ha utilizado.
3. Desmonte el accesorio.
4. Para obtener más instrucciones, consulte la tabla de limpieza que se encuentra al final de este manual de usuario.

8 Almacenamiento

1. Enrolle el cable de alimentación alrededor de la base del aparato.
2. Guarde el aparato en un lugar seco, alejado de la luz directa del sol u otras fuentes de calor.

9 Accesorios

Puede solicitar una minipicadora (código 4203 035 83450) a su distribuidor Philips o a un centro de servicio autorizado por Philips como accesorio extra para el modelo HR1320/HR1321. Al utilizar este accesorio, tenga en cuenta las cantidades y los tiempos recomendados para la minipicadora.

10 Garantía y servicio

Si necesita ayuda, información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía). Si no hay Servicio de Atención al Cliente en su país, diríjase al distribuidor Philips local.

11 Receta

Receta de comida para bebés

Ingredientes	Cantidad	Velocidad	Tiempo
Patatas cocinadas	50 g	Encendido	60 segundos
Pollo cocido	50 g		
Judías verdes cocidas	50 g		
Leche	100 ml		

Nota: Deje siempre que el aparato se enfríe a temperatura ambiente después de procesar cada lote.

Italiano

1 Importante

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio e conservarlo per riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergere mai il motore nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua del rubinetto. Pulire il gruppo motore solo con un panno umido.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di rete locale.
- Non usare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o altri componenti risultassero danneggiati.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da persone qualificate al fine di evitare possibili danni.
- Se l'apparecchio è danneggiato, sostituirlo esclusivamente con ricambi originali, altrimenti la garanzia non è più valida.
- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottare le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Non consentire ai bambini di giocare con il frullatore se non in presenza di un adulto.
- Non toccare le lame, specialmente quando l'apparecchio è collegato alla presa di corrente. Le lame sono molto affilate.
- Se le lame si bloccano, togliere la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere gli ingredienti che hanno bloccato le lame.
- Per evitare schizzi, immergere sempre la barra negli ingredienti prima di accendere l'apparecchio, soprattutto quando frullate ingredienti caldi.

Attenzione

- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione se lo si lascia incustodito e prima di sostituire gli accessori o maneggiare parti che si muovono durante l'uso e per la pulizia.
- Non utilizzare mai accessori o parti di altri produttori oppure componenti non consigliati in modo specifico da Philips. In caso di utilizzo di tali accessori o parti, la garanzia si annulla.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non superare le dosi massime e i tempi di lavorazione indicati in Fig. 2.
- Non eseguire più cicli di utilizzo senza interruzione. Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente prima di continuare la lavorazione degli ingredienti.

Livello di rumorosità = 85 db (A)

Riciclaggio

Questo prodotto è stato progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Comunitaria 2002/96/CE.

Non smaltire questo prodotto con i rifiuti domestici. Informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici. Il corretto smaltimento dei prodotti usati contribuisce a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute.

2 Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in maniera appropriata e secondo quanto riportato nel manuale di istruzioni, l'apparecchio risulta sicuro in conformità alle prove scientifiche disponibili ad oggi.

3 Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: www.philips.com/welcome.

Per ricette da utilizzare con il frullatore a immersione, andare su www.philips.com/kitchen.

4 Panoramica

①	Selettore di velocità	⑧	Frusta (solo per il modello HR1321)
②	Pulsante on/off	⑨	Gruppo ingranaggi tritatutto
③	Pulsante di velocità turbo	⑩	Lama tritatutto
④	Gruppo motore	⑪	Recipiente del tritatutto
⑤	Pulsante di sgancio	⑫	Coperchio bicchiere (solo per il modello HR1320)
⑥	Corpo della barra	⑬	Bicchiere
⑦	Connettore frusta (solo per il modello HR1321)		

5 Primo utilizzo

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare con cura tutte le parti che verranno a contatto con il cibo (vedere il capitolo "Pulizia").

Preparazione per l'uso

1. Lasciar raffreddare gli ingredienti caldi prima di tritarli o di versarli nel bicchiere (temp. max 80 °C).
2. Tagliare i pezzi più grandi in pezzetti di circa 2 cm prima di lavorarli.
3. Montare correttamente l'apparecchio prima di inserire la spina nella presa di corrente.

6 Utilizzo dell'apparecchio

Nota

- Quando utilizzate il pulsante della velocità turbo, l'apparecchio funziona alla massima velocità. In questo caso, non è possibile regolare la velocità tramite il relativo selettore.
- Se si utilizza il pulsante on/off, è possibile regolare la velocità con il relativo selettore. Maggiore la velocità impostata, inferiore è il tempo di lavorazione richiesto.

Frullatore a immersione

Il frullatore a immersione è particolarmente adatto per:

- frullare sostanze fluide come salse, succhi di frutta, zuppe, frappé e frullati.
- miscelare ingredienti morbidi come pastella per torte e maionese;
- preparare purea con cibi cotti (ad esempio nella preparazione di cibi per bambini).

Premere il pulsante on/off per accendere l'apparecchio. Per gli ingredienti con la velocità turbo suggerita in Fig. 2, è possibile premere il pulsante della velocità turbo (③ in Fig. 1) per accendere l'apparecchio.

Nota

- Quando si prepara la maionese, aggiungere l'olio poco a poco per un risultato migliore e stabile.

Tritatutto

Il tritatutto è indicato per tritare ingredienti come noccioline, carne, cipolle, formaggi stagionati, uova bollite, aglio, erbe e pane raffermo.

Attenzione

- Le lame sono molto affilate. Prestare molta attenzione durante l'uso del gruppo lame, in particolare quando lo si rimuove dal recipiente del tritatutto per svuotarlo e pulirlo.

Nota

- Se gli ingredienti si attaccano alle pareti del tritatutto, arrestarlo e staccarli aggiungendo del liquido o usando una spatola.
- Per risultati ottimali nella lavorazione della carne, utilizzare cubetti di carne fredda.

Frullino

La frusta viene utilizzata per montare la panna, il bianco d'uovo, i dessert.

Suggerimento

- Quando sbattete gli albumi, usate un recipiente grande per un risultato migliore.
- Per evitare schizzi, iniziare impostando una velocità bassa e continuare con una più alta dopo circa 1 minuto.

7 Pulizia

Non immergere il gruppo motore, né il coperchio del mini tritatutto in acqua.

Prima di pulire gli accessori, sganciarli sempre dal gruppo motore.

Attenzione

- Scollegare l'apparecchio prima di pulirlo o di staccare un accessorio.
- Per una maggiore pulizia, è possibile rimuovere gli anelli in gomma dai recipienti del tritatutto.
- Per una pulizia rapida, versare dell'acqua calda con un po' di detersivo liquido nel bicchiere, inserire la barra del frullatore e lasciare l'apparecchio in funzione per circa 10 secondi.

1. Staccate la spina dalla presa di corrente.
2. Premete i pulsanti di rilascio sul gruppo motore per rimuovere l'accessorio utilizzato.
3. Smontate l'accessorio.
4. Per ulteriori istruzioni, consultate la tabella di pulizia a parte che si trova alla fine del presente manuale.

8 Conservazione

1. Avvolgere il cavo attorno alla base dell'apparecchio.
2. Riporre l'apparecchio in un posto asciutto al riparo dalla luce diretta del sole o da altre fonti di calore.

9 Accessori

È possibile ordinare direttamente il mini tritatutto (con il numero di codice 4203 035 83450) presso il proprio rivenditore Philips o un centro assistenza Philips come accessorio aggiuntivo per i modelli HR1320/HR1321. Utilizzate le dosi e i tempi di lavorazione del mini tritatutto anche per questo accessorio.

10 Garanzia e assistenza

Per ricevere ulteriori informazioni, richiedere assistenza o risolvere eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il centro assistenza clienti Philips di zona (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Se nel proprio paese non è presente alcun centro di assistenza clienti, rivolgersi al proprio rivenditore Philips.

11 Ricetta

Ricetta per la pappa dei bimbi

Ingredienti	Quantità	Velocità	Time (Ora)
Patate cotte	50 g	On	60 sec
Pollo cotto	50 g		
Fagiolini cotti	50 g		
Latte	100 ml		

Nota: lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente dopo ogni utilizzo.

Polski

1 Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą. Część silnikową czyść wyłącznie wilgotną szmatką.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zleć autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Uszkodzone urządzenie zawsze wymieniaj na oryginalne. W przeciwnym razie gwarancja straci ważność.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z blendera bez nadzoru.
- Nie dotykaj ostrzy, zwłaszcza gdy wtyczka urządzenia jest włożona do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- W przypadku zablokowania ostrzy przed usunięciem składników, które je blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Aby uniknąć rozpryskiwania, zawsze umieszczaj końcówkę między składnikami przed włączeniem urządzenia, zwłaszcza podczas miksowania gorących składników.

Uwaga!

- Wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej, jeśli nie zamierzasz już z niego korzystać oraz przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części (np. podczas czyszczenia).
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych na rysunku nr 2.
- Nie miksuj więcej niż jednej porcji w ramach jednego cyklu pracy blendera. Przed ponownym użyciem urządzenia zaczekaj na jego schłodzenie.

Maksymalny poziom hałasu = 85 dB (A)

Recykling

To urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane z materiałów oraz komponentów wysokiej jakości, które nadają się do ponownego wykorzystania.

Jeśli produkt został opatrzony symbolem przekreślonego pojemnika na odpady, oznacza to, że podlega on postanowieniom dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.

Nigdy nie należy wyrzucać tego produktu wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja starych produktów pomaga zapobiegać zanieczyszczeniu środowiska naturalnego oraz utracie zdrowia.

2 Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Bezpieczna obsługa i korzystanie z urządzenia, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, zapewnia bezpieczne użytkowanie urządzenia, według obecnego stanu wiedzy naukowej.

3 Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Przepisy z wykorzystaniem blendera ręcznego można znaleźć na stronie internetowej www.philips.com/kitchen.

4 Opis

①	Regulator szybkości	⑧	Trzepaczka (tylko model HR1321)
②	Wyłącznik	⑨	Skrzynia biegów rozdrabniacza
③	Przycisk Turbo	⑩	Ostrze rozdrabniacza
④	Część silnikowa	⑪	Pojemnik rozdrabniacza
⑤	Przycisk zwalniający	⑫	Pokrywka dzbanka (tylko model HR1320)
⑥	Końcówka blendera	⑬	Dzbanek
⑦	Złącze trzepaczki (tylko model HR1321)		

5 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie").

Przygotowanie do użycia

1. Przed rozdrabnianiem lub wlaniem gorących składników do dzbanka odczekaj, aż ostygną (maksymalna temperatura to 80°C).
2. Przed zmiksowaniem większe składniki pokrój na kawałki o wielkości ok. 2 cm.
3. Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego, prawidłowo złóż elementy urządzenia.

6 Korzystanie z urządzenia

Uwaga

- Po naciśnięciu przycisku Turbo urządzenie działa z maksymalną szybkością. W takim przypadku nie można dostosować szybkości za pomocą regulatora.
- W przypadku użycia wyłącznika można dostosować szybkość za pomocą regulatora. Im wyższa szybkość, tym krótszy czas przygotowania.

Blender ręczny

Blender jest przeznaczony do:

- Mieszania płynów, np. sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.
- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucierania gotowanych składników, np. do potraw dla niemowląt.

Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie. W przypadku składników z sugerowaną prędkością pracy Turbo (rys. 2) można nacisnąć przycisk Turbo (③ na rys. 1), aby włączyć urządzenie.

Uwaga

- Podczas przygotowywania majonezu należy stopniowo dodawać olej, aby uzyskać najlepsze i trwałe rezultaty.

Rozdrabniacz

Rozdrabniacz służy do siekania takich składników, jak orzechy, mięso, cebula, twardy ser, gotowane jaja, czosnek, zioła, suchy chleb itp.

Przestroga

- Ostrza są bardzo ostre. Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, przy opróżnianiu go oraz podczas mycia.

Uwaga

- Jeśli składniki pozostaną na ściance pojemnika, zatrzymaj rozdrabniacz i zbierz je, dodając płynu, lub za pomocą łopatki.
- Wołowinę najlepiej mielić w zamrożonych kostkach.

Trzepaczka

Trzepaczka służy do ubijania śmietany, białek jaj oraz przygotowywania deserów itp.

Wskazówka

- Jeśli chcesz ubijać białka jajek, użyj dużej miski.
- Aby zapobiec rozchlapaniu składników, rozpocznij pracę na niskim ustawieniu, a następnie kontynuuj na wyższym ustawieniu przez ok. 1 minutę.

7 Czyszczenie

Nie zanurzaj w wodzie części silnikowej ani pokrywki minirozdrabniacza.

Przed przystąpieniem do czyszczenia akcesoriów zawsze odłącz je od części silnikowej.

Przestroga

- Przed czyszczeniem urządzenia lub odłączeniem jakichkolwiek akcesoriów wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Można również zdjąć gumowe uszczelki z pojemników rozdrabniaczy w celu dokładniejszego umycia.
- Aby szybko wyczyścić urządzenie, wlej ciepłej wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń do dzbanka, włóż końcówkę blendera i włącz urządzenie na około 10 sekund.

1. Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
2. Naciśnij przyciski zwalniające na części silnikowej, aby zdjąć używaną końcówkę.
3. Odłącz końcówkę.
4. Dalsze instrukcje znajdują się w osobnej tabeli dotyczącej mycia na końcu tej instrukcji.

8 Przechowywanie

1. Nawiń przewód zasilający wokół dolnej części urządzenia.
2. Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, chroniąc je przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i innymi źródłami ciepła.

9 Akcesoria

Minirozdrabniacz (dostępny pod numerem produktu 4203 035 83450) można zamówić u sprzedawcy produktów firmy Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips jako dodatkowe wyposażenie do modelu HR1320/HR1321. W przypadku tej końcówki należy używać ilości i czasu przygotowania dla minirozdrabniacza.

10 Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w Twoim kraju nie ma Centrum Obsługi Klienta, zwróć się o pomoc do sprzedawcy produktów firmy Philips.

11 Przepis

Przepis na potrawę dla dzieci

Składniki	Liczba	Szybkość	Time (Czas)
Gotowane ziemniaki	50 g	Włączone	60 s
Gotowany kurczak	50 g		
Gotowana fasolka szparagowa	50 g		
Mleko	100 ml		

Uwaga! Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ostygnie ono do temperatury pokojowej.

Svenska

1 Viktigt

Läs användarhandboken noggrant innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk.

Fara

- Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen. Använd endast en fuktig trasa till att rengöra motorenheten.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller någon annan del är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Om apparaten är skadad ska du alltid byta ut den skadade delen med en originaldel, annars gäller inte längre garantin.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- Låt inte barn använda mixern utan övervakning.
- Vidrör inte knivarna, i synnerhet inte när apparaten är ansluten till elnätet. Knivarna är mycket vassa.
- Om knivarna fastnar drar du ur nätsladden innan du avlägsnar ingredienserna som blockerar knivarna.
- För att undvika stänk bör du alltid sänka ned staven i behållaren med ingredienser innan du slår på apparaten, särskilt när du arbetar med heta ingredienser.

Varning

- Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet om du ska lämna den obevakad, behöver byta tillbehör eller ska rengöra rörliga delar.
- Använd aldrig tillbehör eller delar från andra tillverkare, eller delar som inte uttryckligen har rekommenderats av Philips. Om du använder sådana tillbehör eller delar gäller inte garantin.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Överskrid inte mängderna och tillredningstiderna som anges i bild 2.
- Bearbeta inte mer än 1 sats utan avbrott. Låt apparaten svalna till rumstemperatur innan du fortsätter att bearbeta en ny sats.

Högsta ljudnivå = 85 dB [A]

Återvinning

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som både kan återvinnas och återanvändas.

Symbolen med en överkryssad soptunna som finns på produkten innebär att produkten följer EU-direktivet 2002/96/EC:

Kassera aldrig produkten med annat hushållsavfall. Ta reda på de lokala reglerna om separat insamling av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska möjliga negativa effekter på miljö och hälsa.

2 Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

3 Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på www.philips.com/welcome kan du dra nytta av Philips support.

Recept att använda med mixerstaven finns på www.philips.com/kitchen.

4 Översikt

①	Hastighetsväljare	⑧	Visp (endast HR1321)
②	På-/av-knapp	⑨	Växellåda för hackare
③	Knapp för turbohastighet	⑩	Hackarkniv
④	Motorenhet	⑪	Skål för hackare
⑤	Frigöringsknapp	⑫	Lock till bägare (endast HR1320)
⑥	Mixerstav	⑬	Bägare
⑦	Vispkoppling (endast HR1321)		

5 Före den första användningen

Rengör noggrant de delar som kommer i kontakt med mat innan du använder apparaten för första gången (se avsnittet Rengöring).

Förberedelser inför användning

1. Låt heta ingredienser svalna innan du hackar eller häller i bägaren (max. temperatur 80 °C).
2. Skär stora ingredienser i bitar om ungefär 2 cm innan du tillreder dem.
3. Montera apparaten på rätt sätt innan du sätter in stickkontakten i vägguttaget.

6 Använda apparaten

Kommentar

- När du använder knappen för turbohastighet körs apparaten i maximal hastighet. I det här fallet kan du inte justera hastigheten med hastighetsväljaren.
- När du använder på-/av-knappen kan du justera hastigheten med hastighetsväljaren. Ju högre hastighet, desto kortare tillredningstid.

Mixerstav

Mixerstaven används till att:

- blanda vätskor, t.ex. såser, fruktjuicer, soppor, drinkar och shake-drycker.
- Blanda mjuka ingredienser, t.ex. pannkakssmet och majonnäs.
- Mosa ingredienser - t.ex. barnmat.

Slå på apparaten genom att trycka på på-/av-knappen. För ingredienserna med föreslagen turbohastighet på bild 2 kan du starta genom att trycka på turboknappen (③ på bild 1).

Kommentar

- När du gör majonnäs får du bäst resultat om du lägger till lite olja i taget.

Hackare

Hackaren är avsedd för att hacka ingredienser som nötter, kött, lök, hårdost, kokta ägg, vitlök, örter, torrt bröd osv.

Var försiktig

- Knivarna är mycket vassa! Var mycket försiktig när du hanterar knivenheten, särskilt när du tar ut den ur skålen för hackaren, när du tömmer skålen för hackaren samt vid rengöring.

Kommentar

- Om ingredienserna fastnar på kanterna på skålen för hackare stoppar du hackaren och löser upp ingredienserna genom att lägga till vätska eller använda en slickepott.
- För bästa resultat vid bearbetning av nötkött ska du använda kylskåpskalla köttbitar.

Visp

Vispen är avsedd för att vispa bl.a. grädde, äggvitor och efterrätter.

Tips

- När du vispar äggvitor får du bäst resultat om du använder en stor skål.
- Förhindra stänk genom att starta på en låg hastighet och öka hastigheten efter ungefär 1 minut.

7 Rengöring

Sänk inte ned motorenheten eller locket till minihackaren i vatten.

Koppla alltid bort tillbehören från motorenheten innan du rengör dem.

Var försiktig

- Koppla ur apparaten innan du rengör den eller tar bort något tillbehör.
- Du kan även ta bort gummiringarna från skålen för hackaren för extra noggrann rengöring.
- För snabbrengöring häller du varmt vatten med lite diskmedel i bägaren, infogar mixerstaven och låter apparaten arbeta i cirka 10 sekunder.

1. Dra ur nätsladden.
2. Tryck på motorenhetens frigöringsknappar för att ta bort tillbehöret du har använt.
3. Ta isär tillbehöret.
4. Ytterligare instruktioner finns i den separata rengöringstabellen i slutet av den här användarhandboken.

8 Förvaring

1. Linda sladden runt apparatens huvuddel.
2. Förvara apparaten på en torr plats och låt den inte komma i kontakt med direkt solljus och andra värmekällor.

9 Tillbehör

Du kan beställa en direktdriven minihackare (med servicekodnummer 4203 035 83450) från din Philips-återförsäljare eller ett av Philips serviceombud som ett extra tillbehör till HR1320/HR1321. Använd mängderna och tillredningstiderna för minihackaren för det här tillbehöret.

10 Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem kan du gå till Philips webbplats på www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (telefonnumret finns i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land kan du vända dig till din lokala Philips-återförsäljare.

11 Recept

Barnmatsrecept

Ingredienser	Mängd	Hastighet	Tid
Tillagad potatis	50 g	På	60 sek
Tillagad kyckling	50 g		
Tillagade franska bönor	50 g		
Mjölk	100 ml		

Obs! Låt alltid apparaten svalna till rumstemperatur efter varje sats som du tillreder.

Norsk

1 Viktig

Les denne brukerveiledningen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for bruk senere.

Fare

- Motorenheten må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og den må heller ikke skylles under rennende vann. Bruk bare en fuktig klut til å rengjøre motorenheten.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Apparatet må ikke brukes hvis det er skade på støpselet, ledningen eller andre deler.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Hvis apparatet skades, må du alltid bytte det ut med et av samme type som originalen, ellers vil ikke garantien lenger gjelde.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Ikke la barn bruke hurtigmikseren uten tilsyn.
- Ikke berør knivene, spesielt hvis apparatet er koblet til strømnettet. Knivene er svært skarpe.
- Hvis knivene setter seg fast, må du trekke støpselet ut av stikkontakten før du fjerner ingrediensene som blokkerer knivene.
- For å unngå sprut må du plassere staven i ingrediensene før du slår på apparatet, spesielt når du behandler varme ingredienser.

Forsiktig

- Slå av apparatet og koble fra strømmen hvis du lar det stå uten tilsyn, og før du bytter tilbehør eller tar på deler som rører på seg under bruk og rengjøring.
- Ikke bruk tilbehør eller deler fra andre produsenter eller som Philips ikke spesifikt anbefaler. Hvis du bruker slikt tilbehør eller slike deler, blir garantien ugyldig.
- Dette apparatet skal kun brukes i husholdninger.
- Ikke overskrid mengdene og tilberedningstidene som er angitt i Fig. 2.
- Ikke tilbered mer enn én mengde uten avbrudd. La apparatet avkjøles til romtemperatur før du fortsetter.

Maksimalt støynivå = 85 dB (A)

Resirkulering

Produktet er utformet og produsert med materialer og deler av svært høy kvalitet som kan resirkuleres og gjenbrukes.

Når et produkt er merket med en søppeldunk med kryss over, betyr det at produktet dekkes av EU-direktiv 2002/96/EF:

Produktet skal ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. Gjør deg kjent med lokale bestemmelser om avfallsdeponering av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du deponerer gamle produkter riktig, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

2 Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philipsapparatet overholder alle standarder som gjelder elektromagnetiske felt (EMF). Hvis apparatet håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerhåndboken, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

3 Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.philips.com/welcome.

Hvis du vil ha oppskrifter til bruk med stavmikseren, kan du gå til www.philips.com/kitchen.

4 Oversikt

①	Hastighetsvelger	⑧	Visp (kun HR1321)
②	Av/på-knapp	⑨	Girkasse for hakker
③	Turbo-knapp	⑩	Hakkerkniv
④	Motorenhet	⑪	Bolle
⑤	Utløserknapp	⑫	Lokk til beger (kun HR1320)
⑥	Stag	⑬	Beger
⑦	Vispkontakt (kun HR1321)		

5 Før første bruk

Delene som kommer i kontakt med maten, må rengjøres grundig før apparatet brukes for første gang (se avsnittet Rengjøring).

Før bruk

1. Avkjøle varme ingredienser før de hakkes eller helles i begeret (maks. temperatur 80 °C).
2. Del store ingredienser opp i biter på ca. 2 cm før du behandler dem.
3. Apparatet må være riktig montert før det kobles til strømmen.

6 Slik bruker du apparatet

Merknad

- Når du bruker turbo-knappen, kjøres apparatet på maksimal hastighet. I dette tilfellet kan du ikke justere hastigheten med hastighetsvelgeren.
- Når du bruker av/på-knappen, kan du justere hastigheten med hastighetsvelgeren. Jo høyere hastighet, desto kortere tilberedningstid er nødvendig.

Stavmikser

Stavmikseren skal brukes til å:

- blande væsker, f.eks. sauser, fruktjuice, supper, drinker og shaker
- mikse myke ingredienser, f.eks. pannekakerøre og majones
- mose kokte ingredienser, f.eks. for å lage barnemat

Trykk på av/på-knappen for å slå på apparatet. Når du skal tilberede ingredienser med turbo som anbefalt hastighet i fig. 2, kan du trykke på turboknappen (③ i fig. 1) for å slå på.

Merknad

- Når du lager majones, kan du tilsette olje gradvis for å få det beste, stabile resultatet.

Hakker

Hakkeren er beregnet på å hakke ingredienser som nøtter, kjøtt, løk, hard ost, hardkokte egg, hvitløk, urter, tørt brød osv.

Forsiktig

- Knivene er svært skarpe. Vær forsiktig når du håndterer knivenheten, spesielt når du fjerner den fra bollen, når du tømmer bollen og under rengjøring.

Merknad

- Hvis ingrediensene fester seg til veggen på bollen, må du stoppe hakkeren og deretter løsne ingrediensene ved å ha i væske eller med en slikkepott.
- For å oppnå best mulig resultat ved behandling av storfekjøtt bruker du terninger av storfekjøtt som har ligget i kjøleskapet.

Visp

Vispen skal brukes til å vispe krem, vispe eggehviter, desserter osv.

Tips

- Når du visper eggehvite, bør du bruke en stor bolle for best resultat.
- For å unngå spruting bør du begynne på en lav hastighet og fortsette med høyere hastighet etter ca. 1 minutt.

7 Rengjøring

Ikke senk motorenheten eller lokket til minihakkeren ned i vann.

Ta alltid tilbehøret av motorenheten før du rengjør det.

Forsiktig

- Koble fra apparatet før du rengjør det eller løser ut noe av tilbehøret.
- Du kan også fjerne gummiringene fra bollene for ekstra grundig rengjøring.
- Du kan foreta en rask rengjøring ved å helle varmt vann med litt oppvaskmiddel i begeret, sette inn stavmikseren og la apparatet gå i ca. 10 sekunder.

1. Koble fra apparatet.
2. Trykk på utløserknappene på motorenheten for å fjerne tilbehøret du har brukt.
3. Ta fra hverandre tilbehøret.
4. Se egen rengjøringstabell i slutten av denne brukerhåndboken for flere instruksjoner.

8 Oppbevaring

1. Kveil ledningen rundt foten på apparatkabinettet.
2. Sett apparatet på en tørr plass uten direkte sollys og andre varmekilder.

9 Tilbehør

Du kan bestille en direktedrevet minihakker (med servicekodenummer 4203 035 83450) fra din Philips-forhandler eller et Philips-servicesenter som ekstra tilbehør til HR1320/HR1321. Bruk mengdene og bearbeidingstidene for minihakkeren for dette tilbehøret.

10 Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har problemer, kan du besøke webområdet til Philips på www.philips.com eller ta kontakt med Philips' forbrukerstøtte der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke er noen forbrukerstøtte der du bor, kan du gå til den lokale Philips-forhandleren.

11 Oppskrift

Babymatoppskrift

Ingredienser	Mengde	Hastighet	Tid
Kokte poteter	50 g	På	60 sek
Kokt kylling	50 g		
Kokte franske bønner	50 g		
Melk	100 ml		

Merk: La alltid apparatet avkjøles til romtemperatur mellom hver mengde som bearbeides.

Dansk

1 Vigtigt

Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug. Gem brugervejledningen til eventuel senere brug.

Fare

- Motorenheden må aldrig kommes ned i vand eller andre væsker eller skylles under vandhanen. Motorenheden må kun rengøres med en fugtig klud.

Advarsel

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller andre dele er beskadigede.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Hvis apparatet er beskadiget, skal du altid sikre dig, at du får byttet det til et magen til, ellers vil din garanti være ugyldig.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Tillad aldrig børn at bruge blenderen uden opsyn.
- Undgå at røre ved knivene, når apparatet er sluttet til strømmen. Knivene er meget skarpe.
- Hvis knivene sætter sig fast, skal stikket tages ud af stikkontakten, inden de fastsiddende ingredienser fjernes.
- Du kan undgå sprøjt ved altid at holde blenderstaven nede i ingredienserne, før du tænder for apparatet. Det er især vigtigt, når du tilbereder varme ingredienser.

NB!

- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten, inden du går fra det, samt før du skifter tilbehør eller kommer tæt på dele, der bevæger sig under brug og rengøring.
- Brug aldrig tilbehør eller dele fra andre fabrikanter eller tilbehør/dele, som ikke specifikt er anbefalet af Philips. Hvis du anvender en sådan type tilbehør eller dele, annulleres garantien.
- Dette apparat er kun beregnet til almindelig husholdningsbrug.
- De angivne mængder og tider i Fig. 2 bør overholdes nøje.
- Undlad at tilberede mere end 1 portion uden afbrydelse. Lad apparatet køle ned til stuetemperatur, inden du fortsætter.

Maks. støjniveau = 85 dB (A)

Genanvendelse

Dit produkt er udviklet og fremstillet i materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.

Når et produkt bærer et affaldsspandssymbol med et kryds på, betyder det, at produktet er underlagt det europæiske direktiv 2002/96/EC:

Bortskaf aldrig produktet sammen med andet husholdningsaffald. Sørg for at kende de lokale regler om separat indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse af udtjente produkter er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

2 Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder i forhold til elektromagnetiske felter (EMF). Hvis apparatet håndteres korrekt i henhold til instruktionerne i denne brugervejledning, er det sikkert at bruge baseret på de forskningsresultater, der er adgang til på nuværende tidspunkt.

3 Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.philips.com/welcome.

Du kan finde opskrifter, du kan bruge med din foodprocessor, på www.philips.com/kitchen.

4 Oversigt

①	Hastighedsvælger	⑧	Piskeris (kun HR1321)
②	On/off-knap	⑨	Gearkasse til hakker
③	Knap til turbo	⑩	Knivenhed til hakker
④	Motorenhed	⑪	Hakkeskål
⑤	Udløserknap	⑫	Låg til bæger (kun HR1320)
⑥	Stav	⑬	Bæger
⑦	Stik til piskeris (kun HR1321)		

5 Før første brug

Sørg for at rengøre de dele, der kommer i berøring med mad, inden du bruger apparatet for første gang (se afsnittet "Rengøring").

Klargøring

1. Afkøl varme ingredienser, før du hakker eller hælder i bægeret (maks. temperatur 80°C).
2. Større ingredienser skal skæres ud i stykker på ca. 2 cm, før de tilberedes.
3. Sørg for, at apparatet er samlet korrekt, inden stikket sættes i stikkontakten.

6 Brug af apparatet

Bemærk

- Når du bruger turbo-knappen, arbejder apparatet med maksimal hastighed. I dette tilfælde kan du ikke justere hastigheden med hastighedsvælgeren.
- Når du bruger on/off-knappen, kan du justere hastigheden med hastighedsvælgeren. Jo højere hastighed, desto kortere tilberedningstid.

Stavblender

Stavblenderen er beregnet til:

- blending af flydende ingredienser, f.eks. sauce, suppe, mixede drinks og shakes.
- blanding af bløde ingredienser, f.eks. pandekagedej og mayonnaise.
- purering af kogte ingredienser, f.eks. ved tilberedning af babymad.

Tænd apparatet ved tryk på on/off-knappen. For ingredienser, hvor den foreslåede hastighed er Turbo i Fig. 2, kan du trykke på turbo-knappen (③ i Fig. 1) for at tænde den.

Bemærk

- Når du laver mayonnaise, skal du tilsætte olie lidt efter lidt for at opnå det bedste resultat.

Hakker

Hakkeren er beregnet til at hakke ingredienser som nødder, kød, løg, hård ost, kogte æg, hvidløg, urter, tørt brød osv.

Advarsel

- Knivene er meget skarpe! Vær ekstra forsigtig, når du fjerner knivenheden for at tømme hakkeskålen og ved rengøring.

Bemærk

- Hvis ingredienserne sætter sig på indersiden af hakkeskålen, skal du stoppe hakkeren og derefter løsne ingredienserne ved at tilsætte lidt væde eller ved hjælp af en spatel.
- For at opnå de bedste resultater når du tilbereder oksekød, skal du bruge oksekød i tern, der er afkølet i køleskabet.

Piskeris

Piskeriset er beregnet til piskning af flødeskum, æggehvider, desserter osv.

Tip

- Når du skal piske æggehvider, skal du bruge en stor skål for at få det bedste resultat.
- For at undgå stænk skal du starte ved lav hastighed og fortsætte ved højere hastighed efter ca. 1 minut.

7 Rengøring

Kom aldrig motorenheden eller låget til minihakkeren i vand.

Tag altid tilbehørsdelene af motorenheden, før du rengør dem.

Advarsel

- Tag stikket ud af kontakten, før du rengør apparatet eller løsner tilbehørsdele.
- Man kan også fjerne gummiringene fra hakkeskålene, så de kan rengøres ekstra grundigt.
- Du kan udføre hurtig rengøring ved at fylde bægeret med varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel, isætte blenderstaven og lade apparatet køre i ca. 10 sekunder.

1. Tag stikket ud af stikkontakten.
2. Tryk på udløserknapperne på motorenheden for at fjerne det anvendte tilbehør.
3. Skil tilbehøret ad.
4. Det separate rengøringsskema bagest i denne brugervejledning indeholder yderligere oplysninger.

8 Opbevaring

1. Rul ledningen rundt om apparatets fod.
2. Opbevar apparatet på et tørt sted, hvor det ikke udsættes for direkte sollys eller andre varmekilder.

9 Tilbehør

Du kan bestille en akseldrevet minihakker (under servicekodenummer 4203 035 83450) hos din Philips-forhandler eller Philips Kundecenter som ekstratilbehør til HR1320/HR1321. Brug de angivne mængder og tilberedningstider for minihakkeren til dette tilbehør.

10 Garanti og service

Hvis du har behov for service eller har et problem, kan du besøge Philips' websted på www.philips.com eller kontakte Philips Kundecenter i dit land (telefonnummeret findes i folderen "World-Wide Guarantee"). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

11 Opskrift

Opskrift på babymad

Ingredienser	Mængde	Hastighed	Tid
Kogte kartofler	50 g	Til	60 sekunder
Kogt kylling	50 g		
Kogte grønne bønner	50 g		
Mælk	100 ml		

Bemærk: Lad altid apparatet køle ned til stuetemperatur efter hver portion.

Suomi

1 Tärkeää

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä se tulevaa käyttöä varten.

Vaara

- Älä upota runkoa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtele sitä vesihanan alla. Puhdista runko vain kostealla liinalla.

Varoitus

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos sen pistoke, virtajohto tai jokin muu osa on viallinen.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se oman turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Jos laite on vaurioitunut, vaihda tilalle aina alkuperäinen osa. Muutoin takuu ei ole enää voimassa.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Älä anna lasten käyttää tehosekoitinta ilman valvontaa.
- Älä koske teriin etenkään laitteen ollessa kytketty verkkovirtaan. Terät ovat hyvin teräviä.
- Jos terä juuttuu paikalleen, irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin irrotat kiinni juuttuneet ainekset.
- Vältä ainesten roiskuminen; upota sauvasekoitin aineksiin ennen kuin käynnistät laitteen, varsinkin kun käsittelet kuumia valmistusaineita.

Varoitus

- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohto pistorasiasta, jos aiot jättää laitteen ilman valvontaa, ja ennen lisäosien vaihtamista, liikkuviin osiin koskemista ja laitteen puhdistamista.
- Älä koskaan käytä muita kuin Philipsin valmistamia tai suosittelemia lisävarusteita tai -osia. Jos käytät muita osia, takuu ei ole voimassa.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouksien käyttöön.
- Älä ylitä taulukossa 2 annettuja määriä ja valmistusaikoja.
- Käsittele enintään yksi annos ilman taukoa. Anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen kuin jatkat ainesten käsittelyä.

Enimmäiskäyntiääni = 85 dB (A)

Kierrätys

Tuotteen suunnittelussa ja valmistuksessa on käytetty laadukkaita materiaaleja ja osia, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Jos tuotteeseen on merkitty roskasäiliö, jonka yli on vedetty rasti, se tarkoittaa, että tuotetta koskee EU-direktiivi 2002/96/EY:

Älä hävitä tuotetta muun kotitalousjätteen mukana. Ota selvää paikallisista sähkölaitteiden ja elektronisten laitteiden erillistä keräystä koskevista säädöksistä. Hävittämällä vanhan tuotteen oikein voit ehkäistä mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja.

2 Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

3 Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Saat parhaan mahdollisen hyödyn Philipsin palveluista rekisteröimällä tuotteen osoitteessa www.philips.com/welcome.

Reseptejä sauvasekoittimelle on osoitteessa www.philips.com/kitchen

4 Yleiskuvaus

①	Nopeuden säädin	⑧	Vispilä (vain HR1321)
②	Virtapainike	⑨	Teholeikkurin vaihteisto-osa
③	Turbonopeuspainike	⑩	Hienonnusterä
④	Runko	⑪	Leikkuukulho
⑤	Vapautuspainike	⑫	Sekoituskannun kansi (vain HR1320)
⑥	Sauvaosa	⑬	Sekoituskannu
⑦	Vispilän liitin (vain HR1321)		

5 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Puhdista hyvin kaikki ruoan kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen laitteen käyttöönottoa (ks. Puhdistaminen).

Käyttöönoton valmistelu

1. Anna kuumien aineiden jäähtyä ennen hienontamista tai ennen kannuun kaatamista (enimmäislämpötila 80 °C).
2. Pilko isot ainesosat noin 2 cm:n kappaleiksi ennen käsittelyä.
3. Kokoa laite kunnolla, ennen kuin yhdistät pistokkeen pistorasiaan.

6 Laitteen käyttö

Huomautus

- Kun käytät turbonopeuspainiketta, laite toimii täydellä teholla. Tällöin et voi käyttää nopeudensäädintä.
- Voit käyttää nopeudensäädintä, kun käytät virtapainiketta. Mitä suurempi nopeus, sitä lyhyempi on tarvittava käsittelyaika.

Sauvasekoitin

Tehosekoittimen käyttötarkoitukset:

- nesteiden, kuten kastikkeiden, hedelmämehujen, keittojen, juomien ja pirtelöiden, sekoittaminen
- pehmeiden ruoka-aineiden sekoittaminen, esim. ohukaistaikina ja majoneesi
- keitettyjen ruoka-aineiden soseuttaminen, esimerkiksi vauvanruoaksi

Käynnistä laite painamalla virtapainiketta. Voit käynnistää laitteen painamalla turbonopeuspainiketta (③ kuvassa 1) kun käsittelet valmistusaineita, joille suositellaan kuvassa 2 turbonopeutta.

Huomautus

- Kun teet majoneesia, saat parhaan tuloksen lisäämällä öljyä vähitellen.

Teholeikkuri

Teholeikkurilla voi pilkkoa esimerkiksi pähkinöitä, lihaa, sipulia, kovaa juustoa, keitettyjä munia, valkosipulia, yrttejä, kuivaa leipää jne.

Varoitus

- Terät ovat hyvin teräviä! Käsittele teräyksikköä erittäin varovasti, varsinkin kun poistat sen leikkuukulhosta, tyhjennät leikkuukulhoa ja puhdistuksen aikana.

Huomautus

- Jos ainesosia tarttuu leikkuukulhon laitaan, pysäytä leikkuri ja irrota ne lastalla tai lisäämällä nestettä.
- Naudanlihaa käsitellessäsi saat parhaan tuloksen, kun käytät jääkaappikylmiä naudanlihakuutioita.

Vispilä

Vispilällä voi vatkata kermaa, munanvalkuaisia, jälkiruokia ym.

Vihje

- Kun vatkaat valkuaisia, saat parhaan tuloksen käyttämällä suurta kulhoa.
- Estä roiskumista aloittamalla pienellä nopeudella ja lisäämällä nopeutta noin 1 minuutin kuluttua.

7 Puhdistus

Älä upota runkoa tai minileikkurin kantta veteen.

Irrota aina lisäosat rungosta ennen kuin puhdistat ne.

Varoitus

- Irrota laitteen virtajohto pistorasiasta ennen puhdistamista tai lisäosan irrottamista.
- Puhdistaaksesi leikkuukulhot tehokkaasti voit poistaa kumiset tiivisterenkaat.
- Kaada nopeaa puhdistamista varten sekoituskannuun lämmintä vettä, jossa on hiukan astianpesuainetta, aseta sauvaosa paikalleen ja anna laitteen käydä noin 10 sekuntia.

1 Irrota pistoke pistorasiasta.
2 Irrota käyttämäsi lisäosa rungosta painamalla vapautuspainikkeita.
3 Pura lisätarvike.
4 Lisää puhdistusohjeita on erillisessä puhdistustaulukossa tämän käyttöoppaan lopussa.

8 Säilytys

1 Kierrä johto laitteen rungon takaosan ympärille.
2 Säilytä laitetta kuivassa paikassa ja poissa suorasta auringonvalosta tai muiden lämmönlähteiden lähettyviltä.

9 Lisätarvikkeet

Voit tilata suoravetoisen minileikkurin (numero 4203 035 83450) Philips-jälleenmyyjältä tai Philipsin palvelukeskuksesta lisävarusteeksi malleihin HR1320 ja HR1321. Seuraa tätä lisälaitetta käyttäessäsi minileikkurille suositeltuja määriä ja käsittelyaikoja.

10 Takuu ja huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen suhteen on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivuilla osoitteessa www.philips.com tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Jos maassasi ei ole kuluttajapalvelukeskusta, ota yhteys paikalliseen Philips-jälleenmyyjään.

11 Resepti

Vauvanruokaresepti

Aineet	Määrä	Nopeus	Aika
Keitettyjä perunoita	50 g	Käytössä	60 s
Keitettyä kanaa	50 g		
Keitettyjä tarhapapuja	50 g		
Maitoa	100 ml		

Huomautus: Anna laitteen aina jäähtyä huoneen lämpötilaa vastaavaksi jokaisen käsitellyn erän jälkeen.

Ελληνικά

1 Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό, ούτε να το ξεπλένετε με νερό βρύσης. Για να καθαρίσετε το μοτέρ, να χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί.

Προειδοποίηση

- Πριν συνδέσετε τη συσκευή, ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φις, το καλώδιο ή άλλα μέρη της συσκευής έχουν υποστεί φθορά.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από κάποιο κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αν η συσκευή έχει υποστεί βλάβη, αντικαταστήστε το ελαττωματικό εξάρτημα μόνο με γνήσιο, διαφορετικά η εγγύηση θα πάψει να ισχύει.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν το μπλέντερ χωρίς επίβλεψη.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες, ειδικά όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές.
- Εάν οι λεπίδες κολλήσουν, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα πριν απομακρύνετε τα υλικά που μπλοκάρουν τις λεπίδες.
- Για να αποφεύγετε το πιτσίλισμα, να βυθίζετε πάντοτε το στέλεχος μέσα στα υλικά πριν ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ειδικά όταν επεξεργάζεστε καυτά υλικά.

Προσοχή

- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να την αποσυνδέετε από την πρίζα κάθε φορά που την αφήνετε χωρίς επίβλεψη, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν αγγίξετε τα εξαρτήματα που κινούνται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας και του καθαρίσματος.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή μέρη από άλλους κατασκευαστές ή που η Philips δεν συνιστά ρητώς. Αν χρησιμοποιήσετε τέτοια εξαρτήματα ή μέρη, η εγγύησή σας καθίσταται άκυρη.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην υπερβαίνετε τις ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας που αναφέρονται στην εικ. 2.
- Μην επεξεργάζεστε πάνω από 1 φουρνιά χωρίς διακοπή. Πριν συνεχίσετε την επεξεργασία, αφήστε τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.

Μέγιστο επίπεδο θορύβου: 85 dB(A)

Ανακύκλωση

Το προϊόν είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υψηλής ποιότητας υλικά και εξαρτήματα, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να ξαναχρησιμοποιηθούν.

Όταν δείτε το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου με ρόδες πάνω σε προϊόν, τότε αυτό το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ:

Μην απορρίπτετε ποτέ αυτό το προϊόν μαζί με άλλα απορρίμματα του σπιτιού σας. Παρακαλούμε ενημερωθείτε για τους τοπικούς κανόνες σχετικά με την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη του παλιού σας προϊόντος θα βοηθήσει στην αποτροπή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων που ενδέχεται να υπάρξουν στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

2 Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνος με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

3 Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλωσορίσατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση www.philips.com/welcome.

Μπορείτε να βρείτε συνταγές για το μπλέντερ χειρός στη διεύθυνση www.philips.com/kitchen.

4 Επισκόπηση

①	Επιλογέας ταχύτητας	⑧	Χτυπητήρι (μόνο στο HR1321)
②	Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης	⑨	Επιλογή ταχύτητας κόφτη
③	Κουμπί ταχύτητας turbo	⑩	Λεπίδα κόφτη
④	Μοτέρ	⑪	Μπολ κόφτη
⑤	Κουμπί απασφάλισης	⑫	Καπάκι κανάτας (μόνο για το HR1320)
⑥	Στέλεχος	⑬	Κανάτα
⑦	Υποδοχή για χτυπητήρι (μόνο στο HR1321)		

5 Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη που θα έρθουν σε επαφή με τρόφιμα (δείτε το κεφάλαιο «Καθαρισμός»).

Προετοιμασία για χρήση

1 Πριν κόψετε ή προσθέσετε ζεστά υλικά στο δοχείο, αφήστε τα να κρυώσουν (μέγ. θερμοκρασία 80 °C).
2 Κόψτε τα υλικά μεγάλου μεγέθους σε κομμάτια 2 εκ. περίπου πριν τα επεξεργαστείτε.
3 Συναρμολογήστε τη συσκευή σωστά πριν συνδέσετε το φις στην πρίζα.

6 Χρήση της συσκευής

Σημείωση

- Όταν χρησιμοποιείτε το κουμπί ταχύτητας turbo, η συσκευή λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα με τον επιλογέα.
- Όταν χρησιμοποιείτε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, μπορείτε να ρυθμίσετε την ταχύτητα με τον επιλογέα. Όσο μεγαλύτερη είναι η ταχύτητα, τόσο λιγότερος χρόνος απαιτείται για την επεξεργασία.

Μπλέντερ χειρός

Το μπλέντερ χειρός προορίζεται για να:

- αναμειγνύετε υγρά, π.χ. σάλτσες, χυμούς φρούτων, σούπες, κοκτέιλ και μιλκσέικ.
- αναμειγνύετε μαλακά υλικά, π.χ. μαγιονέζα και ζύμη για τηγανίτες.
- πολτοποιείτε μαγειρεμένα υλικά, π.χ. για να φτιάξετε βρεφική τροφή.

Πιέστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Για τα συστατικά με προτεινόμενη ταχύτητα turbo στην εικ. 2, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή πατώντας το κουμπί ταχύτητας turbo (③ στην εικ. 1).

Σημείωση

- Όταν φτιάχνετε μαγιονέζα, θα έχετε καλύτερα αποτελέσματα αν προσθέτετε το λάδι σταδιακά.

Κόφτης

Ο κόφτης προορίζεται για να ψιλοκόβει υλικά όπως ξηρούς καρπούς, κρέας, κρεμμύδια, σκληρό τυρί, βραστά αυγά, σκόρδο, μυρωδικά, ξερό ψωμί κ.λπ.

Προσοχή

- Οι λεπίδες είναι πολύ αιχμηρές! Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν χειρίζεστε τις λεπίδες, και ιδιαίτερα όταν τις αφαιρείτε από το μπολ του κόφτη, όταν αδειάζετε το μπολ του κόφτη και κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.

Σημείωση

- Αν τα υλικά κολλήσουν στις πλευρικές επιφάνειες του μπολ, διακόψτε τη λειτουργία του κόφτη και απομακρύνετε τα υλικά προσθέτοντας υγρό ή χρησιμοποιώντας μια σπάτουλα.
- Όταν επεξεργάζεστε βοδινό, για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε κυβάκια διατηρημένα στο ψυγείο.

Χτυπητήρι

Το χτυπητήρι προορίζεται για να χτυπάτε κρέμα, ασπράδια αυγών, επιδόρπια κ.λπ.

Συμβουλή

- Όταν χτυπάτε ασπράδια αυγών, χρησιμοποιήστε ένα μεγάλο μπολ για καλύτερο αποτέλεσμα.
- Για να αποφύγετε το πιτσίλισμα, ξεκινήστε με μια χαμηλή ρύθμιση ταχύτητας και συνεχίστε με υψηλότερη ταχύτητα μετά από περίπου 1 λεπτό.

7 Καθάρισμα

Μην βυθίζετε το μοτέρ ή το καπάκι του μίνι κόφτη στο νερό.

Να αφαιρείτε πάντα τα εξαρτήματα από τη μονάδα του μοτέρ πριν τα καθαρίσετε.

Προσοχή

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή ή αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα, αποσυνδέστε την από την πρίζα.
- Μπορείτε επίσης να αφαιρέσετε τους ελαστικούς δακτυλίους από τα μπολ του κόφτη, για πιο σχολαστικό καθαρισμό.
- Για γρήγορο καθάρισμα, ρίξτε στο δοχείο ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό, τοποθετήστε το στέλεχος του μπλέντερ και αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για περίπου 10 δευτερόλεπτα.

1 Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
2 Πατήστε τα κουμπιά απασφάλισης του μοτέρ, για να αφαιρέσετε το εξάρτημα που χρησιμοποιήσατε.
3 Αποσυνδέστε το εξάρτημα.
4 Για περισσότερες οδηγίες, ανατρέξτε στον ξεχωριστό πίνακα καθαρισμού στο τέλος του εγχειριδίου χρήσης.

8 Συστήματα αποθήκευσης

1 Τυλίξτε το καλώδιο τροφοδοσίας γύρω από τη βάση της συσκευής.
2 Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή άλλες πηγές θερμότητας.

9 Αξεσουάρ

Μπορείτε να παραγγείλετε ένα μικρό κόφτη αυτόνομης λειτουργίας (με κωδικό 4203 035 83450) από τον αντιπρόσωπο της Philips ή από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips, ως επιπλέον εξάρτημα για το HR1320/HR1321. Για αυτό το εξάρτημα, χρησιμοποιήστε τις ποσότητες και τους χρόνους επεξεργασίας του μικρού κόφτη.

10 Εγγύηση και επισκευή

Εάν χρειάζεστε τεχνική υποστήριξη ή πληροφορίες ή εάν αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, επισκεφτείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips.

11 Συνταγή

Συνταγή για βρεφική τροφή

Υλικά	Ποσότητα	Ταχύτητα	Ώρα
Μαγειρεμένες πατάτες	50 γρ.	Ενεργή	60 δευτ.
Μαγειρεμένο κοτόπουλο	50 γρ.		
Μαγειρεμένα φασολάκια	50 γρ.		
Γάλα	100 ml		

Σημείωση: Μετά από την επεξεργασία κάθε φουρνιάς, να αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει σε θερμοκρασία δωματίου.

Türkçe

1 Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun ve daha sonra başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Motor ünitesini kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın veya muslukta durulamayın. Motor ünitesini sadece nemli bir bezle temizleyin.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Elektrik fişi, şebeke kablosu veya diğer parçaları hasarlıysa, cihazı kesinlikle kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Eğer cihaz hasar görmüşse, mutlaka orijinal yedek parçayla değiştirilmesini sağlayın, aksi takdirde garantiniz geçerli olmaz.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatı olmadan, fiziksel, sinirsel ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından yetersiz kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Yetişkin denetimi olmadan çocukların blenderi kullanmasına izin vermeyin.
- Özellikle cihaz prize takılıyken bıçaklara dokunmayın. Bıçaklar çok keskindir.
- Eğer bıçaklar sıkışırsa, bıçakları engelleyen malzemeleri çıkarmadan önce,cihazın fişini çekin.
- Özellikle sıcak malzemeleri işlerken, malzemelerin sıçramasını engellemek için cihazı çalıştırmadan önce her zaman malzemelerin içine çubuğu sokun.

Dikkat

- Cihazın yanından ayrılacaksanız ve cihaz aksesuarlarını değiştirecek veya kullanma ve temizleme sırasında hareket eden parçalara yaklaşacaksanız önce cihazı kapatın ve prizden çıkarın.
- Başka üreticilere ait olan veya Philips tarafından özellikle tavsiye edilmeyen aksesuar ve parçaları kesinlikle kullanmayın. Bu tür aksesuar veya parça kullanırsanız, garantiniz geçerliliğini yitirir.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Şekil 2'de belirtilen miktarları ve işlem sürelerini aşmayın.
- 1 partiden fazla malzemeyi ara vermeden arka arkaya işlemeyin. İşleme devam etmek için cihazın oda sıcaklığına dönmesini bekleyin.

Maksimum gürültü düzeyi= 85 dB(A)

Geri dönüşüm

Ürününüz, geri dönüşüme tabi tutulabilen ve yeniden kullanılabilen, yüksek kalitede malzeme ve parçalardan tasarlanmış ve üretilmiştir.

Üzerinde çarpı işareti tekerlekli çöp kutusu işaretli etiket bulunması, söz konusu ürünün 2002/96/EC sayılı Avrupa Yönergesi kapsamında olduğu anlamına gelir.

Bu ürünü kesinlikle diğer evsel atıklarla birlikte atmayın. Lütfen, elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı toplanması ile ilgili yerel kurallar hakkında bilgi edinin. Eskiyen ürününüzün atık işlemlerinin doğru biçimde gerçekleştirilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerinde olumsuz etkilere yol açılmasını önlemeye yardımcı olur.

2 Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlar (EMF) hakkındaki tüm standartlara uygundur. Doğru ve bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun şekilde kullanılırsa, günümüz bilimsel bulgularına göre cihazın kullanımı güvenlidir.

3 Giriş

Ürünümüzü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz, Philips dünyasına hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için, ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydettirin.

EL blenderinizle hazırlayacağınız tarifler için www.philips.com/kitchen adresine gidin.

4 Genel Bakış

①	Hız seçme düğmesi	⑧	Çırpıcı (sadece HR1321)
②	Açma/Kapama düğmesi	⑨	Doğrayıcı şanzımanı
③	Turbo hız düğmesi	⑩	Doğrayıcı bıçağı
④	Motor ünitesi	⑪	Doğrayıcı haznesi
⑤	Ayırma düğmesi	⑫	Ölçek kapağı (sadece HR1320)
⑥	Çubuk gövdesi	⑬	Ölçek
⑦	Çırpıcı konektörü (sadece HR1321)		

5 İlk kullanımdan önce

Cihazı ilk kez kullanırken, yiyeceklerle temas edecek parçaları iyice temizleyin (bkz.'Temizlik' bölümü).

Cihazı kullanıma hazırlama

1 Sıcak malzemeleri doğramadan veya ölçeğe dökmeden önce soğumalarını bekleyin (maks. sıcaklık 80 °C).
2 Büyük malzemeleri işlemeden önce yaklaşık 2 cm'lik parçalar halinde kesin.
3 Cihazın fişini prize takmadan önce, cihazı doğru şekilde kurun.

6 Cihazı kullanma

Not

- Turbo hız düğmesine bastığınızda cihaz maksimum hızda çalışır. Bu durumda, hızı Hız seçme düğmesi ile ayarlayamazsınız.
- Açma/kapama düğmesini kullandığınızda, hız seçme düğmesiyle hızı ayarlayabilirsiniz. Hız ne kadar yüksek olursa, hazırlama süresi o kadar azalır.

El blenderi

El blenderinin kullanım amaçları:

- soslar, meyve suları, çorbalar ve içecekler gibi sıvıları karıştırmak.
- krep hamuru ve mayonez gibi yumuşak malzemeleri karıştırmak.
- Bebek maması gibi pişmiş yiyecekleri püre haline getirmek.

Cihazı çalıştırmak için sadece Açma/Kapama düğmesine basın. Şekil 2'de, önerilen hızı Turbo olarak görünen tüm malzemeler için Turbo hız düğmesine (③ Şek.1) basabilirsiniz.

Not

- Mayonez yaparken en iyi ve sabit sonuçları alabilmek için yağı kademeli olarak ekleyin.

Doğrayıcı

Doğrayıcı kabuklu yemiş, et, soğan, sert peynir, haşlanmış yumurta, sarımsak, otlar, kuru ekmek vb. malzemeleri doğramak için kullanılabilir.

Dikkat

- Bıçaklar çok keskindir! Bıçak ünitesine dokunurken, özellikle bıçakları doğrayıcı haznesinden çıkarırken, hazneyi boşaltırken ve cihazı temizlerken çok dikkatli olun.

Not

- Malzemeler doğrayıcı haznesine yapışırsa, doğrayıcıyı durdurun ve bir sıvı ya da spatula yardımıyla malzemeleri çıkarın.
- Sığır etini işlerken en iyi sonuçları almak için lütfen buzdolabında soğutulmuş ve küp halinde doğranmış et kullanın.

Çırpma ünitesi

Çırpma ünitesi, krema ve yumurta akı vb.çırpmak için kullanılır.

İpucu

- Yumurtaların beyazlarını çırparken, en iyi sonuç için geniş bir kase kullanın.
- Sıçramayı önlemek için düşük bir hız ayarında başlayın ve yaklaşık olarak 1 dakika geçtikten sonra daha yüksek bir hızla devam edin.

7 Temizleme

Motor ünitesini ya da mini doğrayıcı kapağını suya sokmayın.

Aksesuarları ancak motor ünitesinden çıkardıktan sonra temizleyin.

Dikkat

- Temizlemeden veya bir aksesuarını çıkarmadan önce cihazın fişini prizden çekin.
- Derinlemesine temizlik için doğrayıcı haznelerinin lastik halkalarını da çıkarabilirsiniz.
- Hızlı temizlik için, ölçeğin içine biraz bulaşık deterjanıyla birlikte sıcak su dökün, blender çubuğunu takın ve cihazı yaklaşık 10 saniye çalıştırın.

1 Cihazı prizden çıkartın.
2 Kullandığınız aksesuarı çıkarmak için, motor ünitesinin üzerindeki ayırma düğmelerine basın.
3 Aksesuarı sökün.
4 Daha ayrıntılı talimatlar için bu kullanım kılavuzunun sonundaki temizleme tablosuna başvurun.

8 Saklama

1 Güç kablosunu cihaz tabanının etrafına dolayın.
2 Cihazı doğrudan güneş ışığına veya diğer ısı kaynaklarına maruz kalmayacağı kuru bir yerde saklayın.

9 Aksesuarlar

HR1320/HR1321 için Philips bayiinden ya da Philips servis merkezinden, ekstra aksesuar olarak doğrudan tahrikli mini parçalayıcı (4203 035 83450 servis kod numarası ile) sipariş edebilirsiniz. Bu aksesuarda, mini doğrayıcı için geçerli miktarları ve hazırlama sürelerini kullanın.

10 Garanti ve servis

Servise veya bilgiye ihtiyacınız ya da bir sorununuz varsa, lütfen www.philips.com adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizdeki Philips Müşteri Destek Merkezi'yle iletişim kurun (telefon numaralarını dünya çapında garanti kitapçığında bulabilirsiniz). Ülkenizde Müşteri Destek Merkezi yoksa, yerel Philips satıcınıza gidin.

11 Tarif

Bebek maması tarifi

Malzemeler	Miktar	Hız	Süre
Pişmiş patates	50 g	Açık	60 sn.
Pişmiş tavuk	50 g		
Pişmiş taze fasulye	50 g		
Süt	100 ml		

Not: Her işlemden sonra cihazın oda sıcaklığına gelmesini bekleyin.

Polski

1 Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj części silnikowej urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj jej pod bieżącą wodą. Część silnikową czyść wyłącznie wilgotną szmatką.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jego wtyczka, przewód sieciowy lub inne części są uszkodzone.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego zleć autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Uszkodzone urządzenie zawsze wymieniaj na oryginalne. W przeciwnym razie gwarancja straci ważność.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Nie pozwalaj dzieciom korzystać z blendera bez nadzoru.
- Nie dotykaj ostrzy, zwłaszcza gdy wtyczka urządzenia jest włożona do gniazdka elektrycznego. Ostrza są bardzo ostre.
- W przypadku zablokowania ostrzy przed usunięciem składników, które je blokują, wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Aby uniknąć rozpryskiwania, zawsze umieszczaj końcówkę między składnikami przed włączeniem urządzenia, zwłaszcza podczas miksowania gorących składników.

Uwaga!

- Wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej, jeśli nie zamierzasz już z niego korzystać oraz przed wymianą akcesoriów lub dotykaniem ruchomych części (np. podczas czyszczenia).
- Nie korzystaj z akcesoriów ani części innych producentów, ani takich, których nie zaleca w wyraźny sposób firma Philips. Wykorzystanie tego typu akcesoriów lub części spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie przekraczaj ilości składników ani czasów przygotowania podanych na rysunku nr 2.
- Nie miksuj więcej niż jednej porcji w ramach jednego cyklu pracy blendera. Przed ponownym użyciem urządzenia zaczekaj na jego schłodzenie.

Maksymalny poziom hałasu = 85 dB (A)

Recykling

To urządzenie zostało zaprojektowane i wykonane z materiałów oraz komponentów wysokiej jakości, które nadają się do ponownego wykorzystania.

Jeśli produkt został opatrzony symbolem przekreślonego pojemnika na odpady, oznacza to, że podlega on postanowieniom dyrektywy europejskiej 2002/96/WE.

Nigdy nie należy wyrzucać tego produktu wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Należy zapoznać się z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowa utylizacja starych produktów pomaga zapobiegać zanieczyszczeniu środowiska naturalnego oraz utracie zdrowia.

2 Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Bezpieczna obsługa i korzystanie z urządzenia, zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, zapewnia bezpieczne użytkowanie urządzenia, według obecnego stanu wiedzy naukowej.

3 Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Przepisy z wykorzystaniem blendera ręcznego można znaleźć na stronie internetowej www.philips.com/kitchen.

4 Opis

①	Regulator szybkości	⑧	Trzepaczka (tylko model HR1321)
②	Wyłącznik	⑨	Skrzynia biegów rozdrabniacza
③	Przycisk Turbo	⑩	Ostrze rozdrabniacza
④	Część silnikowa	⑪	Pojemnik rozdrabniacza
⑤	Przycisk zwalniający	⑫	Pokrywka dzbanka (tylko model HR1320)
⑥	Końcówka blendera	⑬	Dzbanek
⑦	Złącze trzepaczki (tylko model HR1321)		

5 Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie").

Przygotowanie do użycia

1 Przed rozdrabnianiem lub wlaniem gorących składników do dzbanka odczekaj, aż ostygną (maksymalna temperatura to 80°C).
2 Przed zmiksowaniem większe składniki pokrój na kawałki o wielkości ok. 2 cm.
3 Przed podłączeniem do gniazdka elektrycznego, prawidłowo złóż elementy urządzenia.

6 Korzystanie z urządzenia

Uwaga

- Po naciśnięciu przycisku Turbo urządzenie działa z maksymalną szybkością. W takim przypadku nie można dostosować szybkości za pomocą regulatora.
- W przypadku użycia wyłącznika można dostosować szybkość za pomocą regulatora. Im wyższa szybkość, tym krótszy czas przygotowania.

Blender ręczny

Blender jest przeznaczony do:

- Mieszania płynów, np. sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków.
- Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
- Ucierania gotowanych składników, np. do potraw dla niemowląt.

Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie. W przypadku składników z sugerowaną prędkością pracy Turbo (rys. 2) można nacisnąć przycisk Turbo (③ na rys. 1), aby włączyć urządzenie.

Uwaga

- Podczas przygotowywania majonezu należy stopniowo dodawać olej, aby uzyskać najlepsze i trwałe rezultaty.

Rozdrabniacz

Rozdrabniacz służy do siekania takich składników, jak orzechy, mięso, cebula, twardy ser, gotowane jaja, czosnek, zioła, suchy chleb itp.

Przestroga

- Ostrza są bardzo ostre. Zachowaj szczególną ostrożność przy dotykaniu części tnącej, zwłaszcza przy wyjmowaniu jej z pojemnika rozdrabniacza, przy opróżnianiu go oraz podczas mycia.

Uwaga

- Jeśli składniki pozostaną na ściance pojemnika, zatrzymaj rozdrabniacz i zbierz je, dodając płynu, lub za pomocą łopatki.
- Wołowinę najlepiej mielić w zamrożonych kostkach.

Trzepaczka

Trzepaczka służy do ubijania śmietany, białek jaj oraz przygotowywania deserów itp.

Wskazówka

- Jeśli chcesz ubijać białka jajek, użyj dużej miski.
- Aby zapobiec rozchlapaniu składników, rozpocznij pracę na niskim ustawieniu, a następnie kontynuuj na wyższym ustawieniu przez ok. 1 minutę.

7 Czyszczenie

Nie zanurzaj w wodzie części silnikowej ani pokrywki minirozdrabniacza.

Przed przystąpieniem do czyszczenia akcesoriów zawsze odłącz je od części silnikowej.

Przestroga

- Przed czyszczeniem urządzenia lub odłączeniem jakichkolwiek akcesoriów wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
- Można również zdjąć gumowe uszczelki z pojemników rozdrabniaczy w celu dokładniejszego umycia.
- Aby szybko wyczyścić urządzenie, wlej ciepłej wody z dodatkiem płynu do mycia naczyń do dzbanka, włóż końcówkę blendera i włącz urządzenie na około 10 sekund.

1 Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego.
2 Naciśnij przyciski zwalniające na części silnikowej, aby zdjąć używaną końcówkę.
3 Odłącz końcówkę.
4 Dalsze instrukcje znajdują się w osobnej tabeli dotyczącej mycia na końcu tej instrukcji.

8 Przechowywanie

1 Nawiń przewód zasilający wokół dolnej części urządzenia.
2 Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, chroniąc je przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i innymi źródłami ciepła.

9 Akcesoria

Minirozdrabniacz (dostępny pod numerem produktu 4203 035 83450) można zamówić u sprzedawcy produktów firmy Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips jako dodatkowe wyposażenie do modelu HR1320/HR1321. W przypadku tej końcówki należy używać ilości i czasu przygotowania dla minirozdrabniacza.

10 Gwarancja i serwis

W razie konieczności naprawy oraz w przypadku jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w Twoim kraju nie ma Centrum Obsługi Klienta, zwróć się o pomoc do sprzedawcy produktów firmy Philips.

11 Przepis

Przepis na potrawę dla dzieci

Składniki	Liczba	Szybkość	Time (Czas)
Gotowane ziemniaki	50 g	Włączone	60 s
Gotowany kurczak	50 g		
Gotowana fasolka szparagowa	50 g		
Mleko	100 ml		

Uwaga! Przed ponownym użyciem urządzenia odczekaj, aż ostygnie ono do temperatury pokojowej.

Қазақша

1 Маңызды ақпарат

Құралды қолданар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқып шығып, болашақта анықтама ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті жағдайлар

- Моторды суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды, немесе кран астындағы сумен шаюға да болмайды. Мотор бөлігін тазалау үшін тек дымқыл шүберекті пайдаланыңыз.

Ескерту

- Құралды қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Егер штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзге бөлшектері зақымданған болса, құралды пайдаланбаңыз.
- Егер ток сымы зақымдалған болса, қауіп-қатердің алдын алу үшін, оны тек Philips, Philips әкімшілігі ұсынған қызмет көрсету орталығына немесе соған ұқсас біліктілігі бар маманға алмастыртыңыз.
- Егер құрал зақымдалса, оны міндетті түрде түпнұсқа түрімен алмастырыңыз, әйтпесе кепілдік жарамсыз болады.
- Қозғалу, сезу немесе ойлау қабілеті төмен, тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар (соның ішінде балалар) бұл құралды қауіпсіздігі үшін жауапты адамның қадағалауынсыз немесе осы құралды пайдалану туралы нұсқауларсыз пайдаланбауы керек.
- Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалаған жөн.
- Балалардың блендерді қадағалаусыз пайдалануына жол бермеңіз.
- Пышақтардың жүзін ұстамаңыз (әсіресе құрал қуат көзіне қосулы тұрған кезде). Пышақтар өте өткір.
- Пышақ кептеліп қалған жағдайда, пышаққа тұрып қалған ингредиенттерді алмас бұрын құралды розеткадан ажыратыңыз.
- Шашырамауы үшін, қол блендерін қоспас бұрын оны азыққа (әсіресе ыстық азықтарды өңдегенде) батырыңыз.

Ескерту

- Құрылғыны қараусыз қалдырсаңыз және қосалқы құралдарды ауыстырар алдында немесе пайдалану немесе тазалау барысында қозғалып тұратын бөлшектерді ұстар алдында, құрылғыны өшіріп, розеткадан ажыратыңыз.
- Басқа өндірушілер шығарған немесе Philips компаниясы нақты ұсынбаған қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдаланушы болмаңыз. Ондай қосалқы құралдар мен бөлшектерді пайдалансаңыз, құралдың кепілдігі өз күшін жояды.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға арналған.
- 2-суретте көрсетілген мөлшер мен дайындау уақытынан асырмаңыз.
- Бір шайқағанда бір мөлшерден артық шайқамаңыз. Шайқауды жалғастырар алдында құрылғыны бөлме температурасына дейін суытып алыңыз.

Ең жоғары шу деңгейі: Lc = 85 дБ (A).

Қайта өңдеу

Бұл өнім қайта өңдеп, қайта пайдалануға болатын жоғары сапалы материалдар мен бөлшектерден жасалған.

Өнімде үсті сызылған дөңгелекті қоқыс жәшігінің белгісі болса, өнім Еуропалық 2002/96/EC директивасына кіретінін білдіреді.

Өнімді еш уақытта басқа тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз. Электр және электрондық өнімдердің бөлек жиналуы туралы жергілікті ережелермен танысыңыз. Ескі өнімді қоқысқа дұрыс әдіспен тастау арқылы қоршаған ортаны және адам денсаулығын сақтап қалуға болады.

2 Электро магниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге (EMF) қатысты барлық талаптарға сәйкес келеді. Нұсқаулықта көрсетілгендей және ұқыпты қолданылған жағдайда, құралды пайдалану қазіргі ғылыми дәлелдер негізінде қауіпсіз болып табылады.

3 Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді www.philips.com/welcome торабында тіркеңіз.

Қол блендерімен пайдалануға арналған рецептілерді алу үшін www.philips.com/kitchen торабына өтіңіз

4 Жалпы шолу

①	Жылдамдық таңдағыш	⑧	Бұлғауыш (тек HR1321 үлгісінде)
②	Қосу/өшіру түймесі	⑨	Турағыш редукторы
③	Турбо жылдамдығы түймесі	⑩	Турағыш жүзі
④	Мотор бөлімі	⑪	Ұсақтағыш тостағаны
⑤	Шешу түймесі	⑫	Стакан қақпағы (тек HR1320 үлгісінде)
⑥	Кескіш корпусы	⑬	Стакан
⑦	Бұлғауыш ұясы (тек HR1321 үлгісінде)		

5 Бірінші рет пайдалану алдында

Құрылғыны алғашқы рет қолданар алдында, тамаққа тиетін бөлшектерін жақсылап тазалаңыз. («Тазалау» тарауын қараңыз).

Пайдалануға дайындау

1 Турамастан немесе стаканға құймастан бұрын ыстық ингредиенттерді суытыңыз (ең жоғарғы температура: 80 °C).
2 Өнімдердің ірі түйірлерін шамамен үлкендігі 2 см етіп тураңыз, сонан соң оларды өңдеуге кірісіңіз.
3 Аспапты электр жүйесінің розеткасына қосар алдында, аспаптың дұрыс жиналғандығына көз жеткізіңіз.

6 Қуат Құрылғыны пайдалану

Ескертпе

- Турбо жылдамдығының түймесі басылғанда, құрал ең жоғары жылдамдықпен жұмыс жасайды. мұндай жағдайда жылдамдықты Жылдамдық таңдағышпен реттеу мүмкін емес.
- Қосу/өшіру түймесін қолданғанда, жылдамдықты жылдамдық таңдағышпен реттеуге болады. Жылдамдық жоғары болған сайын, турау немесе шайқау уақыты қысқарады.

Қол блендері

Қол блендерінің функциялары:

- соустар, жеміс-жидек шырындары, көжелер, сусындар, коктейльдер сияқты сұйықтықтарды шайқау;
- құймаққа арналған сұйық қамырды немесе майонезді дайындау үшін жұмсақ қоспаны араластыру.
- балалар тағамы үшін пісірілген азықтардан езбе дайындау.

Құралды қосу үшін, қосу/өшіру түймесін басыңыз. 2-суреттегі Турбо жылдамдығымен өңдеуге ұсынылған азық-түліктер үшін, Турбо жылдамдығы түймесін (1-суреттегі ③) басып қосуға болады.

Ескертпе

- Майонез жасағанда жақсы әрі тұрақты нәтиже алу үшін біртіндеп май қосыңыз.

Турағыш

Ұсақтағыш жаңғақ, ет, пияз, қатты ірімшік, пісірілген жұмыртқа, сарымсақ, шөп, кепкен нан және т.б. сияқты ингредиенттерді турау үшін қолданылады.

Ескерту

- Жүздер өте өткір! Жүз бөлігімен жұмыс істеген кезде өте сақ болыңыз, әсіресе оны ұсақтағыш тостағанынан ажыратар кезде, ұсақтағыш тостағанын босату және аспапты тазалау кезінде абайлаңыз.

Ескертпе

- Егер ингредиенттер ұсақтағыш тостағанына жабысып қалса, ұсақтағышты тоқтатып, сұйықтық қосу немесе қалақшаны пайдалану арқылы ингредиенттерді босатыңыз.
- Сиыр етін өңдегенде, ең жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін, мұздатылған сиыр етінің кесектерін пайдаланыңыз.

Бұлғауыш

Бұлғауыш кілегейді, жұмыртқаның ағын, десертті және т.б. араластыруға арналған.

Кеңес

- Жұмыртқа ағын бұлғағанда, жақсы нәтиже алу үшін үлкен тостаған пайдаланыңыз.
- Шашырамауы үшін, төмен жылдамдықпен бастап, шамамен 1 минуттан кейін жылдамдығын арттырыңыз.

7 Тазалау

Мотор бөлігін де, шағын турағыш қақпағын да суға батырмаңыз.

Қосалқы құралдарды тазалау алдында, оларды мотор бөлімінен міндетті түрде шешіңіз.

Ескерту

- Құрылғыны тазалау немесе кез келген қосалқы құралды босату алдында, оны розеткадан суырыңыз.
- Сондай-ақ, түпкілікті тазалау үшін, ұсақтағыш ыдыстарынан резеңке сақиналарды алып тастауға болады.
- Жылдам тазалау үшін, шамалы тазалау сұйықтығымен жылы суды стаканға құйып, блендерді салып, құрылғыны шамамен 10 секундқа қосып қойыңыз.

1 Құралды розеткадан ажыратыңыз.
2 Пайдаланылған қосалқы құралды шешу үшін, мотор бөлігіндегі босату түймелерін басыңыз.
3 Қосалқы құралды бөлшектеңіз.
4 Қосымша нұсқауларды осы пайдаланушы нұсқаулығының соңындағы бөлек тазалау кестесінен қараңыз.

8 Сақтау

1 Қуат сымын құралдың аяғына ораңыз.
2 Құрылғыны құрғақ, күннің көзі тікелей түспейтін немесе басқа да қызу көздерінен аулақ жерде сақтаңыз.

9 Қосалқы құралдар

HR1320/HR1321 үшін қосымша керек-жарақ ретінде тікелей жетекті шағын турағышқа (4203 035 83450 қызметтік код нөмірі бойынша) Philips дилеріңізге немесе Philips қызмет орталығына тапсырыс беруге болады. Осы қосымша бөлшекке сіз шағын турағыш құралына арналған өңдеу уақыты мен мөлшерлерін қолдауыңызға болады.

10 Кепілдік және қызмет көрсету

Егер сізге қызмет немесе ақпарат қажет болса немесе шешілмеген бір мәселе болса, www.philips.com мекенжайындағы Philips веб-сайтына кіріңіз немесе еліңіздегі Philips Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табасыз). Егер еліңізде тұтынушыларға қолдау көрсету орталығы болмаса, онда жергілікті Philips компаниясының дилеріне барыңыз.

11 Рецептілер

Нәресте тағамының рецепті

Азық түрлері	Мөлшер	Жылдамдық	Уақыт
Пісірілген картоп	50 г	Қосу	60 сек.
Пісірілген балапан еті	50 г		
Пісірілген түйебұршақ	50 г		
Сүт	100 мл		

Ескертпе: әр өңдеу алдында құрылғыны бөлме температурасына дейін суытып алып отырыңыз.

Українська

1 Важлива інформація

Перед використанням пристрою уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте блок двигуна у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном. Для чищення блока двигуна використовуйте лише вологу ганчірку.

Увага!

- Перед тим як під'єднувати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на пристрої, з напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або інші частини пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Якщо пристрій пошкоджено, для збереження гарантійного обслуговування завжди заміняйте його частини оригінальними.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) із послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям користуватися блендером без нагляду дорослих.
- Не торкайтеся ножів, особливо коли пристрій під'єднано до мережі. Вони дуже гострі.
- Якщо до ножів прилипають продукти, перед тим як чистити ножі, витягніть штекер із розетки.
- Для уникнення розбризкування завжди занурюйте насадку в продукти перед тим, як увімкнути пристрій, особливо під час обробки гарячих продуктів.

Увага

- Залишаючи пристрій без нагляду або перед тим як замінити приладдя чи торкнутися до частин, які рухаються під час використання, завжди вимикайте пристрій та від'єднуйте його від електромережі.
- Не використовуйте приладдя чи деталі інших виробників, за винятком тих, які рекомендує компанія Philips. Використання такого приладдя чи деталей призведе до втрати гарантії.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.
- Не перевищуйте кількість продуктів та тривалість обробки, вказані на малюнку 2.
- Не обробляйте без перерви більше, ніж 1 порцію. Перед тим як продовжити роботу, дайте пристрою охолонути до кімнатної температури.

Максимальний рівень шуму = 85 дБ (A)

Утилізація

Виріб виготовлено з високоякісних матеріалів і компонентів, які можна переробити і використовувати повторно.

Позначення у вигляді перекресленого контейнера для сміття на виробі означає, що на цей виріб поширюється дія Директиви Ради Європи 2002/96/EC:

Не утилізуйте цей виріб з іншими побутовими відходами. Дізнайтеся про місцеву систему розділеного збору електричних та електронних пристроїв. Належна утилізація старого пристрою допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

2 Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім стандартам, які стосуються електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації відповідно до інструкцій, поданих у цьому посібнику користувача.

3 Вступ

Вітаємо вас із покупкою і ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Рецепти для приготування страв за допомогою ручного блендера шукайте на веб-сайті www.philips.com/kitchen.

4 Загальний огляд

①	Селектор швидкості	⑧	Вінчик (лише HR1321)
②	Кнопка «увімк./вимк.»	⑨	Коробка швидкостей подрібнювача
③	Кнопка турбошвидкості	⑩	Ріжучий блок подрібнювача
④	Блок двигуна	⑪	Чаша подрібнювача
⑤	Кнопка розблокування	⑫	Кришка чаші (лише HR1320)
⑥	Корпус насадки	⑬	Чаша
⑦	З'єднувач вінчика (лише HR1321)		

5 Перед першим використанням

Перед першим використанням добре почистіть частини, які контактуватимуть із їжею (див. розділ «Чищення»).

Підготовка до використання

1 Перед тим як нарізати чи виливати гарячі продукти в чашу, дайте їм охолонути (мак. температура 80 °C).
2 Перед тим, як обробляти великі за розміром продукти, поріжте їх на шматки прибл. 2 см.
3 Перед тим, як вставити штепсель у розетку, правильно зберіть пристрій.

6 Використання пристрою

Примітка

- Коли натиснути кнопку турбошвидкості, пристрій працюватиме на максимальній швидкості. У такому разі налаштувати швидкість за допомогою селектора швидкості неможливо.
- Натискаючи кнопку "увімк./вимк.", можна регулювати швидкість за допомогою селектора. Чим вища швидкість, тим менше часу необхідно для обробки продуктів.

Ручний блендер

Ручний блендер можна використовувати для:

- змішування рідин, наприклад, соусів, фруктових соків, супів, змішаних напоїв та коктейлів.
- змішування м'яких продуктів, наприклад, рідкого тіста для млинців і майонезу;
- змішування зварених продуктів до однорідного стану, наприклад, для приготування дитячого харчування.

Просто натисніть кнопку «увімк./вимк.», щоб увімкнути пристрій. Щоб увімкнути пристрій для обробки продуктів, для яких рекомендовано використовувати турбошвидкість на мал. 2, можна натиснути кнопку турбошвидкості (③ на мал. 1).

Примітка

- Під час приготування майонезу додавайте олію поступово для отримання найкращих однорідних результатів.

Подрібнювач

Подрібнювач використовується для подрібнення таких продуктів, як горіхи, м'ясо, цибуля, твердий сир, варені яйця, часник, трави, сушений хліб тощо.

Увага!

- Леза дуже гострі! Будьте дуже обережні під час використання ріжучого блока, особливо коли виймаєте його з чаші подрібнювача, спорожняєте чашу подрібнювача та під час чищення.

Примітка

- Якщо шматки продуктів прилипають до стінок чаші подрібнювача, вимкніть подрібнювач і почистіть їх за допомогою лопатки або додавши трохи рідини.
- Для оптимальних результатів обробки яловичини завантажуйте її в пристрій порізаною на кубики та охолодженою.

Вінчик

Вінчик використовується для збивання вершків, збивання яєць, десертів тощо.

Порада

- Збиваючи яєчні білки, для кращих результатів використовуйте велику чашу.
- Для запобігання розбризкуванню, починайте збивати продукти за низької швидкості, а потім продовжуйте на високій приблизно через 1 хвилину.

7 Чищення

Не занурюйте блок двигуна і кришку міні-подрібнювача у воду.

Перед чищенням завжди від'єднайте аксесуари від блока двигуна.

Увага!

- Перед тим як чистити пристрій чи виймати аксесуари, від'єднуйте його від мережі.
- Для додатково ретельного чищення можна також зняти гумові кільця з чаш подрібнювача.
- Для швидкого чищення налийте в чашу теплої води з миючим засобом, вставте насадку блендера та дайте пристрою попрацювати приблизно 10 секунд.

1 Від'єднайте пристрій від мережі.
2 Натисніть кнопки розблокування на блоці двигуна, щоб зняти приладдя, що використовувалося.
3 Зніміть приладдя.
4 Подальші вказівки дивіться в окремій таблиці з чищення в кінці цього посібника користувача.

8 Зберігання

1 Намотайте кабель живлення на п'яту пристрою.
2 Зберігайте пристрій у сухому місці подалі від прямих сонячних променів або інших джерел тепла.

9 Аксесуари

Міні-подрібнювач (доступний за сервісним кодом 4203 035 83450) можна замовити у сервісному центрі Philips як додаткове приладдя для моделі HR1320/HR1321. Дотримуйтеся вказаної кількості продуктів та тривалості роботи міні-подрібнювача для цього приладдя.

10 Гарантія та обслуговування

Для отримання додаткової інформації чи обслуговування та у разі виникнення проблем відвідайте веб-сайт Philips www.philips.com або зверніться до центру обслуговування клієнтів Philips у Вашій країні (номер телефону можна знайти в гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

11 Рецепт

Приготування дитячої їжі

Продукти	Кількість	Швидкість	Час
варена картопля	50 г	Увімк.	60 с
варене куряче м'ясо	50 г		
варена квасоля	50 г		
молоко	100 мл		

Примітка. Залишайте пристрій охолонути до кімнатної температури після кожної обробленої порції.

Čeština

1 Důležité informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Motorovou jednotku nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny, ani ji neproplachujte pod tekoucí vodou. Motorovou jednotku čistěte pouze navlhčeným hadříkem.

Upozornění

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili poškození na zástrčce, napájecím kabelu nebo na jiném dílu, přístroj nepoužívejte.
- Pokud by byl poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Pokud se přístroj poškodí, nechte ho vždy vyměnit za originální typ. Jinak by došlo ke zneplatnění záruky.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Nedovolte dětem používat mixér bez dozoru.
- Nedotýkejte se nožů, zejména dokud je přístroj připojen k napájecí síti. Nože jsou velmi ostré.
- Pokud by se nože zablokovaly, nejprve odpojte přístroj ze sítě a pak vyjměte obsah, který zablokování nožů způsobil.
- Ponořením jednotky do surovin před zapnutím přístroje zabráníte stříkání, zvlášť když zpracováváte horké suroviny.

Pozor

- Pokud přístroj budete nechávat bez dozoru, budete v blízkosti pohybujících se částí, které se pohybují při používání nebo čištění, vypněte přístroj a odpojte jej od elektrické sítě.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo díly od jiných výrobců nebo takové, které nebyly doporučeny společností Philips. Použijete-li takové příslušenství nebo díly, pozbývá záruka platnosti.
- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Nikdy nepřekračujte množství a dobu zpracování potravin uvedené na obr. 2.
- Nezpracovávejte více než jednu dávku bez přerušení. Než budete pokračovat, nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.

Maximální hladina hluku = 85 dB (A)

Recyklace

Výrobek je navržen a vyroben z vysoce kvalitního materiálu a součástí, které je možné recyklovat.

Je-li výrobek označen tímto symbolem přeškrtnuté popelnice, znamená to, že se na něj vztahuje směrnice EU 2002/96/EC:

Nevyhazujte toto zařízení do běžného domácího odpadu. Informujte se o místních předpisech týkajících se odděleného sběru elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací starého výrobku pomůžete předejít možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí.

2 Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

3 Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.philips.com/welcome.

Více receptů pro váš ruční mixér naleznete na adrese www.philips.com/kitchen.

4 Přehled

①	Volič rychlosti	⑧	Šlehač (pouze u modelu HR1321)
②	Vypínač	⑨	Převodovka sekáčku
③	Tlačítko rychlosti turbo	⑩	Čepel sekáčku
④	Motorová jednotka	⑪	Miska sekáčku
⑤	Uvolňovací tlačítko	⑫	Víko nádoby (pouze u modelu HR1320)
⑥	Tyčový nástavec	⑬	Nádoba mixéru
⑦	Konektor šlehače (pouze u modelu HR1321)		

5 Před prvním použitím

Než přístroj poprvé použijete, pečlivě umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění").

Příprava k použití

1 Než budete sekat nebo nalévat horké ingredience do nádoby, nechte je vychladnout (max. teplota 80 °C).
2 Větší suroviny před zpracováním nakrájejte na přibližně 2cm kousky.
3 Dříve než zasunete zástrčku do síťové zásuvky, přístroj pečlivě sestavte.

6 Používání přístroje

Poznámka

- Používáte-li tlačítko rychlosti turbo, přístroj pracuje při maximální rychlosti. V tom případě nemůžete nastavit rychlost pomocí voliče.
- Používáte-li vypínač, můžete rychlost nastavit pomocí voliče. Při vyšší rychlosti se zkracuje doba zpracování.

Ruční mixér

Ruční mixér je vhodný pro:

- Mixování tekutin, například omáček, ovocných šťáv, polévek, míchaných nápojů a koktejlů.
- Mixování měkkých přísad, například palačinkových těst a majonéz.
- Šlehání vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.

Stisknutím vypínače zapnete přístroj. U přípravy ingrediencí s doporučenou rychlostí Turbo podle obr. 2 můžete stisknutím tlačítka Turbo (③ na obr. 1) zapnout funkci Turbo.

Poznámka

- Chcete-li dosáhnout při přípravě majonézy optimálních a stabilních výsledků, přidávejte olej postupně.

Sekáček

Sekáček je určen k sekání surovin, jako jsou ořechy, maso, cibule, tvrdý sýr, vařená vejce, česnek, bylinky, tvrdý chléb apod.

Výstraha

- Nože jsou velmi ostré! Při manipulaci s nožovou jednotkou buďte opatrní, obzvláště při vyjímání nožové jednotky či obsahu z misky sekáčku a při jejím čištění.

Poznámka

- Pokud se přísady lepí ke stěně nádoby, zastavte sekáček a uvolněte přísady pomocí tekutiny nebo stěrky.
- Chcete-li dosáhnout při přípravě hovězího masa optimálních výsledků, používejte chlazené kostky z hovězího masa.

Šlehač

Šlehač je určena ke šlehání smetany, pěny, dezertů apod.

Tip

- Při šlehání bílků dosáhnete nejlepších výsledků použitím velké misky.
- Chcete-li zabránit stříkání, začněte s rychlostí nastavenou na nižší otáčky a přibližně po 1 minutě pokračujte vyšší rychlostí. 1 minuta.

7 Čištění

Motorovou jednotku ani víko minisekáčku neponořujte do vody.

Před čištěním příslušenství jej vždy odpojte z motorové jednotky.

Výstraha

- Než budete čistit přístroj nebo odpojovat nějaké příslušenství, vypojte jej ze sítě.
- Při důkladném čištění můžete odejmout i gumové těsnění z misky na sekání.
- Chcete-li přístroj rychle vyčistit, nalijte do nádoby mixéru trochu vody s mycím prostředkem, vložte nástavec mixéru a zapněte přístroj přibližně na 10 sekund.

1 Odpojte přístroj z napájení.
2 Použité příslušenství uvolněte stisknutím uvolňovacích tlačítek na motorové jednotce.
3 Příslušenství odeberte.
4 Další pokyny naleznete v samostatné tabulce o čištění na konci této uživatelské příručky.

8 Skladování

1 Napájecí kabel obtočte kolem spodní části přístroje.
2 Uložte přístroj na suchém místě mimo přímé sluneční světlo nebo jiné tepelné zdroje.

9 Příslušenství

K modelu HR1320/HR1321 si můžete objednat jako další část příslušenství minisekáček s přímým náhonem (pod katalogovým číslem 4203 035 83450). Obraťte se na prodejce výrobků Philips nebo na servisní střediska společnosti Philips. Pro tento druh příslušenství použijte množství surovin a dobu zpracování platné pro minisekáček.

10 Záruka a servis

Pokud byste měli jakýkoli problém nebo pokud potřebujete servis či nějakou informaci, navštivte web společnosti Philips www.philips.com nebo kontaktujte středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve vaší zemi (telefonní číslo najdete v záručním listu s celosvětovou platností). Pokud se ve vaší zemi středisko péče o zákazníky společnosti Philips nenachází, obraťte se na místního prodejce výrobků Philips.

11 Recepty

Recept na přípravu kojenecké stravy

Přísady	Množství	Rychlost	Time (Čas)
Vařené brambory	50 g	Svítí	60 s
Vařené kuře	50 g		
Vařené fazole	50 g		
Mléko	100 ml		

Poznámka: Po zpracování každé dávky nechte přístroj vždy vychladnout na pokojovou teplotu.

Русский

1 Важная информация

Перед эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать блок электродвигателя в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды. Для очистки блока электродвигателя пользуйтесь только влажной тканью.

Внимание!

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур, сетевая вилка или другие детали повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- В случае повреждения данного прибора заменяйте его только оригинальным прибором. В противном случае это приведет к отмене гарантии.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме случаев контроля или инструктирования по вопросам использования прибора со стороны лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не разрешайте детям пользоваться блендером без присмотра.
- Не прикасайтесь к ножам, если прибор подключен к электросети. Лезвия очень острые!
- В случае заедания ножевого блока отключите прибор от сети, прежде чем извлечь продукты, препятствующие движению лезвий.
- Во избежание разбрызгивания всегда погружайте насадку до включения прибора, особенно при обработке горячих продуктов.

Предупреждение

- В случаях, когда прибор остается без присмотра, а также прежде чем сменить насадку или прикоснуться к частям, движущимся во время работы или очистки прибора, убедитесь, что прибор выключен и отключен от электросети.
- Запрещается пользоваться какими-либо аксессуарами или деталями других производителей, не имеющих специальной рекомендации Philips. При использовании таких аксессуаров и деталей гарантийные обязательства теряют силу.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Количество обрабатываемых продуктов и время работы прибора не должно превышать значения, указанные на рис. 2.
- Не обрабатывайте несколько порций ингредиентов без перерыва. Перед повторным включением прибор должен остыть до комнатной температуры.

Максимальный уровень шума: Lc = 85 дБ (A)

Утилизация

Изделие разработано и изготовлено с применением высококачественных деталей и компонентов, которые подлежат переработке и повторному использованию.

Если изделие маркировано значком с изображением перечеркнутого мусорного бака, это означает, что изделие подпадает под действие директивы Европейского Парламента и Совета 2002/96/EC:

Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми отходами. Для утилизации электрических и электронных изделий необходимы сведения о местной системе отдельной утилизации отходов. Правильная утилизация отработавшего изделия поможет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

2 Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует стандартам по электромагнитным полям (ЭМП). При правильной эксплуатации в соответствии с инструкциями в данном руководстве прибор абсолютно безопасен в использовании, что подтверждается имеющимися на сегодня научными данными.

3 Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте приобретенное устройство на сайте www.philips.com/welcome.

Рецепты блюд, которые можно приготовить при помощи ручного блендера, смотрите на веб-сайте www.philips.com/kitchen

4 Обзор

①	Переключатель скорости	⑧	Венчик (только для HR1321)
②	Кнопка включения/выключения	⑨	Редуктор измельчителя
③	Кнопка установки турборежима	⑩	Нож измельчителя
④	Блок электродвигателя	⑪	Чаша измельчителя
⑤	Кнопка отсоединения	⑫	Крышка стакана (только для HR1320)
⑥	Корпус насадки	⑬	Стакан
⑦	Соединитель для венчика (только для HR1321)		

5 Перед первым использованием

Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, соприкасающиеся с продуктами питания (см. раздел «Очистка»).

Подготовка прибора к работе

1. Горячие ингредиенты следует предварительно остудить, прежде чем измельчать их или наливать в стакан (макс. температура — 80 °C).
2. Перед обработкой в блендере нарежьте крупные продукты небольшими кусочками (около 2 см).
3. Прежде чем подключить прибор к розетке электросети убедитесь в том, что прибор собран правильно.

6 Использование прибора

Примечание

- При использовании кнопки турборежима устройство работает на максимальной скорости. В этом режиме вы не сможете устанавливать скорость с помощью переключателя скорости.
- При использовании кнопки включения/выключения скорость можно устанавливать с помощью переключателя скорости. Чем выше скорость, тем меньше времени требуется для обработки.

Ручной блендер

Назначение блендера:

- перемешивание жидкостей, таких как соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли;
- перемешивание мягких ингредиентов, таких как тесто для блинов и майонез;
- приготовление пюре из термически обработанных продуктов, например, приготовление детского питания.

Просто нажмите кнопку включения/выключения, чтобы включить прибор. Если для ингредиента допускается использование турборежима (указано на рис. 2), для включения нажмите кнопку турборежима (③ на рис. 1).

Примечание

- Для наилучшего результата при приготовлении майонеза добавляйте масло постепенно.

Измельчитель

Измельчитель предназначен для измельчения таких продуктов как орехи, мясо, репчатый лук, твердые сыры, вареные яйца, чеснок, зелень, сухой хлеб и т.д.

Внимание

- Лезвия очень острые! Соблюдайте осторожность при обращении с ножевым блоком, особенно при снятии ножевого блока с чаши измельчителя, извлечении продуктов из чаши измельчителя и очистке.

Примечание

- Если продукты налипли на стенки чаши измельчителя, остановите измельчитель и снимите налипшие куски при помощи лопатки или добавив жидкость.
- Для наилучших результатов при обработке говядины используйте нарезанное кубиками мясо, охлажденное в холодильнике.

Венчик для взбивания

Венчик предназначен для взбивания сливок, взбивания яичных белков, приготовления десертов и т.п.

Совет

- Для достижения лучшего результата при взбивании яичных белков используйте большую чашу.
- Чтобы предотвратить разбрызгивание, начинайте работу на низкой скорости, а затем увеличивайте скорость приблизительно через 1 минуту.

7 Очистка

Запрещается погружать в воду блок электродвигателя и крышку мини-измельчителя.

Всегда снимайте дополнительные принадлежности с блока электродвигателя перед их очисткой.

Внимание

- Перед очисткой прибора или извлечением любых аксессуаров отключайте его от электросети.
- Для более тщательной очистки можно снять резиновые кольца с чаш измельчителей.
- Для быстрой очистки налейте в стакан теплую воду с добавлением жидкого моющего средства, поместите в стакан насадку для смешивания и включите прибор приблизительно на 10 секунд.

1. Отключите прибор от электросети.
2. Чтобы снять используемую насадку, нажмите кнопки отсоединения насадки на блоке электродвигателя.
3. Снимите насадку.
4. Ознакомьтесь с отдельной таблицей по уходу за прибором, приведенной в конце этого руководства.

8 Хранение

1. Обмотайте сетевой шнур вокруг задней части прибора.
2. Храните прибор в сухом месте вдали от прямого солнечного света и других источников тепла.

9 Дополнительные принадлежности

Малый измельчитель с прямым управлением (номер по каталогу 4203 035 83450) можно заказать в торговой организации Philips или в сервисном центре Philips в качестве дополнительного аксессуара для модели HR1320/HR1321. Количество продуктов и время приготовления для этой насадки соответствует значениям для маленького измельчителя.

10 Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации и обслуживания или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips www.philips.com или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если в вашей стране нет центра поддержки потребителей Philips, обратитесь по месту приобретения изделия.

11 Рецепт

Рецепт детского питания

Ингредиенты	Количество	Скорость	Время
Вареный картофель	50 г	Включено	60 сек.
Вареная курица	50 г		
Вареная фасоль	50 г		
Молоко	100 мл		

Примечание. Всегда давайте прибору остыть до комнатной температуры перед обработкой следующей порции продуктов.

Română

1 Important

Citiţi cu atenţie acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul şi păstraţi-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceţi blocul motor în apă sau în alt lichid şi nici nu-l clătiţi sub jet de apă. Pentru curăţarea blocului motor, utilizaţi numai o cârpă umedă.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificaţi dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiţi aparatul dacă ştecherul, cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Dacă aparatul este deteriorat, înlocuiţi-l întotdeauna cu un model original, în caz contrar garanţia dvs. nu mai este valabilă.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacităţi fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care sunt supravegheaţi sau instruiţi cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranţa lor.
- Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu permiteţi copiilor să utilizeze blenderul nesupravegheaţi.
- Nu atingeţi lamele cuţitului, în special atunci când aparatul este în funcţiune. Lamele cuţitului sunt foarte ascuţite.
- Dacă lamele cuţitului se blochează, scoateţi ştecherul din priză înainte de a îndepărta ingredientele care blochează lamele.
- Pentru a evita stropirea, introduceţi întotdeauna accesoriul în ingrediente înainte de a porni aparatul, în special când procesaţi ingrediente fierbinţi.

Precauţie

- Opriţi aparatul şi deconectaţi-l de la reţea dacă îl lăsaţi nesupravegheat şi înaintea schimbării accesoriilor sau manevrării componentelor mobile în timpul utilizării şi curăţării.
- Nu utilizaţi niciodată accesorii sau componente de la alţi producători sau nerecomandate explicit de Philips. Dacă utilizaţi aceste accesorii sau componente, garanţia se anulează.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.
- Nu depăşiţi cantităţile şi timpii de procesare indicaţi în Fig.2.
- Nu procesaţi mai mult de 1 şarjă fără întrerupere. Lăsaţi aparatul să se răcească la temperatura camerei înainte de a continua procesarea.

Nivel de zgomot maxim = 85 dB (A)

Reciclarea

Produsul dumneavoastră este proiectat şi fabricat din materiale şi componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate şi reutilizate.

Când vedeţi simbolul unei pubele cu un X peste ea, aceasta înseamnă că produsul face obiectul Directivei europene CEE 2002/96/EC:

Niciodată nu evacuaţi produsul împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să vă informaţi despre regulamentele locale referitoare la colectarea separată a produselor electrice şi electronice. Scoaterea din uz corectă a produselor vechi ajută la prevenirea consecinţelor potenţial negative asupra mediului şi a sănătăţii umane.

2 Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător şi în conformitate cu instrucţiunile din acest manual de utilizare, aparatul este sigur, conform dovezilor ştiinţifice disponibile în prezent.

3 Introducere

Felicitări pentru achiziţie şi bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistenţa oferită de Philips, înregistraţi-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Pentru reţete pe care le puteţi utiliza cu mixerul de mână, mergeţi la www.philips.com/kitchen.

4 Imagine ansamblu

①	Selector de viteză	⑧	Tel (numai pentru HR1321)
②	Buton Pornit/Oprit	⑨	Cutie de viteze tocător
③	Buton pentru viteză Turbo	⑩	Lamă tocător
④	Bloc motor	⑪	Castron tocător
⑤	Buton de declanşare	⑫	Capac cană (numai pentru HR1320)
⑥	Corp bară	⑬	Cană
⑦	Conector tel (numai pentru HR1321)		

5 Înainte de prima utilizare

Curăţaţi bine componentele ce vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (a se vedea capitolul „Curăţare").

Pregătirea pentru utilizare

1. Lăsaţi ingredientele fierbinţi să se răcească înainte de a le toca sau de a le turna în pahar (temperatură max. 80 °C).
2. Tăiaţi ingredientele mari în bucăţi de aprox. 2 cm înainte de a le procesa.
3. Montaţi aparatul corect înainte de a-l conecta la priză.

6 Utilizarea aparatului

Notă

- Când utilizaţi butonul pentru viteză turbo, aparatul funcţionează la viteza maximă. În acest caz, nu puteţi ajusta viteza cu ajutorul selectorului pentru viteză.
- Atunci când utilizaţi butonul Pornit/Oprit, puteţi ajusta viteza cu ajutorul selectorului pentru viteză. Cu cât este mai mare viteza, cu atât este mai mic tipul de preparare necesar.

Blender de mână

Blenderul este proiectat pentru:

- amestecarea lichidelor, de exemplu sosuri, sucuri de fructe, supe, cocktail-uri şi shake-uri.
- amestecarea ingredientelor moi, de exemplu, aluat de prăjituri şi maioneză.
- pasarea ingredientelor pentru gătit, de exemplu prepararea mâncării pentru copii mici.

Apăsaţi butonul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul. Pentru ingredientele cu viteză sugerată Turbo în Fig.2, puteţi apăsa butonul pentru viteză Turbo (③ în Fig. 1) pentru a porni.

Notă

- Atunci când faceţi maioneză, adăugaţi ulei progresiv pentru cel mai bun şi stabil rezultat.

Tocător electric

Tocătorul este destinat tăierii mărunte a ingredientelor, precum nuci, carne, ceapă, brânză tare, ouă fierte, usturoi, plante aromatice, pâine uscată etc.

Precauţie

- Lamele sunt foarte ascuţite! Fiţi foarte atenţi când manevraţi blocul tăietor, în special atunci când îl scoateţi din bolul tocătorului, când goliţi bolul şi în timpul curăţării.

Notă

- Dacă ingredientele se lipesc de peretele bolului tocătorului, opriţi tocătorul şi dezlipiţi ingredientele adăugând lichid sau utilizând o spatulă.
- Pentru cele mai bune rezultate de procesare a cărnii de vită, utilizaţi cuburi de vită congelate.

Tel

Telul se foloseşte pentru a prepara frişcă, pentru a bate albuşuri de ou, creme, etc.

Sugestie

- Atunci când bateţi albuşuri, utilizaţi un castron mare pentru a obţine cele mai bune rezultate.
- Pentru a împiedica stropirea, începeţi la o setare de viteză scăzută şi continuaţi cu o viteză mai mare după aprox. 1 minut.

7 Curăţarea

Nu scufundaţi în apă blocul motor sau capacul tocătorului fin.

Detaşaţi întotdeauna accesoriile de pe blocul motor înainte de a le curăţa.

Precauţie

- Scoateţi aparatul din priză înainte de a-l curăţa sau de a elibera orice accesorii.
- Puteţi îndepărta inelele de cauciuc de pe interiorul castroanelor, pentru o curăţare mai eficientă.
- Pentru curăţare rapidă, turnaţi apă caldă cu detergent lichid în pahar, introduceţi accesoriul blender şi lăsaţi aparatul să funcţioneze timp de aproximativ 10 secunde.

1. Scoateţi aparatul din priză.
2. Apăsaţi butoanele de deblocare de pe blocul motor pentru a îndepărta accesoriul pe care l-aţi utilizat.
3. Dezasamblaţi accesoriul.
4. Pentru informaţii suplimentare, consultaţi tabelul separat cu instrucţiuni de curăţare de la sfârşitul acestui manual de utilizare.

8 Depozitarea

1. Înfăşuraţi cablul de alimentare în jurul bazei aparatului.
2. Depozitaţi aparatul într-un loc uscat, ferit de lumina directă a soarelui sau de alte surse de căldură.

9 Accesorii

Puteţi comanda un tocător fin cu mecanism de acţionare propriu (sub codul de service 4203 035 83450) de la distribuitorul dvs. Philips sau un centru de service Philips ca accesoriu suplimentar pentru modelul HR1320/HR1321. Utilizaţi cantităţile şi timpii de preparare aferenţi tocătorului fin pentru acest accesoriu.

10 Garanţie şi service

Dacă aveţi nevoie de informaţii sau întâmpinaţi probleme, vizitaţi site-ul Web Philips la adresa www.philips.com sau contactaţi centrul local de asistenţă pentru clienţi Philips (numărul de telefon îl puteţi găsi în certificatul de garanţie universal). Dacă în ţara dvs. nu există niciun centru de asistenţă pentru clienţi, contactaţi distribuitorul Philips local.

11 Reţetă

Reţetă mâncare pentru copii

Ingrediente	Cantitate	Viteză	Ora
Cartofi copţi	50 g	Act	60 sec
Pui fiert	50 g		
Fasole verde fiartă	50 g		
Lapte	100 ml		

Notă: Lăsaţi întotdeauna aparatul să se răcească la temperatura camerei după fiecare şarjă procesată.

Slovenščina

1 Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Motorne enote nikoli ne potapljajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino ter je ne spirajte pod pipo. Motorno enoto očistite samo z vlažno krpo.

Opozorilo

- Preden priključite aparat na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na aparatu, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtikač, kabel ali katera druga komponenta.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati samo podjetje Philips, Philipsov pooblaščeni servis ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Če se aparat poškoduje, ga vedno zamenjajte z originalnim, sicer garancija ne bo več veljavna.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jih o uporabi aparata poučuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Pazite, da se otroci ne igrajo z aparatom.
- Otroci mešalnika ne smejo uporabljati brez nadzora.
- Ne dotikajte se rezil, predvsem, ko je aparat priključen na električno omrežje. Rezila so zelo ostra.
- Če se rezila zataknejo, aparat izključite iz električnega omrežja in šele nato odstranite hrano, ki jih ovira.
- Da preprečite škropljenje, mešalnik vedno pogreznite v sestavine, preden vklopite aparat, predvsem pri obdelovanju vročih sestavin.

Pozor

- Aparat izklopite in izključite z napajanja, če ga ne uporabljate in preden zamenjate nastavke ali se približate delom, ki se med uporabo in čiščenjem premikajo.
- Ne uporabljajte nastavkov ali delov drugih proizvajalcev, ki jih Philips izrecno ne priporoča. Uporaba takšnih nastavkov razveljavi garancijo.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.
- Ne prekoračite količine in časa obdelave, ki sta navedena na sl. 2.
- Neprekinjeno ne obdelujte več kot 1 porcije. Pred nadaljevanjem obdelave počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.

Najvišja raven hrupa = 85 dB(A)

Recikliranje

Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov in sestavnih delov, ki jih je mogoče reciklirati in uporabiti znova.

Če je na izdelku prečrtan simbol posode za smeti s kolesi, je izdelek zajet v evropski direktivi 2002/96/ES:

Izdelka ne zavrzite skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Pozanimajte se o lokalnih pravilih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. Pravilna odstranitev starega izdelka pomaga preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi.

2 Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravnate pravilno in v skladu z navodili v tem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

3 Uvod

Čestitamo vam ob nakupu. Dobrodošli pri Philipsu! Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na www.philips.com/welcome.

Recepte za ročni mešalnik si oglejte na spletnem mestu www.philips.com/kitchen.

4 Pregled

①	Izbirnik hitrosti	⑧	Metlica (samo HR1321)
②	Gumb za vklop/izklop	⑨	Menjalnik sekljalnika
③	Gumb za turbo hitrost	⑩	Rezilo sekljalnika
④	Motorna enota	⑪	Posoda za sekljanje
⑤	Gumb za sprostitev	⑫	Pokrov vrča (samo HR1320)
⑥	Ohišje droga	⑬	Vrč
⑦	Nastavek za metlico (samo HR1321)		

5 Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo temeljito očistite vse dele aparata, ki bodo prišli v stik s hrano (oglejte si poglavje »Čiščenje«).

Priprava za uporabo

1. Vroča živila naj se pred sekljanjem ali nalivanjem v vrč ohladijo (najv. temperatura 80 °C).
2. Večje sestavine pred obdelavo narežite na 2 cm velike koščke.
3. Preden aparat priključite v vtičnico, ga pravilno sestavite.

6 Uporaba aparata

Opomba

- Če uporabite gumb za turbo hitrost, aparat deluje pri najvišji hitrosti. V tem primeru hitrosti ne morete uravnavati z izbirnikom hitrosti.
- Pri uporabi gumba za vklop/izklop lahko hitrost nastavite z izbirnikom hitrosti. Višja je hitrost, krajši je čas obdelave.

Ročni mešalnik

Ročni mešalnik je namenjen za:

- mešanje tekočin, npr. omak, sadnih sokov, juh ter mešanih in osvežilnih napitkov.
- Mešanje mehkih sestavin, npr. sestavin za palačinke in majoneze.
- pasiranje kuhanih sestavin, npr. za otroško hrano.

Aparat vklopite tako, da pritisnete gumb za vklop/izklop. Za sestavine, za katere je priporočena turbo hitrost na sliki 2, ga lahko vklopite tako, da pritisnete gumb za turbo hitrost (③ na sliki 1).

Opomba

- Ko pripravljate majonezo, za najboljše rezultate postopoma dodajajte malo olja.

Sekljalnik

Sekljalnik je namenjen sekljanju sestavin, kot so orehi, meso, čebula, trdi sir, kuhana jajca, česen, zelišča, suh kruh itd.

Pozor

- Rezila so zelo ostra! Pri uporabi rezilne enote bodite nadvse previdni, predvsem ko jo odstranjujete iz posode sekljalnika, med praznjenjem posode sekljalnika in čiščenjem.

Opomba

- Če se sestavine primejo na steno posode sekljalnika, ustavite sekljalnik in nato sestavine z lopatico ali z nekaj tekočine zrahljajte.
- Za najboljše rezultate pri obdelavi govedine uporabite ohlajene kocke govedine.

Metlica

Metlica je namenjena stepanju smetane, beljakov, sladic, itd.

Nasvet

- Pri stepanju beljakov za boljše rezultate uporabite veliko skledo.
- Da preprečite škropljenje, začnite z nizko hitrostjo in po približno 1 minuti nadaljujte z višjo hitrostjo po približno 1 minuti.

7 Čiščenje

Motorne enote in pokrova mini sekljalnika ne potapljajte v vodo.

Nastavke pred čiščenjem vedno snemite z motorne enote.

Pozor

- Aparat izključite iz napajanja, preden ga očistite ali sprostite katerega od nastavkov.
- Za boljše čiščenje lahko s posode sekljalnika odstranite tudi gumijasta tesnila.
- Za hitro čiščenje v vrč zlijte toplo vodo z nekaj tekočega čistila, vstavite palični mešalnik in aparat pustite delovati približno 10 sekund.

1. Izklopite aparat iz električnega omrežja.
2. Nastavek odstranite tako, da pritisnete gumbe za sprostitev na motorni enoti.
3. Razstavite nastavek.
4. Dodatna navodila si oglejte v ločeni preglednici za čiščenje na koncu tega uporabniškega priročnika.

8 Shranjevanje

1. Napajalni kabel navijte okoli ohišja aparata.
2. Aparat hranite na suhem mestu in ga ne izpostavljajte sončni svetlobi ali drugim toplotnim virom.

9 Dodatna oprema

Za HR1320/HR1321 lahko kot dodatno opremo naročite neposredno gnani mini sekljalnik (pod kodo 4203 035 83450) pri lokalnem Philipsovem prodajalcu ali na Philipsovem servisnem centru. Pri tem nastavku uporabljajte količino in čas obdelave za mini sekljalnik.

10 Garancija in servis

Če potrebujete servis ali informacije ali imate težavo, obiščite Philipsovo spletno mesto na naslovu www.philips.com oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

11 Recept

Recept za otroško hrano

Sestavine	Količina	Hitrost	Čas
Kuhan krompir	50 g	Vključeno	60 s
Kuhan piščanec	50 g		
Kuhan stročji fižol	50 g		
Mleko	100 ml		

Opomba: po posamezni obdelavi vedno počakajte, da se aparat ohladi na sobno temperaturo.

Slovensky

1 Dôležité

Pred použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na neskoršie použitie.

Nebezpečenstvo

- Pohonnú jednotku nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny, ani ju neoplachujte pod tečúcou vodou. Na čistenie pohonnej jednotky používajte iba navlhčenú utierku.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie nepoužívajte, ak sú zástrčka, sieťový kábel alebo iné súčiastky poškodené.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Poškodené súčiastky vždy nahraďte originálnymi súčiastkami, inak záruku na používanie zariadenia stratí platnosť.
- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo ktoré nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ nie sú pod dozorom alebo im neboli vysvetlené používanie tohto zariadenia osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Nedovoľte deťom používať mixér bez dozoru.
- Nedotýkajte sa čepelí, najmä keď je zariadenie zapojené do siete. Čepele sú mimoriadne ostré.
- Ak sa čepele zaseknú, najskôr odpojte zariadenie zo siete, a potom uvoľnite suroviny, ktoré blokujú čepele.
- Aby ste zabránili vyšplechnutiu, pred zapnutím spotrebiča vždy ponorte mixér do surovín, predovšetkým ak pracujete s horúcimi potravinami.

Upozornenie

- Ak sa chystáte nechať zariadenie bez dozoru, vymeniť príslušenstvo alebo manipulovať s časťami, ktoré sa počas používania alebo čistenia pohybujú, zariadenie najskôr vypnite a odpojte od siete.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani súčiastky od iných výrobcov ani príslušenstvo, ktoré spoločnosť Philips výslovne neodporučila. Ak takéto príslušenstvo alebo súčiastky použijete, záruka stráca platnosť.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.
- Neprekračujte množstvá a časy spracovania uvedené na obr. 2.
- Nespracúvajte viac ako 1 dávku bez prerušenia. Pred ďalším spracovaním nechajte zariadenie vychladnúť na izbovú teplotu.

Deklarovaná maximálna hodnota emisie hluku je 85 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Recyklácia

Pri navrhovaní a výrobe produktu sa použili vysokokvalitné materiály a komponenty, ktoré možno recyklovať a znova využiť.

Produkt označený symbolom preškrtnutého odpadkového koša je v súlade so smernicou EÚ č. 2002/96/EC.

Produkt nelikvidujte spolu s iným domovým odpadom. Informujte sa o miestnych predpisoch týkajúcich sa separovaného zberu elektrických a elektronických produktov. Správnou likvidáciou použitých produktov pomáhate znižovať negatívne následky na životné prostredie a ľudské zdravie.

2 Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič od spoločnosti Philips je v súlade so všetkými normami v spojitosti s elektromagnetickými poľami (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

3 Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vitame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite www.philips.com/welcome.

Recepty vhodné na použitie s týmto ručným mixérom nájdete na webovej stránke www.philips.com/kitchen.

4 Prehľad

①	Prepínač rýchlostí	⑧	Šľahacia metlička (iba model HR1321)
②	Vypínač	⑨	Prevodovka nástavca na sekanie
③	Tlačidlo turbo rýchlosti	⑩	Čepeľ nástavca na sekanie
④	Pohonná jednotka	⑪	Nádoba na sekanie
⑤	Uvoľňovacie tlačidlo	⑫	Veko nádoby (iba model HR1320)
⑥	Rameno mixéra	⑬	Nádoba
⑦	Pripájacia jednotka metličky (iba model HR1321)		

5 Pred prvým použitím

Pred prvým použitím zariadenia dôkladne očistite všetky diely, ktoré prichádzajú do styku s potravinami (pozrite si kapitolu „Čistenie").

Príprava na použitie

1. Pred sekaním alebo vliatím do nádoby nechajte horúce suroviny vychladnúť (max. teplota 80 °C).
2. Veľké kusy surovín pokrájajte pred spracovaním na menšie kúsky veľkosti pribl. 2 cm.
3. Pred pripojením do siete zariadenie správne zmontujte.

6 Používanie spotrebiča

Poznámka

- Keď použijete tlačidlo turbo rýchlosti, zariadenie bude pracovať maximálnou rýchlosťou. V tomto prípade nie je možné upraviť rýchlosť prepínačom rýchlostí.
- Ak použijete vypínač, môžete pomocou prepínača rýchlostí nastaviť rôzne rýchlosti. Čím vyššiu rýchlosť použijete, tým menej času je potrebné na spracovanie surovín.

Ručný mixér

Tento ručný mixér je určený na:

- mixovanie tekutín, napr. omáčok, ovocných džúsov, polievok, miešaných nápojov a koktailov,
- miešanie mäkkých surovín, napr. palacinkového cesta a majonézy,
- prípravu pyré z varených prísad, napr. na prípravu detskej stravy.

Zariadenie zapnete stlačením vypínača. Pri spracovávaní surovín s odporúčanou rýchlosťou Turbo (obr. 2) môžete zariadenie zapnúť stlačením tlačidla turbo rýchlosti (③ na obr. 1).

Poznámka

- Ak chcete pri príprave majonézy dosiahnuť čo najlepšie a stabilné výsledky, pridávajte olej do majonézy postupne.

Nástavec na sekanie

Nástavec na sekanie je určený na sekanie surovín, ako sú orechy, mäso, cibuľa, tvrdý syr, varené vajíčka, cesnak, bylinky, suchý chlieb a pod.

Výstraha

- Čepele sú mimoriadne ostré! Pri manipulácii s nástavcom s čepeľami buďte veľmi opatrní, predovšetkým pri jeho vyberaní z nádoby na sekanie, pri vyprázdňovaní nádoby na sekanie a počas čistenia.

Poznámka

- Ak sa suroviny nalepia na steny nádoby na sekanie, zastavte nástavec na sekanie a suroviny následne odstráňte pridaním tekutiny alebo pomocou varešky.
- Najlepšie výsledky pri spracovaní hovädzieho mäsa dosiahnete, ak použijete chladené kocky hovädziny.

Metlička

Metlička je určená na šľahanie smotany, vaječných bielkov, dezertov a pod.

Tip

- Pri šľahaní vaječných bielkov dosiahnete najlepšie výsledky, ak použijete veľkú misu.
- Vyšplechnutiu smotany predídete, ak ju začnete šľahať pri nastavení nízkej rýchlosti a približne po 1 minúte budete pokračovať pri vyššej rýchlosti.

7 Čistenie

Pohonnú jednotku ani kryt mini nástavca na sekanie neponárajte do vody.

Pred čistením vždy odpojte príslušenstvo od pohonnej jednotky.

Výstraha

- Pred čistením zariadenia alebo odpájaním príslušenstva odpojte zariadenie zo siete.
- Pri dôkladnom čistení môžete zložiť aj gumené tesniace krúžky z nádob na sekanie.
- Zariadenie rýchlo vyčistíte, ak nalejete do nádoby teplú vodu s trochou prostriedku na umývanie riadu, ponoríte do nej rameno mixéra a spustíte zariadenie približne na 10 sekúnd.

1. Zariadenie odpojte zo siete.
2. Stlačením uvoľňovacieho tlačidla na pohonnej jednotke odpojte použité príslušenstvo.
3. Rozložte príslušenstvo.
4. Ďalšie pokyny nájdete v samostatnej tabuľke s pokynmi na čistenie na konci tohto návodu na použitie.

8 Odkladanie

1. Kábel naviňte okolo pätky zariadenia.
2. Spotrebič odložte na suché miesto mimo dosah slnečných lúčov a iných tepelných zdrojov.

9 Príslušenstvo

K modelom HR1320/HR1321 si môžete objednať doplnkové príslušenstvo v podobe malého nástavca na sekanie s priamym pohonom (pod číslom servisného kódu 4203 035 83450) u svojho predajcu výrobkov značky Philips alebo v servisnom stredisku výrobkov Philips. Pre toto príslušenstvo používajte množstvá a doby spracovania odporúčané pre malý nástavec na sekanie.

10 Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips – www.philips.com alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

11 Recept

Recept na detskú výživu

Suroviny	Množstvo	Rýchlosť	Čas
Varené zemiaky	50 g	Zap.	60 s
Varené kurča	50 g		
Varené fazuľové struky	50 g		
Mlieko	100 ml		

Poznámka: Po spracovaní každej dávky nechajte zariadenie vždy vychladnúť na izbovú teplotu.

Eesti

1 Tähtis

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ning hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

Oht

- Ärge kastke mootorit vette või muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all. Puhastage mootorit ainult niiske lapiga.

Hoiatus

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet kui pistik, toitejuhe või mõni muu osa on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on rikutud, siis ohtlike olukordade vältimiseks tuleb lasta toitejuhe vahetada Philipsi hoolduskeskuses, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või kvalifitseeritud isikul.
- Kui seade on kahjustada saanud, asendage see alati originaalmudeliga, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse.
- Seda seadet ei tohiks füüsiliste puuete ja vaimuhäiretega isikud (k.a lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu seni kasutada, kuni nende ohutuse eest vastutav isik neid ei valva või pole seadme kasutamise kohta juhiseid andnud.
- Lapsi tuleks valvata, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge lubage lastel kasutada seadet ilma järelevalveta.
- Kui seade on elektrivõrku ühendatud, ärge terasid puudutage. Terad on väga teravad.
- Eemaldage seade elektrivõrgust, kui lõiketerad kiiluvad kinni, ning enne lõiketerade külge kleepunud ainete ära võtmist.
- Pritsmete vältimiseks viige nui alati sügavale toiduainetesse enne seadme vooluvõrku ühendamist, seda eriti juhul, kui töötlete kuumi toiduaineid.

Ettevaatust

- Enne seadme järelevalveta jätmist ja tarvikute vahetamist või kasutamise ajal liikuvatele osadele lähenemisel lülitage seade välja ja eemaldage vooluvõrgust.
- Ärge kunagi kasutage teiste tootjate poolt tehtud tarvikuid või osi, mida Philips ei ole eriliselt soovitanud. Selliste tarvikute või osade kasutamisel kaotab garantii kehtivuse.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.
- Ärge ületage joonisel 2 toodud toiduainete koguseid ega töötlemise kestusi.
- Ärge töödelge tööd katkestamata rohkem kui ühte kogust aineid. Enne töötlemise jätkamist laske seadmel toatemperatuurini jahtuda.

Maksimaalne müratase = 85 dB (A)

Ringlussevõtt

Teie toode on kavandatud ja toodetud kvaliteetsetest materjalidest ja osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja uuesti kasutada.

Kui näete toote külge kinnitatud maha tõmmatud prügikasti sümbolit, siis kehtib tootele Euroopa direktiiv 2002/96/EÜ:

Ärge kunagi visake seda toodet muude majapidamisjäätmete hulka. Palun viige ennast kurssi elektriliste ja elektrooniliste toodete eraldi kogumist reguleerivate kohalike eeskirjadega. Toote õige kõrvaldamine aitab vältida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimeste tervisele.

2 Elektromagnetilised väljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välju (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seda tänapäeval käibelolevate teaduslike tõendite järgi ohutu kasutada.

3 Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebisaidil www.philips.com/welcome.

Saumikseriga valmistatavate retseptide leidmiseks külastage meie veebisaiti www.philips.com/kitchen.

4 Ülevaade

①	Kiiruseselektor	⑧	Vispel (ainult mudel HR1321)
②	Sisse-välja nupp	⑨	Hakkija ülekandemehhanism
③	Turbokiiruse nupp	⑩	Hakkija lõiketera
④	Mootor	⑪	Hakkimiskauss
⑤	Vabastusnupp	⑫	Nõu kaas (ainult mudel HR1320)
⑥	Varre korpus	⑬	Nõu
⑦	Vispli liitmik (ainult mudelil HR1321)		

5 Enne esmakasutust

Enne seadme esmakasutust puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvad seadme osad (vt ptk „Puhastamine").

Kasutamiseks valmistumine

1. Jahutage kuumad toiduained enne hakkimist või nõusse valamist maha (suurim temperatuur 80 °C).
2. Enne töötlemist lõigake suuremad tükid umbes 2 cm suurusteks tükkideks.
3. Enne pistiku seinakontakti lükkamist pange seade kokku.

6 Seadme kasutamine

Märkus

- Kui kasutate turbokiiruse nuppu, töötab seade maksimaalkiirusel. Sellisel juhul ei saa kiirust kiiruseselektoriga reguleerida.
- Sisse-välja nuppu kasutades saate kiirust kiiruseselektoriga reguleerida. Mida suurem on kiirus, seda lühem on töötlemisaeg.

Saumikser

Saumikser on ette nähtud:

- vedelike, nt kastmete, puuviljamahlade, suppide, jookide ning kokteilide segamiseks;
- pehmete ainete segamiseks (nt pannkoogitainas ja majonees);
- keedetud toiduainete püreestamiseks, nt beebitoidu valmistamiseks.

Seadme sisselülitamiseks vajutage lihtsalt sisse- / väljalülitamise nuppu. Koostisosade puhul, mille soovitatavaks kiiruseks on joonisel 2 toodud turbokiirus, võite sisselülitamiseks vajutada turbokiiruse nuppu (③ joonisel 1).

Märkus

- Parima ja kindlama tulemuse saavutamiseks majoneesi valmistamisel lisage õli.

Hakkija

Hakkija on mõeldud selliste toiduainete nagu pähklid, liha, sibulad, kõva juust, keedetud munad, küüslauk, maitseroheline, kuivikleib jms hakkimiseks.

Ettevaatust

- Terad on väga teravad! Olge äärmiselt ettevaatlik lõiketerade käsitsemisel. Olge eriti hoolikas lõiketerade hakkimiskausist väljavõtmisel, hakkimiskausi tühjendamisel ja puhastamisel.

Märkus

- Kui koostisained jäävad hakkimiskausi seina külge, jätke hakkija seisma ja seejärel eemaldage koostisained vedeliku lisades või spaatli abil.
- Veiseliha töötlemisel parima tulemuse saavutamiseks kasutage jahutatud veiselihakuubikuid.

Vispel

Vispel on ette nähtud vahukoore, munavalgete, magustoitude jne vahustamiseks.

Soovitus

- Munavalgete vahustamisel kasutage parima tulemuse saavutamiseks suurt kaussi.
- Pritsmete vältimiseks alustage vahustamist madalal kiirusel ning siirduge suuremale kiirusele ligikaudu ühe minuti pärast.

7 Puhastamine

Ärge kastke mootorit ega minihakkija kaant vette.

Enne, kui asute lisatarvikuid puhastama, eraldage need alati mootori küljest.

Ettevaatust

- Enne seadme puhastamist või tarviku vabastamist eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
- Ka võite eriti hoolikaks pesemiseks eemaldada peenestamiskausi kummist tihendirõngad.
- Kiireks puhastamiseks valage nõusse sooja vett ja veidi nõudepesuvahendit, sisestage saumikseri vars ning laske seadmel umbes 10 sekundit töötada.

1. Eemaldage seadme pistik seinakontaktist.
2. Tarviku eemaldamiseks kasutage mootoril asuvaid vabastusnuppe.
3. Eemaldage tarvik.
4. Täiendavate juhiste saamiseks vaadake kasutusjuhendi lõpus asuvat eraldi puhastustabelit.

8 Hoiustamine

1. Kerige toitejuhe seadme kanna ümber.
2. Hoidke seadet kuivas kohas, eemal otsestest päikesekiirtest ja kuumuseallikatest.

9 Tarvikud

Otseajamiga minipeenestaja saate tellida (tellimiskoodi nr on 4203 035 83450) Philipsi toodete müüjalt või lisatarvikuna seadmetele HR1320/HR1321 Philipsi hoolduskeskusest. Kasutage selle tarviku töötlemiskoguste ja -aegade määramiseks minipeenestaja omi.

10 Garantii ja hooldus

Kui seadmed vajavad hooldust, soovite lisateavet või teil on probleeme seadmete kasutamisel, külastage Philipsi veebilehte aadressil www.philips.com või võtke ühendust kohaliku Philipsi klienditeeninduskeskusega (telefoninumbri leiate garantiivoldikust). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

11 Retsept

Beebitoidu retsept

Koostisained	Kogus	Kiirus	Aeg
Keedukartuleid	50 g	Sees	60 s
Keedetud kana	50 g		
Keedetud aedube	50 g		
Piima	100 ml		

Märkus: pärast iga portsjoni töötlemist jahutage seade alati toatemperatuurini.

Latviešu

1 Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju, un saglabājiet lietošanas instrukciju turpmākai uzziņai.

Briesmas

- Nekad nelieciet motora bloku ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to zem krāna. Motora bloka tīrīšanai izmantojiet tikai mitru drānu.

Brīdinājums!

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Nelietojiet ierīci, ja bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai citas sastāvdaļas.
- Ja elektrības vads ir bojāts, lai izvairītos no bīstamām situācijām, tas jānomaina Philips vai pie līdzīgi kvalificētam personām.
- Ja ierīce ir bojāta, vienmēr nomainiet to ar oriģinālu, pretējā gadījumā garantija vairs nebūs derīga.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi šo ierīci izmantot.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Neļaujiet bērniem lietot blenderi bez pieaugušo uzraudzības.
- Nepieskarieties asmeņiem, īpaši ja ierīce ir pievienota elektrotīklam. Asmeņi ir ļoti asi.
- Ja asmeņiem ir pielipis pārāk daudz produkta, atvienojiet ierīci no elektrības, pirms izņemt sastāvdaļas, kas nosprostoja asmeņus.
- Lai izvairītos no sastāvdaļu izšļakstīšanās, vienmēr pirms ierīces ieslēgšanas iegremdējiet to sastāvdaļās, it īpaši, ja tās ir karstas.

Ievērībai

- Izslēdziet ierīci un atvienojiet no strāvas, ja atstājat to bez uzraudzības, pirms piederumu maiņas vai saskares ar kustīgām detaļām, kā arī pirms tīrīšanas.
- Nekad neizmantojiet citu ražotāju piederumus vai detaļas, kuras Philips nav īpaši ieteicis. Ja izmantojat šādus piederumus vai detaļas, garantija vairs nav spēkā.
- Ierīce ir paredzēta tikai mājas lietošanai.
- Nepārsniedziet 2. att. norādītos daudzumus un apstrādes laikus.
- Neapstrādājiet vairāk kā vienu porciju bez pārtraukuma. Pirms turpināt apstrādi, ļaujiet ierīcei atdzist līdz istabas temperatūrai.

Maksimālais trokšņa līmenis = 85 dB (A)

Otrreizējā pārstrāde

Jūsu produkts ir konstruēts un izgatavots no augstas kvalitātes materiāliem un sastāvdaļām, kuras ir iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti.

Ja redzat pārsvītrotu atkritumu urnas simbolu uz produkta, tas nozīmē, ka uz šo produktu attiecas ES direktīva 2002/96/EK:

Nekad neutilizējiet šo produktu kopā ar pārējiem sadzīves atkritumiem. Lūdzam iepazīties ar vietējiem noteikumiem attiecībā uz elektrisko un elektronisko produktu atsevišķu savākšanu. Pareiza jūsu vecā produkta utilizācija palīdz novērst potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēka veselību.

2 Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskajiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar šīs rokasgrāmatas instrukcijām, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskajiem datiem.

3 Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.

Lai uzzinātu receptes, ko pagatavot ar rokas blenderi, atveriet vietni www.philips.com/kitchen

4 Pārskats

①	Ātruma izvēlne	⑧	Putotājs (tikai modelim HR1321)
②	Ieslēgšanas/izslēgšanas poga	⑨	Smalcinātāja pārnesumkārba
③	Turbo ātruma poga	⑩	Smalcinātāja asmens
④	Motora bloks	⑪	Smalcinātāja trauks
⑤	Atbrīvošanas poga	⑫	Krūkas vāks (tikai modelim HR1320)
⑥	Roktura korpuss	⑬	Glāze
⑦	Putotāja savienotājs (tikai modelim HR1321)		

5 Pirms pirmās lietošanas

Pirms ierīces pirmās izmantošanas reizes, pilnībā notīriet detaļas, kas nonāks saskarē ar produktiem (skatiet nodaļu "Tīrīšana").

Sagatavošana lietošanai

1. Atdzesējiet karstus produktus pirms to sagriešanas vai liešanas krūkā (maks. temperatūra 80 °C).
2. Sagrieziet lielas sastāvdaļas mazos, apmēram 2 cm lielos gabaliņos, pirms to pārstrādāšanas.
3. Pirms iespraužat ierīces elektrības vada kontaktdakšu elektrotīkla kontaktrozetē, pareizi salieciet ierīci.

6 Ierīces lietošana

Piezīme

- Nospiežot turbo ātruma pogu, ierīce darbojas maksimālajā ātrumā. Šajā gadījumā nevarat regulēt ātrumu, izmantojot ātruma selektoru.
- Kad izmantojat ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, varat regulēt ātrumu ar ātruma selektoru. Jo lielāks ātrums, jo nepieciešams īsāks apstrādes laiks.

Rokas blenderis

Blenderis ir paredzēts:

- šķidrumu, piem., mērču, augļu sulu, zupu, kokteiļu, jauktu dzērienu jaukšanai.
- viskozu produktu sajaukšanai, piemēram, pankūku mīklas un majonēzes pagatavošanai.
- termiski apstrādātu produktu, piemēram, bērnu biezeņu pagatavošanai.

Vienkārši nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu ierīci. Sastāvdaļām, kurām ieteicams turbo režīma ātrums (2. att.), varat nospiest Turbo ātruma pogu (③ 1. att.), lai ieslēgtu ierīci.

Piezīme

- Gatavojot majonēzi, pievienojiet eļļu pakāpeniski, lai iegūtu vislabāko un vienmērīgāko rezultātu.

Smalcinātājs

Smalcinātājs ir paredzēts tādu sastāvdaļu smalcināšanai kā: rieksti, gaļa, sīpoli, cietie sieri, vārītas olas, ķiploki, zaļumi, sausa maize u. c.

Ievērībai

- Asmeņi ir ļoti asi! Esiet ļoti piesardzīgs, apejoties ar asmeņu bloku, īpaši tos noņemot no smalcinātāja bļodas, iztukšojot smalcinātāja bļodu un tīrīšanas laikā.

Piezīme

- Ja sastāvdaļas pielīp pie smalcinātāja trauka sieniņas, izslēdziet smalcinātāju un noņemiet produktus no sieniņas ar lāpstiņu vai pievienojot nedaudz šķidruma.
- Lai iegūtu vislabākos rezultātus, apstrādājot liellopu gaļu, lūdzu, izmantojiet atdzesētus liellopu gaļas gabaliņus.

Putotājs

Putotājs ir paredzēts putukrējuma, olu baltuma, desertu saputošanai utt.

Padoms

- Kuļot olu baltumus, labākam rezultātam izmantojiet lielo trauku.
- Lai izvairītos no šļakstīšanās, uzsāciet kulšanu ar mazāku ātrumu un uzstādiet lielāku ātrumu pēc apt. 1 minūtes.

7 Tīrīšana

Neiegremdējiet ūdenī motora bloku vai mini smalcinātāja vāku.

Pirms papildpiederumu tīrīšanas vienmēr noņemiet tos no motora bloka.

Ievērībai

- Pirms ierīces tīrīšanas vai kāda piederuma noņemšanas atvienojiet to no elektrotīkla.
- Lai veiktu īpaši rūpīgu tīrīšanu, varat arī izņemt gumijas gredzenus no smalcinātāja traukiem.
- Lai veiktu ātru tīrīšanu, ielejiet krūkā siltu ūdeni un nedaudz trauku mazgāšanas līdzekli, ievietojiet blendera kātu un darbiniet ierīci apmēram 10 sekundes.

1. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
2. Lai noņemtu izmantoto piederumu, nospiediet atbrīvošanas pogas uz motora bloka.
3. Izjauciet piederumu.
4. Papildu informāciju par tīrīšanu skatiet atsevišķajā tabulā, kas dota šīs lietotāja rokasgrāmatas beigās.

8 Uzglabāšana

1. Aptiniet vadu ap ierīces korpusu.
2. Uzglabājiet ierīci sausā vietā, prom no tiešiem saulesstariem un citiem karstuma avotiem.

9 Piederumi

Pie sava Philips izplatītāja vai Philips servisa centrā varat pasūtīt tiešās piedziņas mini smalcinātāju (pasūtījuma kods 4203 035 83450) kā papildpiederumu modelim HR1320/HR1321. Šim piederumam pielietojiet daudzumus un apstrādes laikus, kas paredzēti mini smalcinātājam.

10 Garantija un apkalpošana

Ja ir nepieciešams serviss vai informācija, vai arī radusies problēma, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni www.philips.com vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruņa numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, vērsieties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

11 Recepte

Zīdaiņu pārtikas recepte

Sastāvdaļas:	Daudzums	Ātrums	Apstrādes ilgums
Cepti kartupeļi	50 g	Deg	60 sek.
Cepta vista	50 g		
Vārītas kāršu pupiņas	50 g		
piens	100 ml		

Piezīme: vienmēr atdzesējiet ierīci līdz istabas temperatūrai pēc katras produktu porcijas apstrādes.

Lietuviškai

1 Svarbu

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą ir saugokite jį, nes jo gali prireikti ateityje.

Pavojus

- Niekada nemerkite variklio į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo po tekančiu vandeniu. Variklį valykite tik drėgna šluoste.

Įspėjimas

- Prieš įjungdami prietaisą, patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio elektros tinklo įtampą.
- Jei kištukas, maitinimo laidas ar kitos dalys yra pažeistos, prietaiso nenaudokite.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti „Philips" darbuotojai, „Philips" įgaliotas techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai, kad išvengtumėte pavojaus.
- Jei prietaisas sugadintas, pakeiskite jį originaliu prietaisu, nes garantija negalios.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutimo ar protiniai gebėjimai yra riboti, arba tiems, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent už jų saugą atsakingas asmuo prižiūri arba nurodo, kaip naudoti prietaisą.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Neleiskite vaikams naudoti maišytuvo be priežiūros.
- Neleiskite ašmenų, ypač kai prietaisas prijungtas prie maitinimo lizdo. Ašmenys yra labai aštrūs.
- Jei ašmenys užstrigna, išjunkite prietaisą iš elektros tinklo ir išimkite ašmenis blokuojančius elementus.
- Kad neištaškytumėte produktų, ypač apdorodami karštus produktus, pirmiausia antgalį įleiskite į produktus, ir tik tada įjunkite prietaisą.

Dėmesio

- Išjunkite įrangą ir atjunkite nuo maitinimo tinklo, jeigu paliekate ją be priežiūros arba ruošiatės keisti priedus ar liesti judančias dalis naudodami ar valydami.
- Nenaudokite jokių priedų ar dalių, pagamintų kitų bendrovių arba nerekomenduojamų „Philips". Jei naudosite tokius priedus arba dalis, nebegalios jūsų garantija.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.
- Neviršykite kiekių ir apdorojimo laiko, nurodytų 2 pav.
- Negalima be pertraukos apdoroti daugiau nei 1 partijos. Leiskite prietaisui atvėsti iki kambario temperatūros prieš tęsdami darbą.

Maksimalus triukšmo lygis = 85 dB(A)

Perdirbimas

Produktas sukurtas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir naudoti pakartotinai.

Jei matote perbrauktos šiukšlių dėžės su ratukais simbolį, pritvirtintą prie produkto, tai reiškia, kad produktui galioja Europos Sąjungos direktyva 2002/96/EB:

Neišmeskite šio produkto su kitomis buitinėmis atliekomis. Sužinokite, kokios vietinės taisyklės taikomos atskiram elektrinių ir elektroninių produktų surinkimui. Tinkamas senų produktų išmetimas padeda išvengti galimų neigiamų pasekmių aplinkai ir žmonių sveikatai.

2 Elektromagnetiniai laukai (EMF)

Šis „Philips" prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EMF) standartus. Tinkamai pagal šiame naudotojo vadove pateiktus nurodymus eksploatuojamas prietaisas, remiantis dabartine moksline informacija, yra saugus naudoti.

3 Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips" gaminį ir sveiki atvykę! Jei norite pasinaudoti „Philips" siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu www.philips.com/welcome.

Norėdami rasti receptų, kuriems naudojamas rankinis maišytuvas, apsilankykite adresu www.philips.com/kitchen.

4 Apžvalga

①	Greičio reguliatorius	⑧	Plaktuvas (tik HR1321)
②	Įjungimo / išjungimo mygtukas	⑨	Kapotuvo greičio įrenginys
③	Didžiausio greičio mygtukas	⑩	Kapoklio ašmenys
④	Variklio įtaisas	⑪	Kapotuvo dubuo
⑤	Atlaisvinimo mygtukas	⑫	Menzūrėlės dangtelis (tik HR1320)
⑥	Antgalis	⑬	Menzūrėlė
⑦	Plaktuvo jungtis (tik HR1321)		

5 Prieš pirmąjį naudojimą

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, kruopščiai nuvalykite dalis, kurios liečiasi su maistu (žr. skyrių „Valymas").

Paruošimas naudojimui

1 Prieš kapodami ar pildami į menzūrėlę produktus, atvėsinkite juos (maks. temperatūra 80 °C).
2 Didelius gabalus prieš apdorojimą susmulkinkite į maždaug 2 cm gabaliukus.
3 Teisingai surinkite prietaisą, prieš jungiant jį į rozetę.

6 Prietaiso naudojimas

Pastaba

- Jei pasirinkote didžiausio greičio mygtuką, prietaisas veikia maksimaliu greičiu. Tokiu atveju greičio negalite reguliuoti greičio reguliatoriumi.
- Jei naudojate įjungimo / išjungimo mygtuką, greitį galite reguliuoti greičio reguliatoriumi. Kuo didesnis greitis, tuo trumpesnis apdorojimo laikas reikalingas.

Rankinis maišytuvas

Rankinis maišytuvas skirtas:

- Skysčiams, pvz., padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniams ir kokteiliams, maišyti.
- Minkštiems produktams, pvz., blynų tešlai ir majonezui, maišyti.
- Virtiems produktams, pvz., kūdikių maistui, trinti.

Prietaisui įjungti tiesiog paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką. Jeigu ingredientams reikalingas didžiausias greitis (2 pav.), norėdami jį įjungti galite paspausti didžiausio greičio mygtuką „Turbo" (③ 1 pav.).

Pastaba

- Gamindami majonezą aliejaus pilkite po truputį, kad puikiai paruoštumėte vientisą masę.

Kapotuvas

Kapotuvas skirtas produktams, pvz., riešutams, mėsai, svogūnams, kietam sūriui, virtiems kiaušiniams, česnakams, žalumynams, džiovintai duonai ir kt., smulkinti.

Atsargiai

- Ašmenys yra labai aštrūs! Ašmenys labai aštrūs! Būkite labai atsargūs dirbdami su prietaisu, ypač nuimdami jį nuo kapotuvo dubens, ištuštindami kapotuvo dubenį ir valydami.

Pastaba

- Jei produktai prilimpa prie kapotuvo dubens sienelių, sustabdykite kapotuvą ir nuvalykite produktus įpylę skysčio arba pasinaudodami mentele.
- Norėdami pasiekti geriausių rezultatų ruošdami jautieną naudokite sušaldytus jautienos kubelius.

Plaktuvas

Plaktuvas skirtas grietinėlei, kiaušinių baltymams, desertams ir kt. plakti.

Patarimas

- Plakdami kiaušinių baltymus naudokite didelį dubenį, kad pasiektumėte geriausią rezultatą.
- Kad nepritaškytumėte, pradėkite plakti mažesniu greičiu ir įjunkite didesnį greitį praėjus apytiksl. 1 minutei.

7 Valymas

Nemerkite nei variklio, nei kapotuvėlio dangtelio į vandenį.

Prieš valydami priedus, nuimkite juos nuo variklio įtaiso.

Atsargiai

- Prieš valydami prietaisą ar nuimdami bet kokį priedą, išjunkite prietaisą.
- Norėdami kruopščiau išvalyti, nuo kapotuvo dubens galite nuimti guminius žiedus.
- Norėdami išvalyti greitai, įpilkite šilto vandens ir šiek tiek indų ploviklio į menzūrėlę, įdėkite maišymo antgalį ir leiskite prietaisui veikti maždaug 10 sekundžių.

1 Išjunkite prietaisą.
2 Norėdami nuimti prietaisą, kurį ką tik naudojote, ant variklio įtaiso paspauskite atlaisvinimo mygtukus.
3 Išardykite prietaisą.
4 Kitus nurodymus žr. atskiroje valymo lentelėje šios instrukcijos gale.

8 Laikymas

1 Maitinimo laidą užvyniokite ant prietaiso korpuso.
2 Laikykite prietaisą sausoje vietoje, apsaugotą nuo tiesioginių saulės spindulių ir kitų karščio šaltinių.

9 Priedai

Galite užsisakyti tiesiogiai valdomą kapotuvėlį (paslaugos kodas 4203 035 83450) iš savo „Philips" prekybos atstovo arba „Philips" techninės priežiūros centre kaip papildomą HR1320/HR1321 priedą. Naudokite šiam priedui kapotuvėlio kiekį ir apdorojimo laiką

10 Garantija ir techninis aptarnavimas

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips" svetainėje www.philips.com arba kreipkitės į „Philips" klientų aptarnavimo centrą savo šalyje (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips" platintoją.

11 Receptas

Kūdikių maisto receptas

Produktai	Kiekis	Greitis	Laikas
Virtos bulvės	50 g	Įjungta	60 sek.
Virta vištiena	50 g		
Virtos pupelės	50 g		
Pieno	100 ml		

Pastaba: apdoroję kiekvieną porciją visada leiskite įrenginiui atvėsti iki kambario temperatūros.

Hrvatski

1 Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Jedinicu motora nikada nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu i nemojte je ispirati pod vodom. Za čišćenje jedinice motora koristite isključivo vlažnu krpu.

Upozorenje

- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako je oštećen utikač, mrežni kabel ili neki drugi dio.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasne situacije.
- Ako je neki od uređaja oštećen, zamijenite ga samo originalnim uređajem jer u suprotnom prestaje valjanost jamstva.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Nemojte dopustiti djeci da koriste miješalicu bez nadzora.
- Nemojte dodirivati rezače, naročito dok je aparat ukopčan. Rezači su vrlo oštri.
- Ako se rezači zaglave, isključite aparat iz napajanja prije uklanjanja sastojaka koji blokiraju rezače.
- Kako biste izbjegli prskanje, uvijek prije uključivanja aparata uronite štapni nastavak u sastojke, naročito u slučaju obrade vrućih sastojaka.

Pažnja

- Isključite aparat i iskopčajte ga iz napajanja ako ga namjeravate ostaviti bez nadzora i prije zamjene dodatnog pribora ili pristupa dijelovima koji se pomiču tijekom uporabe i čišćenja.
- Nikada nemojte koristiti dodatke ili dijelove drugih proizvođača ili proizvođača koje tvrtka Philips nije izričito preporučila. Ako koristite takve dodatke ili dijelove, vaše jamstvo prestaje vrijediti.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Nemojte premašiti količine i vrijeme pripremanja naznačene na slici 2.
- Nemojte obrađivati više od jedne smjese bez stanke. Prije nastavka rada pričekajte da se aparat ohladi na sobnu temperaturu.

Maksimalna razina buke: Lc = 85 dB (A)

Recikliranje

Proizvod je proizveden od vrlo kvalitetnih materijala i komponenti, pogodnih za recikliranje i ponovno korištenje.

Kada na proizvodu vidite simbol prekrižene kante za otpad, to znači da je uređaj obuhvaćen direktivom EU-a 2002/96/EC:

Proizvod nipošto nemojte odlagati s drugim kućanskim otpadom. Raspitajte se o lokalnim propisima o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Pravilno odlaganje starih proizvoda pridonosi sprječavanju potencijalno negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

2 Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s uputama u ovom korisničkom priručniku, prema dostupnim znanstvenim dokazima aparat će biti siguran za korištenje.

3 Uvod

Čestitamo vam na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Kako biste pronašli recepte za ručnu miješalicu, posjetite www.philips.com/kitchen.

4 Pregled

①	Gumb za odabir brzine	⑧	Metlica za miješanje (samo HR1321)
②	Gumb za uključivanje/isključivanje	⑨	Pogonski sklop sjeckalice
③	Gumb za turbo brzinu	⑩	Rezač sjeckalice
④	Jedinica motora	⑪	Posuda sjeckalice
⑤	Gumb za otpuštanje	⑫	Poklopac vrča (samo HR1320)
⑥	Štap	⑬	Vrč
⑦	Priključak metlice (samo HR1321)		

5 Prije prvog korištena

Prije prvog korištenja aparata temeljito očistite dijelove aparata koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje "Čišćenje").

Priprema za korištenje

1 Vruće sastojke ohladite prije sjeckanja ili ulijevanja u vrč (maks. temperatura 80°C).
2 Prije obrade velike sastojke narežite na dijelove veličine otprilike 2 cm.
3 Aparat ispravno sastavite prije priključivanja na napajanje.

6 Korištenje aparata

Napomena

- Kada koristite gumb za turbo brzinu, aparat radi najvećom brzinom. U tom slučaju brzinu ne možete postaviti pomoću gumba za odabir brzine.
- Kada koristite gumb za uključivanje/isključivanje, brzinu možete postaviti pomoću gumba za odabir brzine. Što je veća brzina, to je vrijeme obrade kraće.

Ručna miješalica

Ručna miješalica je namijenjena:

- miješanju tekućina, primjerice umaka, voćnih sokova, juha, miješanih pića i frapea.
- miješanju mekih sastojaka, primjerice tijesta za palačinke i majoneze.
- miješanju kuhanih sastojaka, primjerice za dječju hranu.

Samo pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uključili aparat. Za sastojke s predloženom brzinom turbo na slici 2 možete pritisnuti gumb za turbo brzinu (③ na slici 1) kako biste uključili aparat.

Napomena

- Kada pripremate majonezu, postepeno ulijevajte ulje kako biste postigli najbolji i stabilan rezultat.

Sjeckalica

Sjeckalica je namijenjena sjeckanju sastojaka kao što su orasi, meso, luk, tvrdi sir, kuhana jaja, češnjak, bilje, suhi kruh itd.

Oprez

- Rezači su vrlo oštri! Budite vrlo pažljivi prilikom rukovanja rezačima, posebno prilikom vađenja iz zdjele sjeckalice, vađenja sastojaka iz zdjele sjeckalice i prilikom čišćenja.

Napomena

- Ako se sastojci zalijepe za stjenke zdjele sjeckalice, zaustavite sjeckalicu, a zatim sastojke odvojite od stjenke dodavanjem tekućine ili pomoću lopatice.
- Kako biste postigli najbolje rezultate u obradi govedine, koristite ohlađenu govedinu narezanu na kocke.

Metlica za miješanje

Metlica za miješanje namijenjena je miješanju slatkog vrhnja, bjelanjaka, deserta itd.

Savjet

- Kada tučete bjelanjke, za postizanje najboljeg rezultata koristite veliku zdjelu.
- Kako bi se spriječilo prskanje, počnite uz postavku male brzine te prijeđite na postavku veće brzine nakon pribl. 1 minutu.

7 Čišćenje

Jedinicu motora i poklopac male sjeckalice nemojte uranjati u vodu.

Dodatke prije čišćenja uvijek odvojite od jedinice s motorom.

Oprez

- Aparat prije čišćenja ili skidanja nastavaka isključite iz struje.
- Za temeljitije čišćenje možete i ukloniti gumene prstenove iz posuda sjeckalice.
- Za brzo čišćenje, u vrč ulijte toplu vodu s malom količinom tekućine za pranje, umetnite dio za miješanje i ostavite aparat da radi oko 10 sekundi.

1 Iskopčajte aparat.
2 Pritisnite gumbe za otpuštanje na jedinici motora kako biste odvojili nastavak koji ste koristili.
3 Skinite dodatak.
4 Dodatne upute potražite u zasebnoj tablici za čišćenje koja se nalazi na kraju ovog korisničkog priručnika.

8 Spremanje

1 Kabel namotajte oko donjeg dijela aparata.
2 Aparat čuvajte na suhom mjestu, podalje od izravnog sunčevog zračenja i drugih izvora topline.

9 Dodatna oprema

Malu sjeckalicu s izravnim pogonom možete naručiti (pod brojem 4203 035 83450) kod distributera proizvoda tvrtke Philips ili u servisnom centru Philips kao zaseban dodatak za model HR1320/HR1321. Za ovaj dodatak koristite količine i vrijeme obrade koji vrijede za malu sjeckalicu.

10 Jamstvo i servis

Ako su vam potrebne informacije ili pomoć, posjetite web-stranicu tvrtke Philips na www.philips.com ili se obratite Philips centru za korisničku podršku u svojoj državi (telefonski broj se nalazi u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

11 Recept

Recept za hranu za bebu

Sastojci	Količina	Brzina	Vrijeme
Kuhani krumpir	50 g	Uključeno	60 s
Kuhana piletina	50 g		
Kuhane mahune	50 g		
Mlijeko	100 ml		

Napomena: nakon obrade svakog dijela sastojaka aparat ostavite da se ohladi do sobne temperature.

Magyar

1 Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat!

- Ne merítse a motoregységet vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyó víz alatt. A motoregységet csak nedves ruhával tisztítsa.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugó, a hálózati kábel vagy egyéb alkatrészek megsérültek.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben kell cserélni.
- Ha a készülék károsodik, mindig eredeti típusúra cserélje, ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, illetve felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.
- Gyermekek ne használják a turmixgépet felügyelet nélkül.
- Ne nyúljon az aprítókésekhez, ha a készülék csatlakoztatva van. Az aprítókések nagyon élesek.
- Amennyiben a vágókések elakadnak, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a dugaljból és vegye ki azt, ami akadályozza a működést.
- A fröcskölés elkerülése érdekében mindig merítse a kart a hozzávalókba, mielőtt bekapcsolná a készüléket. Különösen ügyeljen erre forró hozzávalók feldolgozása során.

Figyelem

- Mielőtt felügyelet nélkül hagyja, az alkatrészek cseréje előtt, illetve mielőtt a használatkor mozgó részekhez érne, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati kábelt a fali aljzatból.
- Ne használjon más gyártótól származó, vagy a Philips által jóvá nem hagyott tartozékot vagy alkatrészt. Ellenkező esetben a garancia érvényét veszti.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- Ne lépje túl a 2. ábrán feltüntetett mennyiségeket és használati időt.
- Megszakítás nélkül legfeljebb egy adag elkészítéséhez használja a készüléket. Mielőtt a készüléket újra használná, hagyja lehűlni szobahőmérsékletűre.

Maximális zajszint = 85 dB(A)

Újrafelhasználás

Ez a termék kiváló minőségű anyagok és alkatrészek felhasználásával készült, amelyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatók.

A termékhez tartozó áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termék megfelel a 2002/96/EK európai irányelvnek.

Ne kezelje a készüléket háztartási hulladékként. Tájékozódjon az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó helyi törvényekről. A feleslegessé vált készülék helyes kiselejtezésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását.

2 Elektromágneses mezők (EMF)

Jelen Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

3 Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a www.philips.com/welcome címen.

A rúdmixerrel elkészíthető receptekért látogasson el a www.philips.com/kitchen weboldalra.

4 Áttekintés

①	Sebességválasztó	⑧	Habverő (csak HR1321 típusnál)
②	Be-/kikapcsoló gomb	⑨	Aprító hajtóműve
③	Turbó sebesség gomb	⑩	Aprítópenge
④	Motoregység	⑪	Aprítóedény
⑤	Kioldógomb	⑫	Kehelyfedél (csak HR1320 típusnál)
⑥	Rúdtest	⑬	Kehely
⑦	Habverő-csatlakozó (csak HR1321 típusnál)		

5 Az első használat előtt

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek közvetlenül érintkeznek étellel (lásd a „Tisztítás" c. részt).

Előkészítés a használatra

1 Hagyja hűlni a forró alapanyagokat, mielőtt a mérőpohárba öntené őket (max. hőmérséklet: 80 °C).
2 Feldolgozás előtt a nagyobb darabokat vágja kb. 2 cm nagyságúra.
3 A készüléket megfelelően szerelje össze, mielőtt a fali aljzathoz csatlakoztatja.

6 A készülék használata

Megjegyzés

- A turbó sebesség gomb használatakor a készülék maximális sebességgel működik. Ebben az esetben a sebesség nem állítható a sebességválasztóval.
- A be- és kikapcsoló gomb használata után a sebességválasztóval állíthatja be a sebességet. Minél nagyobb a sebesség, annál rövidebb ideig tart a feldolgozás.

Rúdmixer

A rúdmixer felhasználási területei:

- Folyadékok, pl. mártások, gyümölcslevek, levesek, italkeverékek, koktélok mixelése.
- Lágy hozzávalók, pl. palacsintatészta vagy majonéz keverésére.
- Főtt alapanyagok, pl. bébiételek pépesítése.

A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot. Azon hozzávalók esetében, amelyekhez a 2. ábra turbó sebességet javasol, megnyomhatja a turbó sebesség gombot (③ az 1. ábrán) annak bekapcsolásához.

Megjegyzés

- Majonéz készítésekor a legjobb és legtartósabb eredmény érdekében kis mennyiségekben adja hozzá az olajat.

Aprító

Az aprító különböző magvak, hús, hagyma, kemény sajtok, főtt tojás, fokhagyma, fűszerek, száraz kenyér, stb. aprítására alkalmas.

Vigyázat

- Az aprítókések nagyon élesek! Óvatosan használja az aprítókéseket, mert rendkívül élesek. Legyen különösen elővigyázatos, amikor eltávolítja az aprítókéseket az aprítóedényből, amikor kiüríti az edényt, illetve tisztítás közben.

Megjegyzés

- Ha az alapanyagok az aprítóedény falára ragadnak, állítsa meg a készüléket, majd spatula segítségével, illetve folyadék hozzáadásával távolítsa el az anyagot.
- Marhahús feldolgozásakor a legjobb eredmény érdekében használjon hűtött, kockára vágott marhahúst.

Habverő

A habverővel tejszínt és tojásfehérjét verhet fel, krémeket készíthet stb.

Tanács

- Tojásfehérje felveréséhez használjon nagyméretű tálat a legjobb végeredmény érdekében.
- A kifröccsenés megakadályozása érdekében a feldolgozást kezdje alacsony sebességfokozaton, majd kb. 1 perc elteltével kapcsoljon magasabb sebességfokozatra.

7 Tisztítás

A motoregységet és a mini aprító fedelét tilos vízbe meríteni.

Tisztítás előtt mindig távolítsa el a tartozékokat a motoregységről.

Vigyázat

- A készülék megtisztítása vagy tartozék eltávolítása előtt húzza ki azt a hálózatból.
- A még alaposabb tisztítás érdekében eltávolíthatja az aprítóedény gumigyűrűit is.
- A gyors tisztítás érdekében öntsön meleg, mosogatószeres vizet a mérőpohárba, helyezze be az aprítórudat és kapcsolja be a készüléket kb. 10 másodpercre.

1 Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali aljzatból.
2 A használt tartozék eltávolításához nyomja meg a motoregységen található kioldó gombot.
3 Szerelje szét a tartozékot.
4 További információkért lásd a használati útmutató végén található tisztítási táblázatot.

8 Tárolás

1 Tekerje a tápkábelt a készülék talpa köré.
2 A készüléket száraz, közvetlen napfénytől és egyéb hőforrástól távol tárolja.

9 Tartozékok

A HR1320/HR1321 készülékhez extra tartozékként közvetlen vezérlésű mini aprító rendelhető a Philips márkakereskedőtől vagy szakszerviztől (4203 035 83450 cikkszámon). Ehhez a tartozékhoz a mini aprítóhoz ajánlott mennyiségeket és darálási időket alkalmazza.

10 Jótállás és szerviz

Ha információra van szüksége, javíttatást szeretne igényelni vagy valamilyen probléma merül fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

11 Recept

Bébiétel recept

Hozzávalók	Mennyiség	Fokozat	Idő
Főtt burgonya	5 dkg	Be	60 mp
Főtt csirkehús	5 dkg		
Főtt zöldbab	5 dkg		
Tej	100 ml		

Megjegyzés: Az egyes adagok feldolgozása között várjon, míg a készülék szobahőmérsékletre lehűl.

Български

1 Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода. Почиствайте задвижващия блок само с влажна кърпа.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или други части са повредени.
- С оглед предотвратяване на опасност, при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Ако уредът се повреди, винаги осигурявайте замяната му с такъв от оригиналния тип, в противен случай гаранцията ви ще стане невалидна.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора (включително деца) с намалени физически възприятия или умствени недъзи или без опит и познания, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Пасаторът не трябва да се използва от деца без надзор.
- Не докосвайте острието, особено когато уредът е включен в контакта. Ножовете са много остри.
- Ако ножовете заседнат, изключете уреда от контакта, преди да отстраните продуктите, които са ги блокирали.
- За да избегнете разплискване, винаги потапяйте приставката в продуктите, преди да включите уреда, особено когато обработвате горещи продукти.

Внимание

- Изключвайте уреда и изваждайте щепсела от контакта, ако оставяте уреда без надзор, а също и преди да смените приставка или ако сте близо до части, които се движат при употреба и почистване.
- Никога не използвайте аксесоари или части от други производители или такива, които не са специално препоръчани от Philips. При използване на такива аксесоари или части вашата гаранция става невалидна.
- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Не превишавайте количествата и времената за обработка, посочени на фиг. 2.
- Не обработвайте повече от една порция без прекъсване. Оставяйте уреда да се охлажда до стайна температура, преди да продължите обработката.

Максимално ниво на шума = 85 dB [A]

Рециклиране

Продуктът е разработен и произведен от висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и използвани повторно.

Когато видите символа на зачеркнатата кръгла кофа за боклук, прикрепен към продукта, това означава, че продуктът е обхванат от Директива 2002/96/EO:

Никога не изхвърляйте този продукт заедно с битовите отпадъци. Информирайте се за местните правила относно разделното събиране на електрически и електронни продукти. С правилното изхвърляне на стария продукт се предотвратяват потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

2 Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

3 Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате от поддръжката, която Philips предлага, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

За рецепти, които можете да приготвяте с вашия ръчен пасатор, посетете www.philips.com/kitchen.

4 Общ преглед

①	Селектор за скорост	⑧	Телена бъркалка (само за HR1321)
②	Бутон за включване/изключване	⑨	Предавателен механизъм на режещия блок
③	Бутон за турбо скорост	⑩	Режещ блок на кълцащата приставка
④	Задвижващ блок	⑪	Купа на кълцащата приставка
⑤	Бутон за освобождаване	⑫	Капак на мерителната кана (само за HR1320)
⑥	Стебло на оста на пасатора	⑬	Мерителна кана
⑦	Съединител за телената бъркалка (само за HR1321)		

5 Преди първата употреба

Преди да използвате уреда за първи път, почистете добре частите, които влизат в контакт с храната (вижте раздел „Почистване").

Подготовка за употреба

1 Оставете горещите продукти да изстинат, преди да ги накълцате или изсипете в мерителната кана (макс. температура 80°C).
2 Нарязвайте едрите продукти на парчета с големина приблизително 2 см, преди да ги обработвате.
3 Сглобете правилно уреда, преди да включите щепсела в контакта.

6 Употреба на уреда

Забележка

- Когато използвате бутона за турбо скорост, уредът работи на максимална скорост. В такъв случай не можете да регулирате скоростта със селектора за скорост.
- Когато използвате бутона за включване/изключване, можете да регулирате скоростта със селектора за скорост. Колкото е по-висока скоростта, толкова по-кратко ще е необходимото за обработка време.

Ръчен пасатор

Ръчният пасатор е предназначен за:

- разбъркване на течности, напр. сосове, плодови сокове, супи, коктейли и шейкове.
- миксиране на меки продукти, напр. смес за палачинки или майонеза.
- приготвяне на пюре от сварени продукти, напр. за приготвяне на бебешки храни.

Просто натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите уреда. За продуктите, за които се препоръчва турбо скорост (фиг. 2), можете да натиснете бутона за турбо скорост (③ на фиг. 1), за да включите уреда.

Забележка

- Когато приготвяте майонеза, добавяйте олиото постепенно, за да постигнете най-добър резултат.

Кълцаща приставка

Кълцащата приставка е предназначена за кълцане на продукти като орехи, месо, лук, твърдо сирене, варени яйца, чесън, подправки, сухар и др.

Внимание

- Ножовете са много остри! Бъдете много внимателни при боравенето с режещия блок, особено когато го сваляте от купата на кълцащата приставка, когато изсипвате купата на приставката, както и при почистване.

Забележка

- Ако по стената на купата на кълцащата приставка залепнат продукти, спрете уреда и ги отстранете, като добавите течност или използвате лопатка.
- За най-добри резултати при обработване на телешко месо, използвайте охладено месо, нарязано на кубчета.

Телена бъркалка

Телената бъркалка е предназначена за разбиване на сметана, яйчни белтъци, кремове и др.

Съвет

- За да постигнете най-добри резултати, когато разбивате белтъци, използвайте голяма купа.
- За да избегнете разплискване, започнете на ниска скорост и увеличете скоростта след около 1 минута.

7 Почистване

Не потапяйте във вода задвижващия блок и капака на малката кълцаща приставка.

Винаги сваляйте аксесоарите от задвижващия блок, преди да ги почистите.

Внимание

- Изключвайте уреда от контакта, преди да пристъпите към почистване или сваляне на приставка.
- Също така можете да свалите гумените пръстени на купите на кълцащите приставки, за да извършите по-обстойно почистване.
- За бързо почистване, налейте в мерителната кана топла вода с малко течен миещ препарат, потопете в нея оста на пасатора и оставете уреда да работи около 10 секунди.

1 Изключете уреда от контакта.
2 Натиснете бутоните за освобождаване на задвижващия блок, за да свалите използвания аксесоар.
3 Разглобете аксесоара.
4 Погледнете в отделната таблица за почистване в края на това ръководство за потребителя за по-нататъшни инструкции.

8 Съхранение

1 Навийте захранващия кабел около петата на уреда.
2 Съхранявайте уреда на сухо място, далеч от пряка слънчева светлина и източници на топлина.

9 Аксесоари

Можете да поръчате малка кълцаща приставка с директно задвижване (под сервизен номер 4203 035 83450) от упълномощен търговец на Philips или от сервиз на Philips като допълнителен аксесоар за HR1320/HR1321. За този аксесоар използвайте количествата и продължителността на обработка за малката кълцаща приставка.

10 Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от сервизно обслужване или информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата страна (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

11 Рецепта

Рецепта за бебешка храна

Продукти	Количество	Скорост	Час
Варени картофи	50 г	Включен	60 сек.
Варено пилешко	50 г		
Варен френски зелен боб	50 г		
Мляко	100 мл		

Забележка: Винаги оставяйте уреда да изстине до стайна температура, след като сте обработили една порция продукти.

العربية

1 هام

اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام الجهاز، واحتفظ به للرجوع إليه مستقبلاً.

خطر

- لا تغمر وحدة المحرك بالمياه أو بأي سائل آخر على الإطلاق. ولا تغسلها تحت الصنبور. استخدم قطعة قماش رطبة فقط لتنظيف وحدة المحرك.

تحذير

- تحقق من أن الفولتية المشار إليها على الجهاز تتوافق مع فولتية سلك الطاقة المحلية قبل توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان القابس أو سلك الطاقة أو الأجزاء الأخرى تالفة.
- إذا كان سلك الطاقة تالفاً، فيجب استبداله من قبل Philips أو مركز خدمة مخوَّل من قبل Philips أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- إذا كان الجهاز تالفاً، فيجب استبداله دائماً بجهاز آخر من النوع الأصلي وإلا لا تعود الضمانة صالحةً.
- هذا الجهاز غير معدّ للاستخدام من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية، أو الحسية أو العقلية، أو الذين تنقصهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا أشرف عليهم شخص مسؤول أو أعطاهم إرشادات تتعلق باستخدام الجهاز، وذلك بهدف الحفاظ على سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للحؤول دون لعبهم بالجهاز.
- لا تسمح للأطفال باستخدام الخلاط من دون مراقبة.
- لا تلمس الشفرات ولا سيما عندما يكون الجهاز موصولاً بالطاقة. فالشفرات بالغة الحدة.
- إذا علقت الشفرات، فقم بفصل الطاقة عن الجهاز قبل إزالة المكونات التي تسببت في إعاقة عملها.
- لتجنب أي طرطشة، اغمر دائمًا الخلاط العمودي بالمحتويات قبل تشغيل الجهاز، خاصةً أثناء خلط مكونات ساخنة.

تنبيه

- أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن الطاقة في حال تركته من دون مراقبة وقبل أن تغيّر الملحقات أو تلمس الأجزاء التي تتحرك خلال الاستخدام أو التنظيف.
- لا تستخدم أبداً أي ملحقات أو أجزاء من أي شركة مصنعة أخرى أو لا توصي بها Philips على وجه الخصوص. قد يؤدي استخدام ملحقات أو أجزاء من هذا النوع إلى إبطال الضمان.
- هذا الجهاز معدّ للاستخدام المنزلي فقط.
- لا تتجاوز الكميات وأوقات التحضير المبيّنة على الصورة رقم 2.
- ملاحظة: لا تفرم أكثر من دفعة واحدة من المكوّنات بدون انقطاع. دع الجهاز يبرد حتى تعود حرارته إلى درجة حرارة الغرفة قبل متابعة المعالجة.

مستوى الضجيج الأقصى = 85 ديسيبل(A)

إعادة التدوير

تم تصميم المنتج وتصنيعه من أجود المواد والمكونات القابلة لإعادة التدوير وإعادة الاستخدام.

حين ترى على المنتج رمز سلة المهملات ذات العجلات مشطوباً، فهذا يعني أن المنتج معتمد من قِبل التوجيه الأوروبي EC/2002/96.

لا تتخلص أبداً من المنتج مع سائر النفايات المنزلية. يرجى الاطلاع على القوانين المحلية المتعلقة بمجموعة المنتجات الكهربائية والإلكترونية المنفصلة. إن التخلص السليم من المنتجات القديمة يمنع أي نتائج سلبية محتملة على البيئة وصحة الإنسان معاً.

2 الحقول الكهرومغناطيسية (EMF)

يتوافق جهاز Philips هذا مع كافة المعايير المتعلقة بالحقول الكهرومغناطيسية (EMF). إذا تم استخدام الجهاز بشكل صحيح وبالتوافق مع الإرشادات المبيّنة في دليل المستخدم هذا، فسيكون استخدامه آمناً وفقاً للدليل العلمي المتوفر اليوم.

3 مقدمة

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحباً بك في Philips! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك في www.philips.com/welcome.

للحصول على وصفات طعام تتطلب استخدام الخلاط اليدوي اذهب إلى موقع www.philips.com/kitchen.

4 نظرة عامة

①	محدد السرعة	⑧	الخفاقة (HR1321 فقط)
②	زر التشغيل/إيقاف التشغيل	⑨	علبة السرعة الخاصة بالفرامة
③	زر السرعة القصوى	⑩	شفرة الفرامة
④	وحدة المحرك	⑪	وعاء الفرامة
⑤	زر التحرير	⑫	غطاء الوعاء (HR1320 فقط)
⑥	الجزء العمودي	⑬	الوعاء
⑦	موصل الخفاقة (HR1321 فقط)		

5 قبل الاستخدام للمرة الأولى

قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى، يجب تنظيف الأجزاء التي تلامس الطعام بشكل جيد (راجع فصل «التنظيف»).

التحضير للاستخدام

1 قم بتبريد المكونات الساخنة قبل التقطيع أو السكب في الوعاء (درجة الحرارة القصوى 80 درجة مئوية).
2 قطّع المكونات الكبيرة إلى قطع بحجم 2 سم تقريباً قبل فرمها أو خلطها.
3 ركّب الجهاز بشكل صحيح قبل توصيله بمأخذ الحائط.

6 استخدام الجهاز

ملاحظة

- عندما تستخدم زر السرعة القصوى، يعمل الجهاز بأقصى سرعته. في هذه الحال، لا يمكنك ضبط السرعة باستخدام محدد السرعة.
- عندما تستخدم زر التشغيل/إيقاف التشغيل، يمكنك ضبط السرعة باستخدام محدد السرعة. فكلما ازدادت السرعة، قل وقت التحضير.

الخلاط اليدوي

يُستخدم الخلاط اليدوي من أجل:

- خلط السوائل، كالصلصات وعصائر الفاكهة والحساء والمشروبات المخلوطة والحليب المخفوق.
- خلط المكونات الناعمة، كخلطة الفطائر، والمايونيز.
- هرس المكونات المطهوة، لتحضير الطعام للأطفال.

اضغط فقط على زر التشغيل/إيقاف التشغيل لتشغيل الجهاز. بالنسبة إلى المكونات التي تتطلب السرعة القصوى المقترحة في الصورة رقم 2، يمكنك الضغط على زر السرعة القصوى (③ الصورة رقم 1) للتشغيل.

ملاحظة

- عند تحضير المايونيز، أضف الزيت تدريجيًا للحصول على النتيجة أفضل والأمثل.

الفرامة

تستخدم الفرامة من أجل فرم المكونات كالمكسّرات واللحم والبصل والأجبان الصلبة والبيض المسلوق والثوم والأعشاب والخبز الجاف الخ.

تنبيه

- الشفرات بالغة الحدة! يُرجى توخي الحذر الشديد عند استخدام وحدة الشفرة، خاصةً لدى إزالتها من وعاء الفرامة ولدى تفريغ وعاء الفرامة وأثناء التنظيف.

ملاحظة

- إذا التصقت المكونات في حائط وعاء الفرامة، أوقف الفرامة، وفرّق المكونات عبر إضافة سائل أو استخدام ملعقة.
- للحصول على أفضل النتائج لدى فرم لحم البقر، يرجى استخدام مكعبات لحم بقر مجلّدة.

الخفاقة

تُستخدم الخفّاقة لخفق القشدة وزلال البيض والحلويات الخ.

تلميح

- استخدم وعاء كبير عندما تخفق زلال البيض للحصول على أفضل النتائج.
- لمنع الطرطشة، ابدأ بإعداد سرعة منخفضة من ثم تابع العمل بسرعة أعلى بعد حوالى دقيقة واحدة.

7 التنظيف

لا تغمر وحدة المحرك، ولا غطاء الفرامة الصغيرة بالماء.

قم دائماً بفصل الملحقات عن وحدة المحرك قبل تنظيفها.

تنبيه

- قم بفصل الطاقة عن الجهاز قبل تنظيفه أو فك أية ملحقات.
- يمكنك أيضاً إزالة حلقات المطاط من وعاء الفرامة لتنظيف شامل وإضافي.
- لتنظيف سريع، اسكب ماء دافئة وسائل تنظيف في الوعاء وأدخل الخلاط العمودي ثم اترك الجهاز قيد التشغيل لمدة 10 ثوانٍ تقريباً.

1 افصل الطاقة عن الجهاز.
2 اضغط على أزرار التحرير في وحدة المحرك لإزالة الملحق الذي استخدمته.
3 قم بتفكيك الملحقات.
4 راجع جدول التنظيف المنفصل الموجود في نهاية دليل المستخدم للحصول على المزيد من التعليمات.

8 التخزين

1 قم بلفّ سلك الطاقة حول الجزء الخلفي للجهاز.
2 قم بتخزين الجهاز في مكان جاف بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة أو مصادر الحرارة الأخرى.

9 الملحقات

يمكنك طلب فرامة صغيرة تصلك مباشرةً (تحت رمز الخدمة رقم 4203 035 83450) من وكيل Philips أو مركز الخدمة التابع لـ Philips كملحق إضافي لجهاز HR1320/HR1321. في ما يتعلق بهذا الملحق، استخدم الكميات وأوقات التحضير المناسبة للفرامة الصغيرة.

10 الضمان والخدمة

إذا احتجت إلى خدمة أو معلومة أو إذا واجهتك أي مشكلة، فيُرجى زيارة موقع Philips على ويب www.philips.com أو الاتصال بمركز خدمة المستهلك التابع لشركة Philips في بلدك (يمكنك إيجاد رقم الهاتف في نشرة الضمان العالمية). في حال عدم وجود مركز خدمة للمستهلك في بلدك، يرجى زيارة موزّع منتجات Philips المحلي.

11 الوصفة

وصفة تحضير طعام للأطفال

المكونات	الكمية	السرعة	الوقت
بطاطا مطهية	50 غ	قيد التشغيل	60 ثانية
دجاج مطهي	50 غ		
لوبياء مطهية	50 غ		
حليب	100 ملل		

ملاحظة: دع دائماً الجهاز يبرد وصولاً إلى درجة حرارة الغرفة بعد فرم كل دفعة من المكونات.

فارسی

1 مهم

قبل از استفاده از دستگاه، این دفترچه راهنما را به دقت بخوانید و آن برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

خطر

- هرگز موتور دستگاه را در آب یا هر مایع دیگری قرار ندهید یا آن را زیر شیر آب نگیرید. برای تمیز کردن محفظه موتور فقط از یک پارچه مرطوب استفاده کنید.

هشدار

- قبل از اتصال دستگاه به پریز برق بررسی کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با ولتاژ برق محلی شما مطابقت داشته باشد.
- اگر دوشاخه، سیم برق یا سایر قطعات آسیب دیده و خراب هستند، از دستگاه استفاده نکنید.
- درصورتی که سیم برق آسیب دیده است برای جلوگیری از بروز خطر، آن را نزد نمایندگی های Philips، مرکز خدمات مجاز Philips یا اشخاص متخصص تعویض کنید.
- اگر دستگاه آسیب دیده است، آن را با یک دستگاه اصل در نمایندگی محصول تعویض کنید. در غیراینصورت ضمانت نامه معتبر نمی باشد.
- کودکان و افرادی که از توانایی جسمی، حسی و ذهنی کافی برخوردار نیستند یا تجربه و آگاهی ندارند نباید از این دستگاه استفاده کنند مگر اینکه دستورالعمل استفاده از دستگاه به آنها آموزش داده شده باشد یا زیر نظر فردی که مراقبت از آنها را به عهده دارد از آن استفاده نمایند.
- کودکان را زیر نظر داشته باشید تا مطمئن شوید با دستگاه بازی نمی کنند.
- به کودکان اجازه ندهید بدون نظارت شما از مخلوط کن استفاده کنند.
- خصوصا هنگامی که دستگاه به برق متصل است، به تیغه ها دست نزنید. تیغه ها بسیار تیز هستند.
- اگر تیغه ها گیر کردند، دستگاه ها خاموش کرده و از برق بکشید. سپس شروع به برداشتن محتویاتی که تیغه ها را مسدود کرده اند، نمایید.
- برای جلوگیری از پخش شدن مواد، خصوصا هنگامی که بر روی مواد داغ کار می کنید، همیشه میله همزن را داخل مواد بگیرید و سپس دستگاه را روشن کنید.

احتیاط

- هنگامی که از دستگاه استفاده نمی کنید و قبل از تعویض لوازم جانبی یا قطعات ضمیمه ای که هنگام استفاده و تمیز کردن تکان می خورند، دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از برق بکشید.
- هرگز از لوازم جانبی یا قطعات سازندگان دیگر یا لوازمی که Philips آن ها را توصیه نمی کند استفاده نکنید. اگر از چنین لوازم جانبی یا قطعاتی استفاده کنید، ضمانت نامه شما از درجه اعتبار ساقط می شود.
- این دستگاه فقط برای مصارف خانگی طراحی شده است.
- از دفعات و زمان مجاز استفاده از دستگاه در شکل 2 فراتر نروید.
- بدون وقفه و بیشتر از 1 دور با دستگاه کار نکنید. بعد از هر بار استفاده و قبل از ادامه، بگذارید دستگاه خنک شود و به دمای اتاق برسد.

حداکثر میزان صدا = 85 دسی بل(A)

بازیافت

این محصول از قطعات و مواد با کیفیت بسیار بالا ساخته شده است که قابل بازیافت و استفاده مجدد می باشند.

علامت ضربدر روی سطل زباله بر روی دستگاه نشان می دهد که محصول تحت پوشش مصوبه اروپایی EC/2002/96 قرار دارد.

هرگز این محصول را همراه با سایر زباله های خانگی دور نریزید. لطفا از قوانین محلی جمع آوری جداگانه محصولات الکتریکی و الکترونیکی مطلع باشید. دور انداختن صحیح محصول قدیمی، از تاثیر بالقوه منفی بر روی محیط زیست و سلامت انسان جلوگیری می کند.

2 میدان الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردهای میدان الکترومغناطیسی (EMF) مطابقت دارد. در صورت استفاده صحیح از دستگاه و به کار بستن دستورالعمل های موجود در این دفترچه راهنما، با توجه به شواهد علمی موجود استفاده ایمن از این دستگاه امکان پذیر می باشد.

3 مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت www.philips.com/welcome ثبت نام کنید.

برای غذاهایی که می توانید با مخلوط کن دستی تهیه کنید، به www.philips.com/kitchen بروید

4 نمای کلی

①	انتخابگر سرعت	⑧	همزن (فقط در HR1321)
②	دکمه روشن/خاموش	⑨	جعبه دنده خردکن
③	دکمه سرعت توربو	⑩	تیغه خردکن
④	محفظه موتور	⑪	ظرف خردکن
⑤	دکمه باز کردن	⑫	درب ظرف (فقط در HR1320)
⑥	بدنه	⑬	ظرف
⑦	محل اتصال همزن (فقط در 1231RH)		

5 قبل از اولین استفاده

قبل از اولین استفاده دستگاه، کلیه قطعاتی را که در تماس با غذا هستند کاملاً تمیز کنید (به بخش ''تمیز کردن دستگاه'' مراجعه کنید).

آماده سازی برای استفاده

1 قبل از خرد کردن مواد داغ یا ریختن آن ها در بشر، اجازه دهید خنک شوند (حداکثر دمای 80 درجه سانتی گراد).
2 ابتدا قطعات بزرگ را به قطعات 2 سانتی متری برش دهید.
3 قبل از زدن دستگاه به برق، آن را سوار کنید.

6 استفاده از دستگاه

توجه

- وقتی از دکمه سرعت توربو استفاده می کنید، دستگاه با سرعت حداکثر کار می کند. در این حالت نمی توانید سرعت را با انتخابگر سرعت تنظیم کنید.
- وقتی از دکمه روشن/خاموش استفاده می کنید، می توانید از انتخابگر سرعت برای تنظیم سرعت استفاده نمایید. هر چه سرعت بالاتر باشد، زمان کمتری برای آماده شدن مواد لازم است.

مخلوط کن دستی

با این مخلوط کن دستی می توانید کارهای زیر را انجام دهید:

- مخلوط کردن مایعات مانند سس ها، آبمیوه ها، سوپ ها، نوشیدنی های میکس شده و شیک ها.
- مخلوط کردن مواد نرم مانند مایه پنکیک و مایونز.
- تهیه پوره از مواد پخته شده مانند غذای کودک.

برای روشن کردن دستگاه، کافی است دکمه روشن/خاموش را فشار دهید. برای مواد غذایی با سرعت توربوی توصیه شده در شکل 2، باید دکمه سرعت توربو (③ در شکل 1) را برای روشن شدن فشار دهید.

توجه

- در تهیه مایونز، برای بهتر شدن نتیجه، روغن را کم کم اضافه کنید.

خرد کن

این خردکن برای خرد کردن موادی مانند آجیل، گوشت، پیاز، پنیر سفت، تخم مرغ آب پز، سیر، سبزیجات، نان خشک و غیره طراحی شده است.

احتیاط

- تیغه ها بسیار تیز هستند! هنگام کار با تیغه خصوصا هنگام خارج کردن آن از ظرف خردکن، هنگام تخلیه ظرف خردکن و در هنگام تمیز کردن دقت کنید.

توجه

- اگر مواد به دیواره ظرف خردکن چسبیده باشند، خردکن را متوقف کنید و مواد را با افزودن مایع یا با استفاده از کاردک جدا کنید.
- برای نتایج بهتر برای چرخ کردن گوشت گوساله، از قطعات کوچک گوشت که قبلا در یخچال گذاشته شده است استفاده کنید.

همزن

همزن برای هم زدن خامه، سفیده تخم مرغ، دسر و غیره طراحی شده است.

نکته

- هنگام زدن سفیده تخم مرغ، برای نتایج بهتر از یک ظرف بزرگ استفاده کنید.
- برای جلوگیری از پخش شدن مواد، با تنظیم سرعت کم شروع کنید و بعد از حدود 1 دقیقه، سرعت را زیاد کنید.

7 تمیز کردن

محفظه موتور و درب خردکن کوچک را در آب قرار ندهید.

همیشه قبل از تمیز کردن لوازم جانبی، آن ها را از محفظه موتور جدا کنید.

احتیاط

- قبل از تمیز کردن دستگاه یا جدا کردن لوازم جانبی از آن، دستگاه را از برق بکشید.
- برای تمیز کردن کامل خردکن می توانید حلقه های لاستیکی ظرف خردکن را نیز جدا کنید.
- برای تمیز کردن سریع، مقداری آب گرم و مایع شوینده در بشر بریزید. میله خردکن را وارد کرده و اجازه دهید دستگاه به مدت تقریبا 10 ثانیه کار کند.

1 دوشاخه را از پریز بکشید.
2 برای جدا کردن وسیله جانبی استفاده شده، دکمه های آزاد کردن روی محفظه موتور را فشار دهید.
3 وسیله جانبی را جدا کنید.
4 برای اطلاعات بیشتر، به جدول تمیز کردن در انتهای این راهنمای کاربر مراجعه کنید.

8 نگهداری

1 سیم برق را دور پایه دستگاه بپیچانید.
2 دستگاه را در جای خشک و دور از نور مستقیم خورشید یا منابع گرمایی دیگر قرار دهید.

9 لوازم جانبی

می توانید یک خردکن کوچک با محور مستقیم (به شماره کد خدماتی 4203 035 83450) را به عنوان یک وسیله جانبی اضافی برای مدل HR1320/HR1321، به فروشنده Philips یا مرکز خدماتی Philips سفارش دهید. از دفعات و زمان مجاز استفاده از خردکن کوچک برای این وسیله جانبی استفاده کنید.

10 ضمانت نامه و خدمات پس از فروش

برای کسب اطلاعات، استفاده از خدمات یا رفع اشکال دستگاه خود، لطفاً از وب سایت Philips به آدرس www.philips.com بازدید فرمایید یا با مرکز خدمات پس از فروش Philips در کشور خود تماس بگیرید (برای دسترسی به شماره تلفن این مراکز در سراسر جهان به برگ ضمانت نامه مراجعه کنید). اگر در کشور شما مرکز خدمات پس از فروش Philips وجود ندارد به فروشنده دستگاه خود مراجعه نمایید.

11 دستور تهیه غذا

دستور غذای کودک

مواد	مقدار	سرعت	زمان
سیب زمینی پخته	50 گرم	روشن	60 ثانیه
مرغ پخته	50 گرم		
لوبیا سبز پخته	50 گرم		
شیر	100 میلی لیتر		

توجه: همیشه بعد از هر بار کار با دستگاه، اجازه دهید به اندازه دمای اتاق خنک شود.